



# Instructions for Use

Brugsanvisning

Gebrauchsanweisung

Instrucciones de uso

Instructions d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Bruksanvändning

Manual

[elvie.com](http://elvie.com)

elvie pump



## Languages

English	4
Dansk	20
Deutsch	36
Español	52
Français	68
Italiana	84
Nederlands	100
Norsk	116
Svenska	132







## Instructions for Use

- Download the *Pump with Elvie* app to make use of the smart features: monitor milk volume in real time, track sessions and control the pump remotely
- The app is available on devices that support Bluetooth Low Energy. For the most up to date information on what devices the app can be used with, please visit [elvie.com/compatibility](http://elvie.com/compatibility).
- For other languages, visit [elvie.com/languages](http://elvie.com/languages)

### Questions?

For further assistance, please refer to the Help section in the *Pump with Elvie* app or visit [elvie.com/contact](http://elvie.com/contact). To find our Customer Care contact details for your region, please go to our website.

## 1. Intended use

- Express milk from breast

### 1.1 Indications for use

Powered breast pump, to express and collect milk from lactating women. The device is intended for a single user.

### 1.2 Operating life

- The operating life of the Hub is defined to be approximately 500 hours
- The expected operating life of the replaceable washable components is six months
- It is recommended to replace the washable components after long-term storage or before pumping for your next child

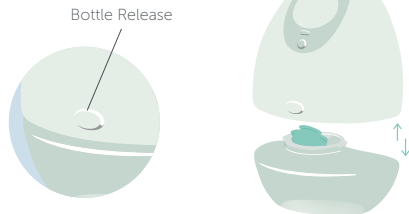




## 2. Getting started

### 2.1 Taking apart Elvie Pump

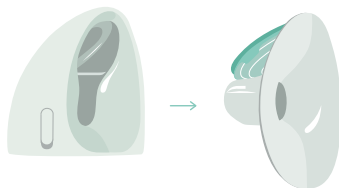
1. Press the Bottle Release to separate the Bottle from the Hub



3. Using the Spout, you can pour your expressed milk into a container of your choice for storage or feeding



5. Pull the Breast Shield away from the Hub to remove it



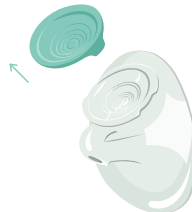
2. Remove the Valve from the Spout



4. Twist the Spout to remove it from the Bottle



6. Take the Seal off the Breast Shield





## 2.2 Cleaning before first use

Elvie Pump is not provided sterile. It must be cleaned and sterilized before first use. Always take apart components before cleaning or sterilizing.

### The Hub: electronics care



Do not get wet

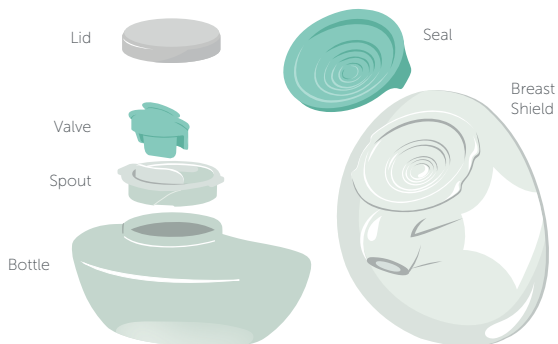
The Hub contains electronics that should be kept dry. A clean, damp cloth can be used to clean the Hub. The black semicircle on the base of the Hub monitors milk volume. Please keep this area dry and clear of residue. Any other cleaning method will be classed as misuse under the warranty (see section 4).



### Washable components



Cleaning washable components that come into contact with milk prevents the build-up of dry milk residue, which can cause the growth of bacteria that may be harmful to you and your baby.





## Before first use

### Clean washable components

- 1. Rinse** in cold, clear water (approx +20°C / +68°F)
- 2. Wash** in warm water (approx +30°C / +86°F) using mild dish washing soap and wipe afterwards with a clean cloth
- 3. Rinse** with cold, clear water (approx +20°C / +68°F) for 10 to 15 seconds

OR

Place on the top shelf of the dishwasher



### Sterilize washable components

Boil in water for five minutes

OR

Suitable for microwave, steam or cold water sterilizing methods.

We do not recommend microwave or steam sterilizing for more than five minutes\*

**Dry completely before assembly**

\*You should always refer to the manufacturers instructions and please be aware that some steam and microwave sterilizers reach high temperatures which may risk warping plastic parts. We do not recommend ultraviolet sterilisation.



## 2.3 Charging

Elvie Pump must be fully charged before first use and will not operate out of the box.

1. When charging, the Battery Light will be orange and Elvie Pump will not turn on.
2. When fully charged, the Battery Light will be green.
3. When the battery is low, the Battery Light will be red.



1. Battery charging



2. Fully charged

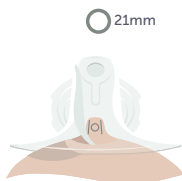


3. Battery low

## 2.4 Breast Shield sizing

Elvie Pump comes with Breast Shields in two sizes, so you can find a Breast Shield fit that is comfortable for you.

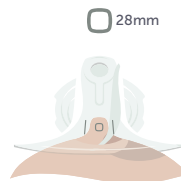
1. To determine the correct size, put the Breast Shield on with the sizing symbol facing upwards and place your nipple in the center of the fit lines. The fit lines should align with the outside of your nipple.
2. Try different Breast Shields to find the best fit for you.
3. To comfortably pump on both sides, repeat this process for both nipples to ensure you have the correct Breast Shield for each nipple.



Breast Shield too small



Breast Shield correct fit



Breast Shield too big

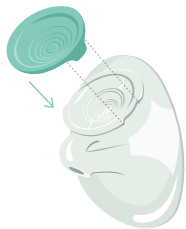
Align the Breast Shield to the direction of your nipples when you are putting it on:

- Bend forwards and hold your breast from underneath
- Bring the Breast Shield to your breast, paying attention to the direction of your nipple
- You can use the markings on the Breast Shield to help align your nipple
- For further sizing guidance including use of Elvie Nipple Cushion please visit our website.

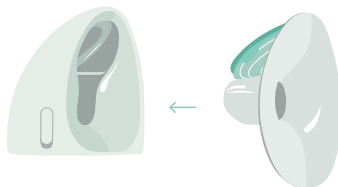


## 2.5 Assembling Elvie Pump

1. Make sure all parts are dry before putting them together



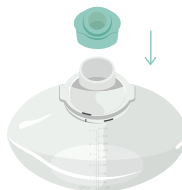
2. Push the Breast Shield into the Hub



3. Twist and click the Spout onto the Bottle



4. Push the Valve onto the Spout



5. Click the Bottle onto the Hub





## 3. Using Elvie Pump

### 3.1 Turning on Elvie Pump

Once fully assembled, press Power to switch Elvie Pump on. Play / Pause will flash.

### 3.2 Finding the right compression

Elvie Pump is designed to be worn with your standard nursing bra and you can use it in either a sitting or standing position. Getting the right compression could impact milk volumes. Elvie Pump needs to be firmly pressed against your breast, there should be no gaps between Elvie Pump and your breast. Every bra has a different level of support, so make sure to get the compression right before each session. If you are using a particularly structured and inflexible bra, the Bra Adjuster may be used to create more room. The Elvie logo on the Bra Adjuster should face outwards.

**Tip: The Bra Adjusters are machine washable. To order additional Bra Adjusters, please visit [elvie.com](http://elvie.com) or an authorized retailer.**

### 3.3 Starting your session

Once Elvie Pump is turned on and positioned in your bra, press Play / Pause to start pumping.

### 3.4 Intensity settings and modes

#### Modes

- Elvie Pump has two modes: Stimulation and Expression. Elvie Pump will always start in Stimulation mode. This is a faster pumping rhythm to stimulate milk let-down
- Elvie Pump will automatically switch to Expression mode either when it detects milk has started to flow or after approximately two minutes

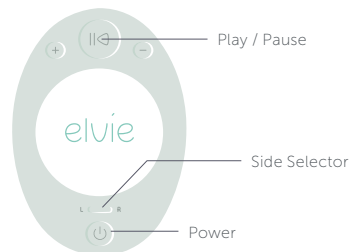
#### Switching sides

If you are switching Elvie Pump from one breast to the other, make sure you press the Side Selector while Elvie Pump is paused. When you restart Elvie Pump on your other breast, it will start in Stimulation mode

#### Intensity settings

- Elvie Pump has seven intensity settings, giving you control over what feels comfortable and works most efficiently in both Stimulation and Expression modes
- Once you can feel the suction on your nipple, use + - to adjust intensity to find your preferred setting in both modes. When you reach the maximum or minimum intensity setting, Play/Pause will flash three times

Note: Please visit [elvie.com](http://elvie.com) for the full list of automatic functions.





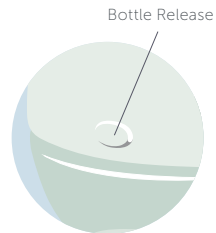
### 3.5 Changing the Bottle

Elvie Pump will automatically pause when the Bottle is full, indicated by the Bottle Light.

You must empty the Bottle before resuming your session.

Press the Bottle Release to separate the full Bottle from the Hub.

Replace the full Bottle with an empty Bottle or pour your expressed milk into a container of your choice and continue with the same Bottle. Click the empty Bottle on to the Hub.



### 3.6 Ending your session

1. Press Play / Pause to stop pumping.
2. Unclip your bra and use your finger to break the seal around your nipple to avoid nipple damage.
3. Remove Elvie Pump from your bra.
4. Press Power to switch off.

### 3.7 Cleaning

Clean washable components after each use as advised.

### 3.8 Storing your milk

You may store your expressed milk in the Bottle using the Lid provided (both are fridge and freezer safe). Always make sure you remove the Bottle from the Hub before storing.

### 3.9 How to store Elvie Pump

Between sessions, please store your Elvie Pump out of direct sunlight and ensure the washable parts are dry. Keep out of reach of children. Recharge immediately after finishing your pumping session if the Battery Light is on.

### Long-term storage

To preserve the lifespan of your Elvie Pump, charge the Elvie Pump using the provided Charging Cable and store out of direct sunlight. Repeat this every 6 months as required. When removing from storage, plug the Charging Cable into your Elvie Pump and fully charge for approximately two hours.

The washable parts will require cleaning and drying before long-term storage and should be stored out of direct sunlight to avoid discoloration.



## 4. Warranty

Elvie Pump is backed by a limited manufacturer's warranty against any defects in materials and/or workmanship: the Hub for two (2) years and the washable components for 90 (ninety) days.

For the complete terms and warranty information, please visit [elvie.com/warranty](https://elvie.com/warranty) or contact our Customer Care team, visit [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). This policy is offered in addition to your legal rights.

This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. This product may only be returned for a refund within 30 days of purchase provided it is new, unopened, unused and in its original packaging with the manufacturer's factory seal still intact.

**Please keep your proof of purchase in the event that you need to contact customer care.**

**Residents in the United States: to request a hard copy of the US limited warranty information, call us at 508 300-9989, or write us at Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.**

## UK PSTI STATEMENT OF COMPLIANCE

Chiaro Technology Ltd, 63-66 Hatton Garden, London, EC1N 8LE United Kingdom, hereby declares under its sole responsibility that the products outlined below:

Product Name: Elvie Pump Single and Double.

Model Number(s): EP01-01, EP01-02.

Batch: All serial numbers

Meet the applicable security requirements in Schedule 1 of the Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulation 2023. Support Period: 2 years from date of manufacture or 31 Dec 2025, whichever is later.

Signed for and on behalf of:

Legal Manufacturer: Chiaro Technology Ltd, 63-66 Hatton Garden, London, EC1N 8LE

Place of issue: Bristol

Date of issue: 01 Feb 2024

*Alastair Traquair*

Name: Alastair Traquair

Position: Director of Quality and Regulatory Compliance





## 5. Product specifications

### 5.1 Technical specifications

Vacuum range:	40 to 220 mmHg
Power:	5v DC, 3A max
Battery capacity and type:	1460mAh Lithium polymer
Size:	128mm x 110mm x 68mm / 5in x 4.3in x 2.7in
Weight:	225g / 7.9oz
Bottle:	Bottle volume markings are for indication only and should not be used for measuring.
Bluetooth info:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Range up to 10m
Operation temperature:	+5 to +30°C / +41 to +86°F
Transport/storage temperature:	-20 to +60°C / -4 to +140°F
Operation humidity:	15 to 90%
Transport/storage humidity:	15 to 90%
Ambient pressure:	90 to 106 kPa
Infrared details:	Peak frequency: 319THz, Radiant power: 55mW

### 5.2 Transport, storage and disposal

#### Transport

While traveling, use the Charging Cable provided and pair with the appropriate power source for your current location. Please check with the airline prior to travel for advice on carrying and using Elvie Pump while flying.

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

#### Storage

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

Ambient pressure: 90 to 106 kPa

#### Disposal

Elvie Pump contains a rechargeable lithium polymer battery. Please dispose of the Hub at a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The appropriate disposal of Elvie Pump will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local authority or where you purchased your product.

13



### 5.3 EMC advice

#### **Declaration for Electromagnetic Compatibility (EMC):** For information use only.

This product conforms to the Radio Equipment Directive 2014/53/EU. For further information on device certification please visit [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC Statement:** This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

**Stacking:** This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

**FCC Radiation Exposure Statement:** This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

**Caution:** The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Manufactured and Distributed by Chiaro Technology Limited

Model number: EP01

Document number: AW-000562

Revision: E



## 6. Safety

### 6.1 Warnings and precautions

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty
- Elvie Pump operates within the 2.402-2.480GHz unlicensed ISM frequency band(s) and is limited to a maximum of 3dBm output power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- It is recommended you consult with a licensed healthcare professional before using Elvie Pump if you have an active implanted device that would be affected by a magnetic field (e.g. pacemaker, implantable cardioverter defibrillator)
- Inspect for damage, clean and sterilize washable components that come into contact with your breast and breast milk prior to first use
- Clean all parts that come into contact with your breast and breast milk, and inspect for damage after every use
- During normal use, areas of the Elvie Pump may warm up. If your pumping environment is at the upper operating temperature limit (+30°C / +86°F) for the maximum session time (40 minutes), the temperature of the Breast Shield may reach up to +43°C / +109°F
- When Elvie Pump is pumping it will automatically stop after 40 minutes
- It is recommended to leave Elvie Pump for 60 minutes before using it again
- The black semicircle on the base of the Hub uses infrared (IR) energy to monitor the milk volume in the bottle when Elvie Pump is pumping. Ensure the black semicircle does not come into direct contact with skin while Elvie Pump is pumping
- Do not store wet or damp parts, as mold may develop
- Do not immerse the Hub or Charging Cable in water or other liquids. Wipe with a clean, damp cloth.
- This product contains small parts and a cable that may present a hazard. Keep out of reach of children.
- Only use Elvie manufactured parts with Elvie Pump, including the Charging Cable; do not substitute
- It is recommended to use an adapter compatible with both IEC 60601-1 and your regional power source
- Elvie Pump must only be used with chargers that are fully compliant with the relevant USB Specifications: USB 2.0 (5V, 500mA), USB 3.0/3.1 (5V, 900mA), USB Battery Charging (BC) 1.2 (5V, 1.5A). If you already have a charging adapter at home, we recommend checking:
  - The output voltage / current or power is in the range stated above
  - The charging adapter contains a country specific standards mark such as:



- The charging adapter is double insulated (Class 2 electrical certification)



- Do not drop or insert any foreign object into any openings on the Hub and always close the Charging Cap after charging
- Never operate an Elvie Pump if it has been damaged, is not working properly, or has been dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use and contact our Customer Care team.



- If the package appears damaged, the tamper-proof sticker is removed and/or otherwise tampered with before use, do not use and contact our Customer Care team.
- Elvie Pump and its components are not heat-resistant. Keep away from heat sources
- Do not use flammable materials while using Elvie Pump or connecting Elvie Pump to a charger
- Elvie Pump should not be used while lying down or engaging in strenuous exercise or activities with risk of harm
- Do not use Elvie Pump while sleeping or overly drowsy
- Do not wear Elvie Pump when not pumping
- Do not attempt to reset Elvie Pump during use
- Do not use Elvie Pump when driving or operating heavy machinery
- Elvie Pump uses Bluetooth technology. Please follow airline rules for the use of portable electronic devices when flying. Furthermore, high altitudes, including while in a pressurized aircraft cabin, will affect the performance of Elvie Pump
- Always break the seal around your nipple before removing Elvie Pump from your breast
- Pumping can induce labor. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing
- Portable and mobile frequency communications equipment can affect the breast pump
- Only use Elvie Pump for its intended use as described in this manual
- Elvie Pump will not work when connected to the charger; always disconnect Elvie Pump from the charger and close the Charging Cap before use
- Always inspect all parts before use for damage and cleanliness
- Always ensure all parts are completely dry before assembling
- Do not place the Hub in the fridge or freezer
- Using a breast pump should not cause pain. Do not try to express with an intensity setting that is too high or uncomfortable. If excessive discomfort or pain is felt during pumping, stop pumping, break the seal around your nipple and discontinue the session
- Always ensure you are using the right sized Breast Shield. For assistance with correct Breast Shield sizing and comfort, please see the *Pump with Elvie* app, section 5, or talk to a lactation consultant or breastfeeding specialist
- Contact your healthcare professional if you express minimal or no milk, or if expression is painful
- If your breast becomes swollen, hot and/or painful, please seek immediate advice from your healthcare professional
- Extra care is necessary when using Elvie Pump in the vicinity of children
- There are no internal serviceable parts The battery is not replaceable.
- Only use Elvie manufactured parts with Elvie Pump, including the Charging Cable; do not substitute. Use of accessories or cables other than those specified could result in irreversible damage to your Hub



















- At Elvie, we consider the security of our customers and systems a top priority. Our Security Research and Responsible Disclosure policy can be found here: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>
- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching Elvie Pump, its components or your breasts, and avoid touching the inside of the Bottle or Lid. Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning components that come into contact with milk
- Do not use harsh chemicals to clean the Breast Shield, Bottle, Valve, Spout or Seal
- If stored at minimum or maximum storage temperatures (see section 5.2), when removing from storage, please allow 24 hours for the pump to reach normal operating temperatures before use
- Do not expose Elvie Pump or its components to direct sunlight
- It is recommended that you keep your Elvie Pump up to date by periodically switching it on and connecting to the *Pump with Elvie* app when not in regular use

**Note: Please visit [elvie.com](https://www.elvie.com) for the full list of troubleshooting including alerts, warnings and factory reset for Elvie Pump**

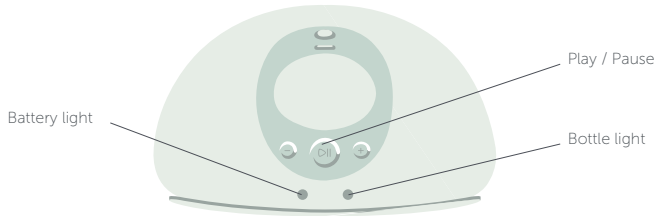
## 6.2 Symbols

	On/Off
	Increase intensity
	Decrease intensity
	Left and Right side selection
	Play/Pause
	Consult instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Do not dispose the device together with unsorted municipal waste (in accordance with local regulations)
	Compliance with international requirements for protection from electric shock. (Type BF applied parts)
	Protection against entrance of solid foreign objects and against harmful effects due to the entrance of water
	Manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with applicable safety legislation for distribution within the European Community
	Serial Number
	Lot Number



## 6.3 Troubleshooting

Alerts and warnings on Elvie Pump



Play / Pause - White: slow flash	Pump paused
Battery Light - Green	Fully charged
Battery Light - Red	Battery low
Battery Light - Red: flashes then turns off	Battery empty
Battery Light - Orange	Charging
Bottle Light - White: Elvie Pump will pause	Milk bottle full
Play / Pause - White: flashes three times	Maximum / minimum intensity level reached
All lights – Flash then turn off	Technical error. Contact customer care



Please refer to [elvie.com](https://www.elvie.com) for the most up-to-date troubleshooting information.

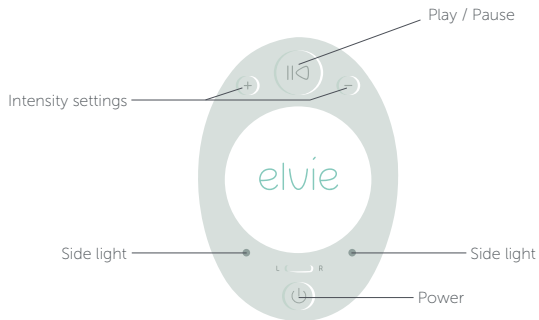
If you are experiencing an issue with your Elvie Pump then you can contact us at: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Factory reset

To perform a factory reset:

1. Turn Elvie Pump on
2. Press and hold both   simultaneously for 5 seconds
3. Play/Pause and side LEDs will flash while Elvie Pump is resetting.  
The LEDs and Elvie Pump will then turn off





## Brugsanvisning

- Download *Pump with Elvie*-appen for at gøre brug af de smarte funktioner:
- Appen er tilgængelig på enheder, der understøtter Bluetooth Low Energy. Hvis du vil have de mest opdaterede oplysninger om, hvilke enheder appen kan bruges med, kan du gå til [elvie.com/compatibility](http://elvie.com/compatibility).
- Hvis du ønsker at læse på et andet sprog, kan du gå til [elvie.com/languages](http://elvie.com/languages)

### Har du spørgsmål?

Du kan få yderligere hjælp ved at se afsnittet Hjælp i Pump with Elvie-appen eller gå til [elvie.com/contact](http://elvie.com/contact). Du kan finde kontaktoplysningerne til vores kundeservice for dit område på vores website.

## 1. Tilsigtet brug

- Pump mælk ud af brystet

### 1.1 Indikationer for brug

Elektrisk brystpumpe til at pumpe og opsamle mælk fra ammende kvinder. Enheden er beregnet til en enkelt bruger.

### 1.2 Driftstid

- Livstiden for Hubben er defineret til ca. 500 timer
- Den forventede driftstid for de udskiftelige, vaskbare komponenter er seks måneder
- Det anbefales, at du udskifter de vaskbare komponenter efter længere tids opbevaring eller før pumpning til dit næste barn

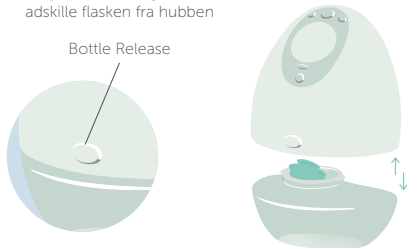




## 2. Kom godt i gang

### 2.1 Sådan skiller du Elvie Pump ad

1. Tryk på Flaskefrigivelse for at adskille flasken fra hubben



2. Fjern ventilen fra hældetuden



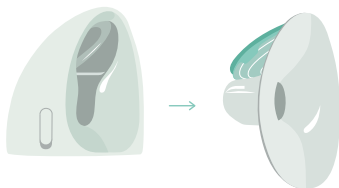
3. Du kan bruge hældetuden til at hælde din pumpede mælk i en beholder efter eget valg til opbevaring eller madning



4. Drej hældetuden for at tage den af flasken



5. Træk brystindlægget væk fra hubben for at fjerne det



6. Tag forseglingen af brystindlægget





## 2.2 Sådan rengør du før første brug

Elvie Pump leveres ikke steril. Den skal rengøres og steriliseres inden første brug. Skil altid komponenterne ad inden rengøring eller sterilisering.

Hubben: elektronikpleje



Må ikke gøres våd

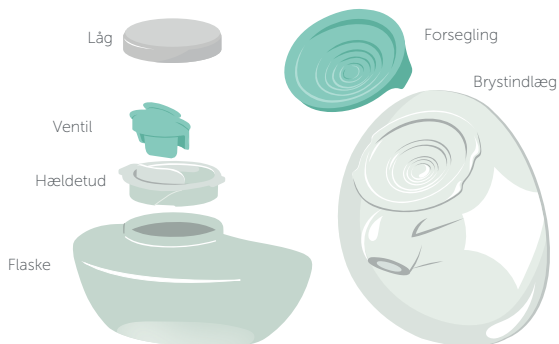
Hubben indeholder elektronik, der skal holdes tørt. En ren, fugtig klud kan bruges til at rengøre hubben. Den sorte halvcirkel på bunden af hubben overvåger mælkemængden. Hold dette område er tørt og fri for rester. Enhver anden rengøringsmetode vil blive klassificeret som misbrug under garantien (se afsnit 4).



Vaskbare komponenter



Rengøring af vaskbare komponenter, der kommer i kontakt med mælk, forhindrer ophobning af tørre mælkerester, hvilket kan forårsage vækst af bakterier, der kan være skadelige for dig og din baby. \*





## Før første brug

### Rengør vaskbare komponenter

1. ? **Skyl** i koldt, rent vand  
(ca. +20° C/+68° F)
2. ? **Vask** i varmt vand  
(ca. +30° C/+86° F)  
med et mildt opvaskemiddel,  
og tør derefter med en  
ren klud
3. ? **Skyl** med koldt, klart vand  
(ca. +20° C/+68° F)  
i 10-15 sekunder

#### ELLER

Placer øverst  
i opvaskemaskinen



### Steriliser vaskbare komponenter

Kog i vand i fem minutter

#### ELLER

Egnet til sterilisering med  
mikrobølge, damp eller koldt vand.

Vi anbefaler ikke  
at sterilisere med mikrobølge eller  
damp i mere end fem minutter\*

### Tør helt inden samling

\* ? Du bør altid se producentens anvisninger, og vær opmærksom på, at nogle damp- og mikrobølgesterilisatorer når høje temperaturer, hvilket kan medføre risiko for forvredne plastdele. Vi anbefaler ikke ultraviolet sterilisering.



## 2.3 Opladning

Elvie Pump skal være fuldt opladet, før den tages i brug første gang, så den virker ikke direkte fra æsken.

1. Under opladning lyser batterilampen orange, og Elvie Pump kan ikke tændes.
2. Når enheden er fuldt opladet, lyser batterilampen grønt.
3. Når batteriniveauet er lavt, lyser batterilampen rødt.



1. Batteriopladning



2. Fuldt opladet



3. Lavt batteriniveau

## 2.4 Sådan finder du brystindlægget med den rette pasform

Elvie Pump leveres med brystindlæg i to størrelser, så du kan finde en pasform, der er behagelig for dig.

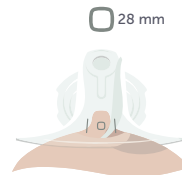
1. For at bestemme den korrekte størrelse skal du sætte brystindlægget på med størrelsessymbolet vendt udad og anbringe brystvorten i centrum af pasformslinjerne. Pasformslinjerne skal flugte med den yderste del af din brystvorte.
2. Prøv forskellige brystindlæg for at finde den bedste pasform for dig.
3. For at pumpe komfortabelt på begge sider skal du gentage denne proces for begge brystvorter for at sikre, at du har den korrekte indlægsstørrelse for hver brystvorte.



Brystindlægget er for småt



Brystindlægget har den korrekte pasform



Brystindlægget er for stort

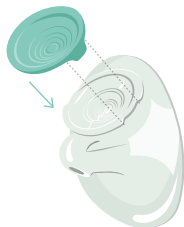
Juster brystindlægget med retningen af dine brystvorter, når du sætter det på:

- Bøj dig fremover og tag fat i dit bryst nedefra
- Bring brystindlægget op til dit bryst, og vær opmærksom på retningen af din brystvorte
- Du kan bruge markeringerne på brystindlægget til at hjælpe med at justere din brystvorte
- Du kan få yderligere størrelsesvejledning, herunder brug af Elvie Nipple Cushion, ved at besøge vores website

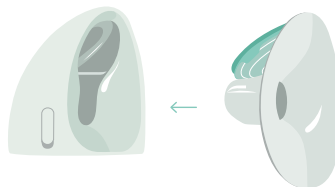


## 2.5 Sådan samler du Elvie Pump

1. Sørg for, at alle dele er tørre, før du sætter dem sammen



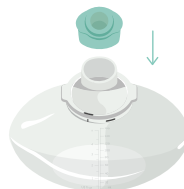
2. Skub brystindlægget ind i hubben



3. Skru og klik hældetuden fast på flasken



4. Skub ventilen fast på hældetuden



5. Klik flasken fast på hubben





## 3. Sådan bruger du Elvie Pump

### 3.1 Sådan tænder du for Elvie Pump

Når den er samlet korrekt, skal du trykke på strømknappen for at tænde for Elvie Pump. Start/pause-knappen blinker.

### 3.2 Sådan finder du den korrekte kompression

Elvie Pump er designet til at blive brugt med din almindelige ammebh, og du kan bruge den enten stående eller siddende. Den korrekte kompression har indflydelse på mælkemængden. Elvie Pump skal trykkes godt fast mod dit bryst. Der må ikke være mellemrum mellem Elvie Pump og dit bryst. Hver bh giver et forskelligt niveau af støtte, så sørg for, at du finder den korrekte kompression før hver session. Hvis du bruger en særligt struktureret og ufleksibel bh, kan du bruge bh-justeringsstropperne til at skabe mere plads. Elvie-logoet på bh-justeringsstropperne skal vende udad.

**Tip:** Bh-justeringsstropperne er velegnet til maskinvask. Gå til [elvie.com](http://elvie.com) eller en autoriseret forhandler, hvis du vil bestille yderligere bh-justeringsstropper.

### 3.3 Sådan starter du en session

Når Elvie Pump er tændt og sidder korrekt i din bh, skal du trykke på start/pause-knappen for at gå i gang med at pumpe.

### 3.4 Intensitetsindstillinger og tilstande

#### Tilstande

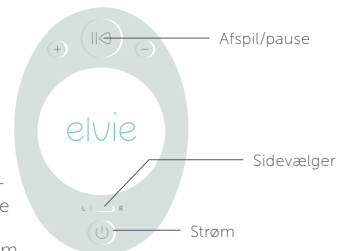
- Elvie Pump har to tilstande: stimulerings- og pumpetilstand. Elvie Pump starter altid stimuleringsstilstand. Dette er en hurtigere pumpende rytme, der skal stimulere mælkeproduktionen
- Elvie Pump skifter automatisk til pumpetilstand, når den registrerer tilførsel af mælk, eller når der er gået ca. to minutter

#### Sideskift

If you are switching Elvie Pump from one breast to the other, make sure you press the Side Selector while Elvie Pump is paused. When you restart Elvie Pump on your other breast, it will start in Stimulation mode

#### Intensitetsindstillinger

- Elvie Pump har syv intensitetsindstillinger, så du kan gøre det så behageligt for dig selv som muligt, og fungerer effektivt i både stimulerings- og pumpetilstand
  - Når du kan mærke suget i din brystvorte, skal du bruge + - til at justere intensiteten for at finde din foretrukne indstilling i begge tilstande. Når du når maksimalt eller minimalt intensitetsniveau, blinker start/pause-knappen tre gange
- Bemærk: Gå til [elvie.com](http://elvie.com) for at se den fulde liste over automatiske funktioner.





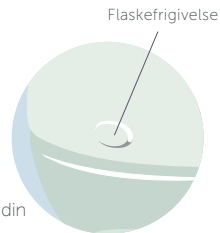
### 3.5 Sådan udskifter du flasken

Elvie Pump sættes automatisk på pause, når flasken er fuld, hvilket indikeres af flaskelampen.

Du skal tømme flasken, før du genoptager din session.

Tryk på Flaskefrigivelse for at skille den fulde flaske fra hubben.

Udskift den fulde flaske med en tom flaske, eller hæld din pumpede mælk over i en beholder efter eget valg, og fortsæt med den samme flaske. Klik den tomme flaske fast på hubben.



### 3.6 Sådan afslutter du din session

1. Tryk på start/pause-knappen for at holde op med at pumpe.
2. Løsn din bh og brug din finger til at bryde forseglingen omkring din brystvorte for at undgå skader på brystvorten.
3. Fjern Elvie Pump fra din bh.
4. Tryk på tænd/sluk-knappen for at slå den fra.

### 3.7 Rengøring

Rengør vaskbare komponenter efter hver brug som anbefalet.

### 3.8 Sådan opbevarer du modermælk

Du kan opbevare din pumpede mælk i flasken vha. det medfølgende låg (begge er velegnede til køleskab og fryser). Sørg altid for, at du adskiller flasken fra hubben inden opbevaring.

### 3.9 Sådan opbevarer du Elvie Pump

Mellem sessionerne skal du opbevare din Elvie Pump ude af direkte sollys og sikre, at de vaskbare dele er tørre. Opbevares utilgængeligt for børn. Genoplad, så snart du har afsluttet din pumpesession, hvis batterilyset er tændt.

#### Korttidsopbevaring

For at optimere levetiden for din Elvie Pump skal du oplade Elvie Pump med det medfølgende opladningskabel og undgå at opbevare enheden i direkte sollys. Gentag dette hver sjette måned, som anvist. Når enheden tages i brug efter opbevaring, skal du slutte opladningskablet til din Elvie Pump og oplade i ca. to timer.

De vaskbare dele skal rengøres og tørres før langtidsopbevaring, og delene må ikke opbevares i direkte sollys for at undgå misfarvning.



## 4. Garanti

Elvie Pump leveres med en begrænset garanti fra producenten mod eventuelle defekter i materialer og/eller udførelse: hubben i to (2) år og vaskbare komponenter i 90 (halvfems) dage.

Du kan se de komplette vilkår og oplysninger om garantien på [elvie.com/warranty](http://elvie.com/warranty) eller kontakte vores kundeserviceteam på [elvie.com/contact](http://elvie.com/contact). Denne politik tilbydes ud over dine juridiske rettigheder.

Dette er et enkeltbrugerprodukt. Hvis produktet bruges af mere end én person, kan det udgøre en sundhedsrisiko og annullere garantien. Produktet kan kun returneres mod en tilbagebetaling inden for 30 dage efter købet, forudsat at det er nyt, uåbnet, ubrugt og i sin originale emballage, og producentens fabriksplombering skal være intakt.

**Gem dit købsbevis i tilfælde af, at du skulle få brug for at kontakte kundeservice.**

**Beboere i USA: Ring til os på 508 300-9989, eller skriv til os på adressen Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011 for at anmode om en papirkopi af oplysningerne om den begrænsede garanti i USA.**





## 5. Produktspecifikationer

### 5.1 Tekniske specifikationer

Sugeinterval:	40-220 mmHg
Strøm:	5 V jævnstrøm, 3 A maks
Batterikapacitet og -type:	1460 mAh litium-polymer
Størrelse:	128 mm x 110 mm x 68 mm/5" x 4,3" x 2,7"
Vægt:	225 g/7,9 oz
Flaske:	Mængdemærkninger på flasken er kun vejledende og må ikke bruges til afmåling.
Bluetooth-oplysninger:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Rækkevidde op til 10 m
Driftstemperatur:	+5 til +30° C/+41 til +86° F
Transport-/opbevaringstemperatur:	-20 til +60° C/-4 til +140° F
Driftsfugtighed:	15-90 %
Transport-/opbevaringsfugtighed:	15-90 %
Omgivende tryk:	90-106 kPa
Infrarøde oplysninger:	Maksimal frekvens: 319 THz, strålingseffekt: 55 mW

### 5.2 Transport, opbevaring og bortskaffelse

#### Transport

Når du er på farten, skal du bruge det medfølgende opladningskabel og parre det med en passende strømkilde for din nuværende placering. Forhør dig hos flyselskabet inden rejsen for at få råd om at bære og bruge Elvie Pump, mens du flyver.

Temperatur: -20 til +60° C/-4 til +140° F

Relativ luftfugtighed: 15-90 %

#### Opbevaring

Temperatur: -20 til +60° C/-4 til +140° F

Relativ luftfugtighed: 15-90 %

Omgivende tryk: 90-106 kPa

#### Bortskaffelse

Elvie Pump indeholder et genopladeligt litium-polymer-batteri. Bortskaf hubben på et udpeget indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Den korrekte bortskaffelse af Elvie Pump vil hjælpe med at bevare naturens ressourcer og sikre, at den genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. Hvis du har brug for mere information om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, kan du kontakte dine lokale myndigheder eller det sted, hvor du har købt dit produkt.

29



### 5.3 Råd om EMC

**Erklæring om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):** kun til informationsbrug.

Dette produkt er i overensstemmelse med direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. For at nærmere oplysninger om enhedscertificering, kan du gå til [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification). Dette produkt er i overensstemmelse med direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. For at nærmere oplysninger om enhedscertificering, kan du gå til [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC-erklæring:** Denne enhed overholder del 15 af FCC-reglerne. Driften er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift. Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital enhed i klasse B i henhold til del 15 af FCC-reglerne. Disse grænser er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens ved brug i beboelsesområder.

Dette udstyr genererer, bruger og kan afgive radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en bestemt installation.

Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens på radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan fastslås ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Drej eller flyt modtagerantennen
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren
- Slut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, som modtageren er tilsluttet
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker for hjælp

**Stabling:** Denne enhed bør ikke bruges ved siden af eller stablet oven på andet udstyr. Og hvis tilstødende eller stablet brug er nødvendig, skal denne enhed overvåges for at verificere normal drift i den konfiguration, den vil blive brugt i.

**FCC-erklæring om strålingseksponering:** Denne enhed bør ikke bruges ved siden af eller stablet oven på andet udstyr. Og hvis tilstødende eller stablet brug er nødvendig, skal denne enhed overvåges for at verificere normal drift i den konfiguration, den vil blive brugt i.

**Forsigtig:** Brugeren advares om, at ændringer eller modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af den part, der er ansvarlig for overholdelse, kan annullere brugerens ret til at betjene udstyret.

Fremstillet og distribueret af Chiaro Technology Limited

Modelnummer: EP01

Dokumentnummer: AW-000562

Revision: E



- Dette er et enkeltbrugerprodukt. Hvis produktet bruges af mere end én person, kan det udgøre en sundhedsrisiko og annullere garantien
- Elvie Pump opererer inden for 2.402-2.480 GHz ulicenserede ISM-frekvensbånd og er begrænset til maksimalt 3 dBm udgangseffekt transmitteret i det eller de frekvensbånd, som radioudstyret opererer i
- Det anbefales, at du rådfører dig med autoriseret sundhedspersonale, før du bruger Elvie Pump, hvis du har en aktiv implanteret enhed, som ville blive påvirket af et magnetfelt (f.eks. pacemaker, ICD (implanterbar defibrillator))
- Kontroller for skader, rengør og steriliser vaskbare komponenter, der kommer i kontakt med dit bryst og din modermælk, før første brug
- Rengør alle dele, der kommer i kontakt med dit bryst og modermælken, og undersøg for skader efter hver brug
- Under normal brug kan områder af Elvie-pumpen varme op. Hvis dit pumpemiljø er i den øverste del af det hensigtsmæssige driftstemperaturområde (+30° C/+86° F) i den maksimale sessionstid (40 minutter), kan brystindlæggets temperatur nå op til +43° C/+109° F
- Når Elvie Pump pumper, stopper den automatisk efter 40 minutter
- Det anbefales at lade Elvie Pump hvile i 60 minutter, før du bruger den igen
- Den sorte halvcirkel på bunden af hubben bruger infrarød (IR) energi til at overvåge mælkemængden i flasken, når Elvie Pump pumper. Sørg for, at den sorte halvcirkel ikke kommer i direkte kontakt med huden, mens Elvie Pump pumper
- Opbevar ikke våde eller fugtige dele, da det kan danne skimmelsvamp
- Nedsæk ikke hubben eller opladningskablet i vand eller andre væsker. Tør med en ren, fugtig klud.
- Dette produkt indeholder små dele og et kabel, der kan udgøre en fare. Opbevares utilgængeligt for børn.
- Brug kun dele, der er fremstillet af Elvie, sammen med Elvie Pump, inklusive opladningskablet. Udskift ikke med dele fra andre producenter
- Det anbefales at bruge en adapter, der er kompatibel med både IEC 60601-1 og din regionale strømkilde
- Elvie Pump må kun bruges med opladere, der er fuldt kompatible med de relevante USB-specifikationer: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-batteriopladning (BC) 1,2 (5 V, 1,5 A). Hvis du allerede har en opladningsadapter derhjemme, anbefaler vi, at du tjekker følgende:
  - At udgangsspændingen/strømstyrken eller-effekten ligger inden for det område, der er angivet ovenfor
  - At opladningsadapteren indeholder et landespecifikt standardmærke, såsom:



– At opladningsadapteren er dobbeltisoleret (elektrisk certificering i henhold til klasse II)



- Pas på ikke at tabe eller skubbe fremmedlegemer ind i hubbens åbninger, og luk altid opladningshætten efter opladning
- Betjen aldrig en Elvie Pump, hvis den er blevet beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er blevet nedsænket i vand. Hvis du finder skader, skal du øjeblikkeligt stoppe brugen og kontakte vores kundeserviceteam. I tilfælde af beskadigelse eller slitage skal delene udskiftes



- Hvis pakken ser ud til at være beskadiget, eller den manipulationssikre klæbemærkat er fjernet og/eller på anden måde er blevet manipuleret før brug, må du ikke bruge pumpen, og du skal i stedet kontakte vores kundeserviceteam.
- Elvie Pump og dens komponenter er ikke varmebestandige. Hold dem på afstand af varmekilder
- Brug ikke brændbare materialer, mens du bruger Elvie Pump eller slutter Elvie Pump til en oplader EU US CN 16 17
- Elvie Pump må ikke bruges, når du ligger ned, deltager i anstrengende aktiviteter eller udfører aktiviteter med risiko for skade
- Brug ikke Elvie Pump, mens du sover eller er meget døsig
- Bær ikke Elvie Pump, når du ikke pumper
- Forsøg ikke at nulstille Elvie Pump under brug
- Elvie Pump må ikke bruges under kørsel eller betjening af tunge maskiner
- Elvie Pump bruger Bluetooth-teknologi. Følg fyselskabets regler for brug af bærbare elektroniske enheder, når du flyver. Ydermere kan store højder, også mens den er i en flykabiner under tryk, påvirke ydeevnen af Elvie Pump
- Bryd altid forseglingen omkring din brystvorte, før du fjerner Elvie Pump fra dit bryst
- Pumpning kan fremkalde veer. Pump ikke før efter fødslen. Hvis du bliver gravid, mens du ammer eller pumper, skal du rådføre dig med autoriseret sundhedspersonale, før du fortsætter
- Bærbart og mobilt frekvenskommunikationsudstyr kan påvirke brystpumpen
- Brug kun Elvie Pump til dens tilsigtede brug som beskrevet i denne manual
- Elvie Pump vil ikke fungere, mens den er tilsluttet opladeren. Frakobl altid Elvie Pump fra opladeren, og luk opladningsporten før brug
- Kontroller altid alle dele før brug for skader og renlighed
- Sørg altid for, at alle dele er tørre, før du samler pumpen
- Placer ikke hubben i køleskabet eller fryseren
- Brug af en brystpumpe bør ikke forårsage smerte. Forsøg ikke at pumpe mælken ud med en intensitetsindstilling, der er for høj eller ubehagelig. Hvis du føler overdrevent ubehag eller smerte under pumpning, skal du stoppe med at pumpe, bryde forseglingen omkring din brystvorte og afbryde sessionen
- Sørg altid for, at du bruger brystindlæg i den rigtige størrelse. Hvis du har brug for hjælp med at finde den korrekte størrelse brystindlæg og opnå bedre komfort, kan du se afsnit 5 i Pump with Elvie-appen eller tale med en amningskonsulent eller -specialist
- Kontakt dit sundhedspersonale, hvis du udpumper meget lidt eller ingen mælk, eller hvis pumpning er smertefuld
- Hvis dit bryst bliver hævet, føles varmt og/eller smertefuld, skal du straks søge råd hos sundhedspersonale
- Vær ekstra forsigtig, når du bruger Elvie Pump i nærheden af børn
- Der er ingen indvendige dele, som kan serviceres, og batteriet kan ikke udskiftes
- Brug kun dele, der er fremstillet af Elvie, sammen med Elvie Pump, inklusive opladningskablet. Udskift ikke med dele fra andre producenter. Brug af andet tilbehør eller andre kabler end de specificerede kan resultere i uoprettelig skade på din Hub





- Hos Elvie sætter vi vores kunders og systemers sikkerhed i højsædet. Du kan se vores politik om sikkerhedsforskning og ansvarlig offentliggørelse her: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>
- Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved Elvie Pump, dens komponenter eller dine bryster, og undgå at røre ved indersiden af flasken eller låget. Brug kun postevand af drikkevalitet eller flaskevand til at rengøre de komponenter, der kommer i kontakt med mælk
- Brug ikke stærke kemikalier til at rense brystindlæggene, flasken, ventilen, hældetuden eller forseglingen
- Hvis den opbevares ved minimum eller maksimum opbevaringstemperatur i længere tid (se afsnit 5.2), skal du vente 24 timer for at lade pumpen nå normal driftstemperatur før brug
- Udsæt ikke Elvie Pump eller dens komponenter for direkte sollys
- Det anbefales, at du holder din Elvie Pump opdateret ved jævnligt at tænde for den og oprette forbindelse til Pump with Elvie-appen, når den ikke bruges regelmæssigt

**Bemærk:** Gå til [elvie.com](https://www.elvie.com) for at få den komplette liste til fejlfinding, herunder advarslar, forsigtighedsregler, og hvordan du fabriksnulstiller Elvie Pump

## 6.2 Symboler

 Tænd/sluk

 Øg intensiteten

 Mindsk intensiteten

 Valg af venstre og højre side

 Afspil/pause

 Se brugsanvisningen

 Producent

 Fremstillingsdato

 Bortskaf ikke enheden sammen med usorteret kommunalt affald (i overensstemmelse med lokal lovgivning)

 Produktet overholder de internationale krav til beskyttelse mod elektrisk stød. stød.

 IP22 Beskyttelse mod indtrængen af faste fremmedlegemer og mod skadelige virkninger som følge af indtrængen af vand

 CE Producenten har truffet alle de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produktet overholder gældende sikkerhedslovgivning for distribution i det europæiske fællesskab

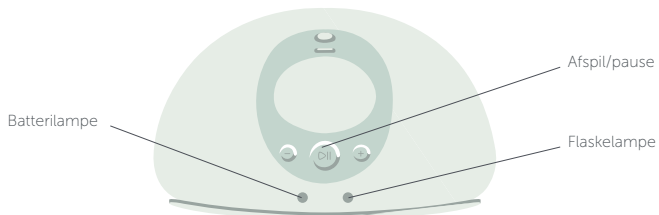
 SN Serienummer

 LOT Partinummer



## 6.3 Fejlfinding

Advarsler og forsigtighedsregler på Elvie Pump



Batterilampe – grøn	Fuldt opladet
Batterilampe – rød	Batteriniveau lavt
Batterilampe – blinker rødt og slukker så	Batteri afladet
Batterilampe – orange	Oplader
Flaskelampe – hvid: Elvie Pump på pause	Mælkeflaske fuld
Afspil/pause – blinker hvidt tre gange	Maks./min. intensitetsniveau er nået
Alle lamper – blinker og slukker så	Teknisk fejl. Kontakt kundeservice

Se [elvie.com](https://www.elvie.com) for at få de nyeste fejlfindingsoplysninger.

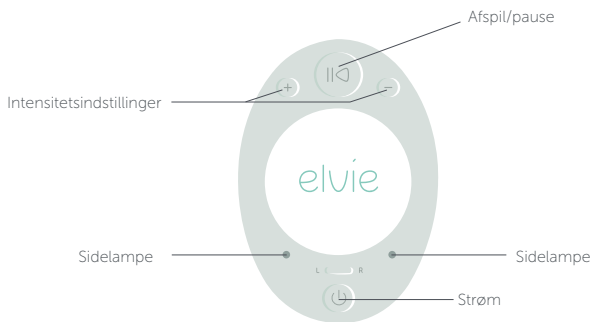
Hvis der opstår et problem med din Elvie Pump, kan du kontakte os på: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Gendan fabriksindstillinger

Sådan gendanner du fabriksindstillingerne:

1. Tænd Elvie Pump
2. Tryk og hold begge nede **+** **-** samtidigt i 5 sekunder
3. Afspil/pause og side-LED'er blinker, mens Elvie Pump nulstiller.  
LED'er og Elvie Pump slukker





## Gebrauchsanweisung

- Laden Sie die App *Pumpen mit Elvie* herunter, um die intelligenten Funktionen zu nutzen, die Milchmenge in Echtzeit zu überwachen, Sitzungen nachzuverfolgen und die Elvie Pumpe fernzusteuern.
- Die App ist für Geräte mit Bluetooth Low Energy verfügbar. Für die aktuellsten Informationen darüber, mit welchen Geräten die App verwendet werden kann, besuchen Sie bitte [elvie.com/compatibility](https://elvie.com/compatibility).
- Unter [elvie.com/languages](https://elvie.com/languages) erhalten Sie Informationen in weiteren Sprachen.

### Weitere Fragen?

Weitere Unterstützung erhalten Sie im Hilfe-Bereich der *Pumpen mit Elvie* – die App oder auf [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). Auf unserer Website finden Sie die Kontaktdaten des Kundendienstes für Ihre Region.

## 1. Verwendungszweck

- Abpumpen von Muttermilch aus der Brust

### 1.1 Anwendungshinweise

Elektrische Milchpumpe für Frauen zum Abpumpen und Auffangen von Milch während der Stillzeit. Das Gerät ist für Einzelanwender bestimmt.

### 1.2 Lebensdauer

- Die Lebensdauer des Pumpaufsatzes beträgt etwa 500 Stunden.
- Die zu erwartende Lebensdauer der austauschbaren waschbaren Komponenten beträgt 6 Monate.
- Es wird empfohlen, die waschbaren Komponenten nach einer längeren Aufbewahrungszeit oder vor dem Abpumpen für Ihr nächstes Kind auszuwechseln.





## 2. Erste Schritte

### 2.1 Elvie Pump auseinandernehmen

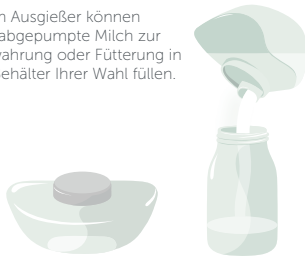
1. Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.



2. Nehmen Sie das Ventil vom Ausgießer ab.



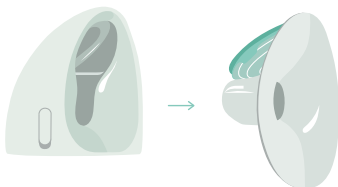
3. Mit dem Ausgießer können Sie die abgepumpte Milch zur Aufbewahrung oder Fütterung in einen Behälter Ihrer Wahl füllen.



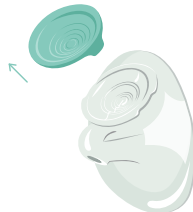
4. Drehen Sie den Ausgießer von der Flasche ab.



5. Nehmen Sie die Brustschale vom Pumpaufsatz ab.



6. Nehmen Sie die Dichtung von der Brustschale ab.





## 2.2 Reinigung vor dem ersten Gebrauch

Elvie Pump wird nicht steril geliefert. Sie muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Zerlegen Sie sie vor dem Reinigen oder Sterilisieren stets in ihre Einzelteile.

**Pumpaufsatz:** Zum Schutz der Elektronik:



**Darf nicht nass werden!**

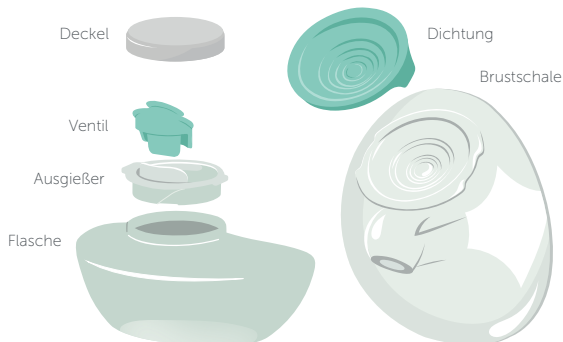
Der Pumpaufsatz enthält elektronische Teile, die trocken bleiben sollten. Der Pumpaufsatz kann mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden. Der schwarze Halbkreis an der Unterseite des Pumpaufsatzes überwacht die Milchmenge. Bitte halten Sie diesen Bereich trocken und frei von Rückständen. Jede andere Reinigungsmethode wird in Bezug auf die Garantie als missbräuchliche Verwendung eingestuft (siehe Abschnitt 4).



## Waschbare Komponenten



Das Reinigen der waschbaren Komponenten, die mit der Milch in Berührung kommen, verhindert eine Ablagerung angetrockneter Milchrückstände, die Bakterienbildung verursachen und für Sie und Ihr Baby schädlich sein können.





## Vor dem ersten Gebrauch

### Waschbare Komponenten nach einem der folgenden Verfahren reinigen:

1. Unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen
2. In warmem Wasser (ca. 30 °C) mit mildem Geschirrspülmittel reinigen und anschließend mit einem sauberen Tuch abtrocknen
3. Unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) 10 bis 15 Sekunden abspülen

### ODER

In den oberen Geschirrkorb der Spülmaschine geben.



### Sterilisieren Sie waschbare Komponenten.

Fünf Minuten lang in  
Wasser auskochen.

### ODER

Auch für Mikrowellen-, Dampf- oder Kaltwasser-Sterilisationsverfahren geeignet.  
Wir empfehlen, nicht länger als fünf Minuten in der Mikrowelle oder unter Dampf zu sterilisieren. \*

**Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen.**

\* Richten Sie sich stets nach den Herstellerangaben und beachten Sie, dass bei einigen Dampf- und Mikrowellen-Sterilisationsverfahren hohe Temperaturen erreicht werden, bei denen die Gefahr besteht, dass sich Kunststoffteile verziehen können. Eine UV-Sterilisation wird nicht empfohlen.



## 2.3 Ladevorgang

1. Während des Ladevorgangs leuchtet die Akkuanzeige orange und Elvie Pump lässt sich nicht einschalten.
2. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Akkuanzeige grün.
3. Wenn der Akkustand niedrig ist, leuchtet die Akkuanzeige rot.



1. Akku lädt



2. Voll aufgeladen



3. Akku schwach

## 2.4 Größenbestimmung der Brustschale

Elvie Pump wird mit Brustschalen in zwei Größen geliefert, um Ihnen eine angenehme Passform zu ermöglichen.

Um die richtige Größe zu bestimmen, legen Sie die Brustschale mit dem Passformsymbol nach oben an und platzieren Sie Ihre Brustwarze zwischen die Passlinien. Die Passlinien sollten mit den Außenseiten der Brustwarze eine Linie bilden.

1. Probieren Sie verschiedene Brustschalen aus, um die für Sie beste Passform zu finden.
2. Um bequem auf beiden Seiten zu pumpen, wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Brustwarze, um sicherzustellen, dass Sie für jede Brustwarze die richtige Brustschale verwenden.



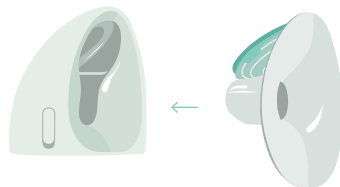
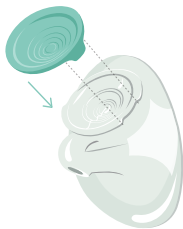
Richten Sie die Brustschale beim Anlegen in Richtung Ihrer Brustwarze aus:

- Beugen Sie sich nach vorne und umfassen Sie Ihre Brust von unten.
- Führen Sie die Brustschale zu Ihrer Brust und achten Sie dabei auf die Richtung Ihrer Brustwarze.
- Beim Ausrichten der Brustwarze können Sie sich an den Markierungen der Brustschale orientieren.
- Weitere Hinweise zur Größenwahl und zur Verwendung der Elvie Nipple Cushions finden Sie auf unserer Website

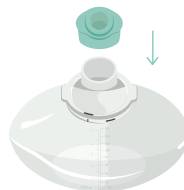
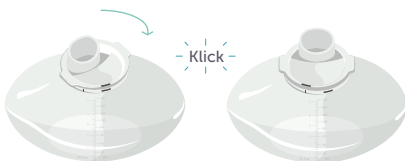


## 2.5 Zusammensetzen von Elvie Pump

1. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie sie zusammensetzen.
2. Schieben Sie die Brustschale in den Pumpaufsatz.



3. Drehen und klicken Sie den Ausgießer auf die Flasche.
4. Setzen Sie das Ventil auf den Ausgießer.



5. Klicken Sie die Flasche an den Pumpaufsatz.





## 3. Verwendung von Elvie Pump

### 3.1 Elvie Pump einschalten

Drücken Sie nach dem Zusammenbau die Power-Taste, um Elvie Pump einzuschalten. Start/Pause beginnt zu blinken.

### 3.2 Sicherstellen der richtigen Kompression

Elvie Pump ist so konzipiert, dass Sie sie in einem normalen Still-BH tragen und sowohl im Sitzen als auch im Stehen verwenden können. Elvie Pump sollte eng an Ihre Brust angelegt werden, so dass keine Zwischenräume zwischen Elvie Pump und der Brust verbleiben. Achten Sie vor jeder Sitzung auf die richtige Kompression. Verwenden Sie den BH-Regulierer, wenn Sie mehr Raum schaffen möchten. Das Elvie-Logo auf dem BH-Regulierer sollte dabei nach außen zeigen.

**Tipp: Die BH-Regulierer sind maschinenwaschbar. Zusätzliche BH-Regulierer erhalten Sie auf [elvie.com](http://elvie.com) oder bei einem autorisierten Fachhändler.**

### 3.3 Beginn Ihrer Sitzung

Wenn Elvie Pump eingeschaltet und in Ihrem BH positioniert ist, drücken Sie „Start / Pause“, um mit dem Abpumpen zu beginnen.

### 3.4 Intensitätsstufen und Betriebsarten

#### Betriebsarten

- Elvie Pump hat zwei Betriebsarten: Stimulation und Abpumpen. Elvie Pump startet immer im Stimmulationsmodus. Dies ist ein schnellerer Pumprrhythmus, der den Milchfluss anregen soll.
- Elvie Pump schaltet automatisch in den Abpumpmodus, entweder wenn sie erkennt, dass die Milch bereits fließt, oder nach etwa zwei Minuten.

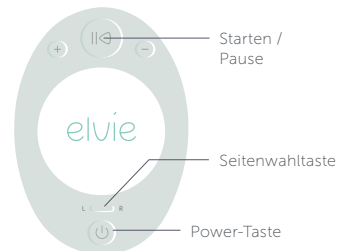
#### Seitenwechsel

- Wenn Sie die Brust wechseln, stellen Sie sicher, dass Sie die Seitenwahltaste drücken, solange Elvie angehalten ist. Wenn Sie Elvie Pump an Ihrer anderen Brust erneut starten, beginnt sie wieder im Stimmulationsmodus.

#### Intensitätsstufen

- Elvie Pump verfügt über sieben Intensitätsstufen, damit Sie auswählen können, welche Saugstärke sich im Stimmulationsmodus und im Abpumpmodus angenehm anfühlt und am besten funktioniert.
- Wenn Sie das Saugen an Ihrer Brustwarze spüren, verwenden Sie + -, um die Intensität anzupassen und Ihre bevorzugte Saugstärke in beiden Betriebsarten zu finden. „Start/Pause“ leuchtet dreimal auf, wenn Sie die maximale bzw. minimale Intensitätsstufe erreicht haben.

Hinweis: Eine Liste mit allen automatischen Funktionen finden Sie unter [elvie.com](http://elvie.com)



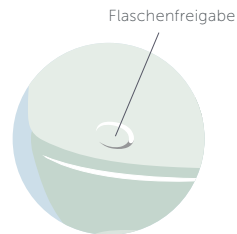


### 3.5 Auswechseln der Flasche

Elvie Pump hält automatisch an, wenn die Flasche voll ist, was Sie an der Flaschenanzeige erkennen können. Bevor Sie die Sitzung fortführen, muss die Flasche ausgeleert werden.

Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die volle Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.

Ersetzen Sie die volle Flasche durch eine leere Flasche oder schütten Sie die abgepumpte Milch in einen Behälter Ihrer Wahl und fahren Sie mit derselben Flasche fort. Klicken Sie die leere Flasche an den Pumpaufsatz.



### 3.6 Beenden Ihrer Sitzung

1. Drücken Sie „Start / Pause“, um das Abpumpen zu beenden.
2. Lösen Sie mit dem Finger das Vakuum um Ihre Brustwarze, um eine Verletzung der Brustwarze zu vermeiden.
3. Nehmen Sie Elvie Pump aus Ihrem BH.
4. Drücken Sie zum Ausschalten die Power-Taste.

### 3.7 Reinigung

Reinigen Sie die waschbaren Komponenten wie angegeben nach jedem Gebrauch.

### 3.8 Aufbewahrung Ihrer Milch

Sie können Ihre abgepumpte Milch in der Flasche aufbewahren und hierzu den Deckel aufsetzen (beide sind kühl- und gefrierschrankgeeignet). Achten Sie bei der Aufbewahrung immer darauf, dass die Flasche vom Pumpaufsatz gelöst wurde.

### 3.9 Wie Sie Elvie Pump aufbewahren

Bewahren Sie Elvie Pump zwischen den Sitzungen außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf und stellen Sie sicher, dass die waschbaren Teile trocken sind. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nach dem Abpumpen sofort wieder aufladen, wenn ein schwacher Akkustand angezeigt wird.

### Langfristige Aufbewahrung

Laden Sie Ihre Elvie Pump mit dem mitgelieferten Ladekabel auf und bewahren Sie sie, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, auf, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Wiederholen Sie diesen Vorgang nach Bedarf alle 6 Monate. Nehmen Sie Ihre Elvie Pump aus der Packung schließen Sie das Ladekabel an. Nun laden Sie sie etwa zwei Stunden lang vollständig auf.

Die waschbaren Teile sollten vor einer längerfristigen Aufbewahrung gewaschen und getrocknet werden. Lagern Sie sie fern von direkter Sonneneinstrahlung auf, um Verfärbungen zu vermeiden.



## 4. Garantie

Der Hersteller gewährt für die Elvie Pump eine beschränkte Garantie. Sie deckt jegliche Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie gilt zwei (2) Jahre lang für den Pumpaufsatz und neunzig (90) Tage für die waschbaren Komponenten.

Die vollständigen Informationen zur Garantie finden Sie auf [elvie.com/warranty](http://elvie.com/warranty) oder Sie können unser Kundendienst-Team kontaktieren. Die Garantie wird unbeschadet Ihrer gesetzlichen Ansprüche gewährt.

Dieses Produkt ist nur für einen einzigen Benutzer bestimmt. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann dies Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt. Das Produkt kann ab dem Kaufdatum vor Ablauf von 30 Tagen gegen Rückerstattung des Kaufpreises zurückgegeben werden, wenn es neu, ungeöffnet, unbenutzt und in seiner vom Hersteller versiegelten, unbeschädigten Originalverpackung ist.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung auf, falls Sie sich an den Kundendienst wenden möchten.**

**Für Einwohner der Vereinigten Staaten: Wenn Sie eine gedruckte Version der Informationen bezüglich der begrenzten Garantie für die USA anfordern möchten, rufen Sie uns bitte unter 508 300-9989 an oder schreiben Sie uns an Elvie – Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.**







## 5. Produktbeschreibung

### 5.1 Technische Angaben

Unterdruckbereich:	40 bis 220 mmHg
Strom:	5 V DC, 3A max.
Akkukapazität und -typ:	1460 mAh Lithium-Polymer
Größe:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Milchauffangbehälter:	Die Markierungen am Milchauffangbehälter dienen nur zur Orientierung und sollten nicht zum Messen verwendet werden.
Bluetooth-Information:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy) Reichweite bis zu 10 m
Betriebstemperatur:	+5 bis +30 °C
Transport-/Lagertemperatur:	-20 bis +60 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit:	15 bis 90 %
Luftfeuchtigkeit bei Transport/Lagerung:	15 bis 90 %
Umgebungsdruck:	90 bis 106 kPa
Infrarotdaten:	Spitzenfrequenz: 319 THz, Strahlungsleistung: 55 mW

### 5.2 Transport, Aufbewahrung und Entsorgung

#### Transport

Verwenden Sie auf Reisen das mitgelieferte Ladekabel und verbinden Sie es mit einer für Ihren aktuellen Standort geeigneten Stromquelle. Bitte holen Sie vor einer Flugreise den Rat der Fluggesellschaft hinsichtlich des Mitführens und Benutzens von Elvie Pump während des Fluges ein.

Temperatur: -20 bis +60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %

#### Aufbewahrung

Temperatur: -20 bis +60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %

Umgebungsdruck: 90 bis 106 kPa

#### Entsorgung

Elvie Pump enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Polymer-Akku. Bitte entsorgen Sie den Pumpaufsatz an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Die sachgerechte Entsorgung von Elvie Pump trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen und eine Wiederverwertung im Sinne des Gesundheits- und Umweltschutzes zu gewährleisten. Für weitere Informationen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder den Ort, an dem Sie das Produkt erworben haben.

45



### 5.3 Elektromagnetische Verträglichkeit

**Erklärung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC):** Dieses Gerät erfüllt die EU-Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU (RED). Weitere Informationen zur Geräte Zertifizierung finden Sie unter [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC-Erklärung:** Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften den Grenzwerten eines digitalen Geräts der Klasse B. Diese Grenzwerte bieten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen bei Aufstellung des Geräts in einer Wohngegend.

Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – falls nicht in Übereinstimmung mit den Bedienungsanweisungen installiert und verwendet – Störungen der Funkkommunikation verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Störungen verursacht, was Sie feststellen können, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, können Sie versuchen, mit einer oder mehreren der folgenden Maßnahmen dieses Problem zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät und den Empfänger an zwei unterschiedliche Stromkreise an.
- Wenden Sie sich an den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

**Stapeln:** Dieses Gerät sollte nicht neben oder gestapelt mit anderen Geräten verwendet werden. Sollte eine Verwendung neben oder gestapelt mit anderen Geräten erforderlich sein, so sollte dieses Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass es in der Konfiguration, in der es verwendet werden soll, normal betrieben werden kann.

**FCC-Erklärung zur Strahlungsexposition:** Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlungsexposition, die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieser Sender darf nicht gemeinsam mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender aufgestellt oder betrieben werden

**Vorsicht:** Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass ihm aufgrund von Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, die Betriebserlaubnis für das Gerät entzogen werden kann.

Hergestellt und vertrieben durch Chiaro Technology Limited

Modell-Nummer: EP01

Nummer des Dokuments: AW-000562

Überarbeitungsnummer: E



## 6. Sicherheit

### 6.1 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Produkt ist nur für einen einzigen Benutzer bestimmt. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann dies Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt.
- Elvie Pump wird im ISM-lizenzfreien Frequenzbereich 2,402–2,480 GHz betrieben und ist auf eine maximale Ausgabeleistung von 3 dBm in den Frequenzbereichen begrenzt, in denen die Funkausrüstung betrieben wird.
- Es wird empfohlen, eine zugelassene Fachkraft des Gesundheitswesens zurate zu ziehen, ehe Sie Elvie Pump verwenden, wenn Sie implantierte elektronische Geräte haben, die von einem Magnetfeld beeinflusst werden könnten (etwa Herzschrittmacher oder implantierbare Kardioverter-Defibrillatoren).
- Prüfen Sie waschbare Komponenten, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, vor der ersten Verwendung auf Beschädigungen und reinigen/sterilisieren Sie diese Komponenten.
- Reinigen Sie nach jeder Verwendung alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen und prüfen Sie sie auf Beschädigungen.
- Beim normalen Gebrauch erwärmen sich bestimmte Bereiche der Elvie Pump. Wenn Ihre Umgebung beim Pumpen im oberen Temperaturbereich liegt (+30°C / +86°F), kann die Temperatur der Brustschale im Verlauf der maximalen Dauer einer Pumpsitzung (40 Minuten) eine Temperatur von +43°C / +109°F erreichen.
- Beim Abpumpen stoppt Elvie Pump automatisch nach 40 Minuten.
- Es ist empfehlenswert, 60 Minuten zu warten, bevor Sie Elvie Pump erneut verwenden.
- Der schwarze Halbkreis an der Rückseite des Pumpaufsatzes versendet Infrarotstrahlen (IR) zur Überwachung der Milchmenge in der Flasche, wenn Elvie Pump am Abpumpen ist. Vergewissern Sie sich, dass der schwarze Halbkreis nicht in direkten Kontakt zur Haut tritt, während Elvie Pump pumpt.
- Bewahren Sie keinerlei Teile in nassem oder feuchtem Zustand auf, da sich Schimmel bilden kann.
- Tauchen Sie die Brustschale oder das Ladekabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wischen Sie diese mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Dieses Produkt enthält kleine Teile, die eine Gefahr darstellen können. Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie nur von Elvie hergestellte Originalteile mit Elvie Pump. Dies gilt auch für das Ladekabel. Ersetzen Sie keine Teile.
- Wir empfehlen einen Adapter, der sowohl mit IEC 60601-1 als auch Ihrer vor Ort verfügbaren Stromversorgung kompatibel ist.
- Elvie Pump darf nur mit solchen Ladegeräten verwendet werden, die uneingeschränkt die entsprechenden USB-Spezifikationen erfüllen: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-Batterieladegerät (Battery Charging, BC) 1.2 (5 V, 1,5 A). Wenn Sie daheim bereits einen Ladeadapter haben, raten wir, ihn auf Folgendes zu überprüfen: [B14]
  - Ausgangsspannung/Stromstärke oder Leistung liegen im oben angegebenen Bereich.
  - Der Ladeadapter enthält eine landesspezifische Standardauszeichnung wie:



– Der Ladeadapter ist doppelt isoliert (Schutzklasse II). 

- Keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Pumpaufsatzes stecken oder fallen lassen und den Ladestecker nach dem Laden stets mit der Kappe verschließen.



- Benutzen Sie Elvie Pump niemals, wenn sie beschädigt wurde, nicht korrekt funktioniert oder ins Wasser gefallen ist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, stellen Sie die Benutzung ein und kontaktieren Sie unser Kundendienst-Team. Wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind, wechseln Sie diese bitte aus.
- Wenn vor der ersten Benutzung die Verpackung beschädigt ist oder der verfälschungssichere Sicherheitsaufkleber entfernt oder manipuliert wurde, dann benutzen Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie unser Kundendienst-Team.
- Elvie Pump und ihre Komponenten sind nicht hitzebeständig. Von Wärmequellen fernhalten.
- Verwenden Sie keine entzündlichen Materialien oder Stoffe, während Sie Elvie Pump benutzen oder aufladen.
- Die Elvie Pump darf wegen Verletzungsrisikos nicht benutzt werden, während Sie sich hinlegen und ausruhen oder anstrengende Übungen absolvieren.
- Benutzen Sie Elvie Pump nicht beim Schlafen oder wenn Sie sehr müde sind.
- Tragen Sie Elvie Pump nicht, wenn Sie nicht pumpen.
- Versuchen Sie nicht, die Elvie Pump während der Benutzung neu zu starten.
- Verwenden Sie Elvie Pump nicht beim Fahren oder wenn Sie schwere Maschinen bedienen.
- Elvie Pump verwendet Bluetooth-Technologie. Bitte befolgen Sie bei Flügen die Anweisungen der Fluglinie zu tragbaren elektronischen Geräten. Zudem wirken sich große Höhen, wie zum Beispiel der Aufenthalt in druckausgeglichenen Flugzeugkabinen, auf die Leistung von Elvie Pump aus.
- Lösen Sie stets zuerst die Dichtung rund um Ihre Brustwarze, ehe Sie Elvie Pump von Ihrer Brust nehmen.
- Milchpumpen kann Wehen auslösen. Pumpen Sie erst nach der Geburt. Wenn Sie schwanger werden, während Sie stillen oder abpumpen, wenden Sie sich an einen zugelassenen Arzt, ehe Sie fortfahren.
- Tragbare Funkgeräte und mobile Kommunikationsgeräte können sich auf die Brustpumpe auswirken.
- Benutzen Sie Elvie Pump nur zu den vorgesehenen Zwecken, die in der Anleitung beschrieben sind.
- Elvie Pump funktioniert nicht, wenn sie an das Ladegerät angeschlossen ist. Trennen Sie Elvie Pump vor der Benutzung stets vom Ladegerät und schließen Sie die Abdeckkappe der Ladebuchse.
- Prüfen Sie stets alle Teile auf Beschädigungen und Sauberkeit.
- Gewährleisten Sie stets, dass alle Teile vor dem Zusammensetzen vollständig trocken sind.
- Der Pumpaufsatz darf nicht in den Kühl- oder Gefrierschrank gelegt werden.
- Die Verwendung einer Milchpumpe sollte keine Schmerzen verursachen. Versuchen Sie nicht, Milch mit einer zu hohen Intensitätseinstellung auszupressen, wenn dies unangenehm ist. Wenn beim Milchpumpen übermäßiges Unbehagen oder Schmerzen auftreten, stellen Sie das Pumpen ein, lösen Sie die Dichtung von Ihrer Brustwarze und beenden Sie die Sitzung.
- Gewährleisten Sie stets, dass Sie die Brustschale der richtigen Größe benutzen. Informationen zur Wahl der richtigen Brustschalengröße und zum Komfort finden Sie in Abschnitt 5 der *Pumpen mit Elvie App*. Sie können sich diesbezüglich auch an eine Stillberaterin oder einen Stillexperten wenden.
- Kontaktieren Sie Ihren Gesundheitsexperten, wenn Sie nur wenig oder keine Milch abgeben oder wenn das Abpumpen schmerzhaft ist.
- Wenn Ihre Brust anschwillt, sich erwärmt oder schmerzt, holen Sie bitte umgehend medizinischen Rat ein.
- Sie müssen besonders vorsichtig sein, wenn Sie Elvie Pump im Beisein von Kindern benutzen.
- Es gibt keine internen Teile, die gewartet werden müssen. Der Akku ist nicht austauschbar.
- Verwenden Sie mit der Elvie Pump nur von Elvie hergestellte Originalteile, was auch für das Ladekabel gilt. Ersetzen Sie keine Teile.
- Bei Elvie steht die Sicherheit unserer Kunden und Systeme an erster Stelle. Unsere Richtlinie zur Sicherheitsforschung und verantwortungsvollen Offenlegung finden Sie hier: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>



- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife, bevor Sie Elvie Pump, ihre Komponenten oder Ihre Brüste berühren, und vermeiden Sie jede Berührung der Innenseite der Flaschen oder Deckel. Verwenden Sie nur Leitungswasser mit Trinkwasserqualität oder abgefülltes Trinkwasser zur Reinigung von Komponenten, die mit der Milch in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel zur Reinigung von Brustschale, Flaschen, Ventil, Ausguss oder Dichtung.
- Wenn Sie die Vorrichtung bei der Mindest- oder Höchstlagerungstemperatur lagern (siehe Abschnitt 5.2) und sie dann in Gebrauch nehmen, geben Sie der Milchpumpe 24 Stunden Zeit zum Aufwärmen auf die normale Betriebstemperatur.
- Setzen Sie Elvie Pump oder ihre Komponenten keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Es wird empfohlen, Elvie Pump durch regelmäßiges Einschalten und Verbinden mit der Elvie-App zu aktualisieren, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.

**Hinweis: Eine vollständige Liste für die Fehlerbehebung, einschließlich Benachrichtigungen, Warnhinweisen und Vorgehen für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen (Factory-Reset), finden Sie auf [elvie.com](http://elvie.com).**

## 6.2 Symbole



Ein/Aus



Intensität erhöhen



Intensität verringern



Wahl der linken und rechten Seite



Start/Pause



Gebrauchsanweisung beachten



Hersteller



Herstellungsdatum



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den unsortierten Hausmüll (beachten Sie die örtlichen Vorschriften)



Einhaltung der internationalen Anforderungen zum Schutz vor Stromschlag (Anwendungsteile vom Typ BF)



Schutz gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern und gegen schädliche Einwirkungen durch das Eindringen von Wasser



Der Hersteller hat alle erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass das Produkt den geltenden Sicherheitsvorschriften für den Vertrieb in der Europäischen Gemeinschaft entspricht



Seriennummer

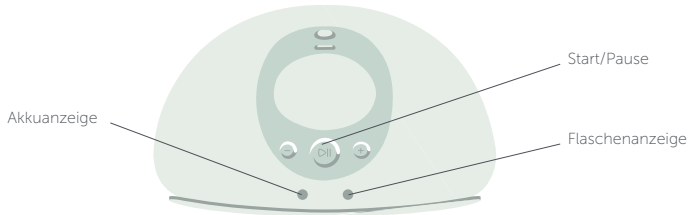


Los-Nummer



## 6.3 Fehlerbehebung

Alarm- und Warnfunktionen von Elvie Pump



Start / Pause – Weiß, langsames Blinken:	Pumpe wurde angehalten
Akkuanzeige – Grün:	Voll aufgeladen
Akkuanzeige – Rot:	Akku schwach
Akkuanzeige – Rot, blinkt und erlischt:	Akku leer
Akkuanzeige – Orange:	Lädt
Akkuanzeige – Weiß: Elvie Pump wird angehalten	Milchauffangbehälter ist voll
Start / Pause – Weiß, blinkt dreimal:	Maximale / minimale Intensitätsstufe erreicht
Alle LED-Leuchten – Blinken und gehen dann aus:	Technischer Fehler. Kundenservice kontaktieren

**Auf [elvie.com](http://elvie.com) finden Sie die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung.**

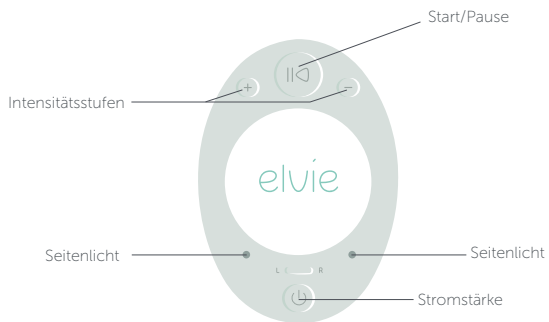
Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Elvie Pump haben, kontaktieren Sie uns unter [www.elvie.com/contact](http://www.elvie.com/contact)



## Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

So wird das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt:

1. Elvie Pump einschalten
2. Beide Tasten gleichzeitig **+** **-** 5 Sekunden lang gedrückt halten
3. Die Start/Pause- und Seiten-LEDs blinken, während Elvie Pump zurückgesetzt wird. Die LEDs erlöschen dann und Elvie Pump schaltet sich aus.





## Instrucciones de uso

- Descárgate la Aplicación *Pump with Elvie* para hacer uso de las funciones inteligentes: controlar el volumen de leche en tiempo real, realizar un seguimiento de las sesiones y manejar el sacaleches de forma remota.
- La aplicación está disponible en dispositivos compatibles con Bluetooth de baja energía (BLE). Para una información más actualizada sobre los dispositivos con los que se puede usar la aplicación, visita [elvie.com/compatibility](http://elvie.com/compatibility)
- Para otros idiomas, visita [elvie.com/languages](http://elvie.com/languages)

### ¿Alguna pregunta?

Para obtener más ayuda, consulta la sección de ayuda en la Aplicación *Pump with Elvie* o visita [elvie.com/contact](http://elvie.com/contact). Para encontrar los datos de contacto del servicio de atención al cliente de tu región, visita nuestra página web.

## 1. Diseñado para

- Extraer leche del pecho

### 1.1 Uso previsto

Extractor de leche eléctrico para extraer y recolectar leche de mujeres lactantes. El dispositivo está exclusivamente destinado al uso individual.

### 1.2 Vida útil

- La vida útil de la base de control es de aproximadamente 500 horas.
- La vida útil prevista de los componentes lavables recambiables es de seis meses.
- Se recomienda sustituir los componentes lavables tras un almacenamiento prolongado o antes de utilizar el sacaleches con tu próximo hijo.





## 2. Preparación

### 2.1 Desmontar Elvie Pump

1. Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella de la base de control



2. Saca la válvula de la boquilla



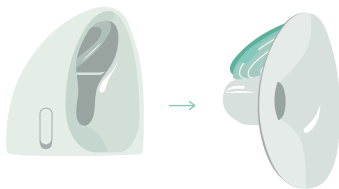
3. Utiliza la boquilla para verter la leche extraída en el recipiente que elijas para almacenarla o alimentar al bebé



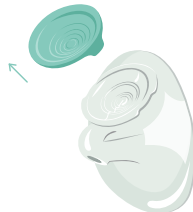
4. Gira la boquilla para sacarla de la botella



5. Separa el embudo de la base de control para extraerlo



6. Quita la membrana del embudo





## 2.2 Limpieza antes del primer uso

Elvie Pump no se suministra esterilizado. Por favor desmonte siempre los componentes antes de limpiarlos o esterilizarlos.

Base de control: mantenimiento de componentes electrónicos



¡No mojar!

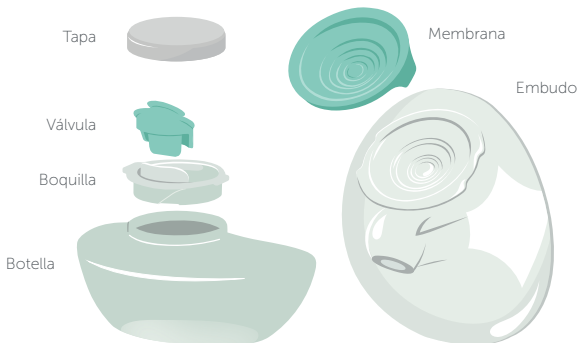
La base de control contiene componentes electrónicos que deben mantenerse secos. Se puede emplear un paño limpio y húmedo para limpiar la base de control. El semicírculo negro en la parte inferior de la base de control comprueba el volumen de leche. Mantén esta zona seca y libre de residuos. Cualquier otro método de limpieza se clasificará como uso indebido según la garantía (ver sección 4).



## Componentes lavables



Limpiar los componentes lavables que entran en contacto con la leche previene la acumulación de residuos secos de leche, lo que puede provocar el crecimiento de bacterias que podrían resultar dañinas para ti y tu bebé.





## Antes del primer uso

Lava los componentes lavables con uno de los siguientes métodos:

1. **Enjuaga** en agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F)
2. **Lava** en agua tibia (aprox. +30 °C / +86 °F) con un jabón lavavajillas suave y limpiar a continuación con un paño limpio
3. **Enjuaga** con agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F) durante 10 a 15 segundos



Colócalo en la bandeja superior del lavavajillas



Esteriliza los componentes lavables

Hierve en agua durante cinco minutos



Compatible con métodos de esterilización con microondas, vapor o agua fría. No se recomienda la esterilización por microondas o vapor durante más de cinco minutos.\*

**Sécalo completamente antes de montar**

\*Consulta siempre las instrucciones del fabricante y ten en cuenta que algunos esterilizadores de vapor y microondas alcanzan elevadas temperaturas que podrían deformar las piezas de plástico. No se recomienda la esterilización por luz ultravioleta.



## 2.3 Carga

1. La luz de la batería naranja indica que se está cargando y Elvie Pump no se encenderá
2. La luz de la batería verde indica que la batería está completamente cargada
3. La luz de la batería roja indica que hay poca batería



1. Batería cargándose



2. Completamente cargada



3. Poca batería

## 2.4 Tallas del embudo

Elvie Pump incluye dos embudos de diferente talla para que puedas encontrar el embudo que te resulte más cómodo y se ajuste mejor a ti.

Para determinar la talla adecuada, colócate el embudo con el símbolo de la talla hacia arriba y coloca el pezón en el centro de las líneas de ajuste. Las líneas de ajuste deberían quedar alineadas con la parte exterior del pezón

1. Prueba diferentes embudos para encontrar el que mejor se ajuste a ti
2. Para extraer leche de ambos pechos con comodidad, repite este proceso en ambos pezones para asegurarte de que has elegido el embudo adecuado para cada pezón

○ 21mm



Embudo demasiado pequeño

△ 24mm



Embudo con ajuste adecuado

□ 28mm



Embudo demasiado grande

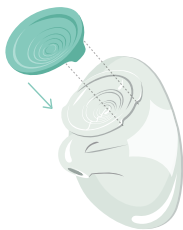
Orienta el embudo en la dirección del pezón al ponértelo:

- Inclínate hacia adelante y sostén el pecho por debajo.
- Une el embudo al pecho, prestando atención a la dirección del pezón.
- Puedes usar las marcas del embudo como guías para alinear el pezón.
- Para obtener más orientación sobre el tamaño, incluido el uso de los Elvie Nipple Cushions, visita nuestro sitio web

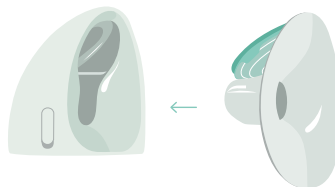


## 2.5 Montaje de Elvie Pump

1. Asegúrate de que todas las piezas estén secas antes de montarlas



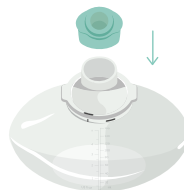
2. Fija la membrana al embudo e inserta el embudo en la base de control



3. Gira y encaja la boquilla en la botella de forma que haga clic



4. Inserta la válvula en la boquilla



5. Encaja la botella en la base de control de forma que haga clic





## 3. Uso de Elvie Pump

### 3.1 Encender Elvie Pump

Una vez montado, pulsa el botón de Encendido para encender Elvie Pump. Inicio/Pausa comenzará a parpadear.

### 3.2 Encontrar la sujeción adecuada

Elvie Pump está diseñado para llevarse en un sujetador de lactancia estándar y se puede usar tanto sentada como de pie. Elvie Pump debe estar firmemente presionado contra el pecho, no tiene que haber espacios entre Elvie Pump y el pecho. Asegúrate de encontrar la sujeción adecuada antes de cada sesión. El ajustador de sujetador suministrado se puede emplear para crear más espacio. El logotipo de Elvie en el ajustador de sujetador debe mirar hacia afuera.

**Consejo:** Los ajustadores de sujetador se pueden lavar en la lavadora. Para adquirir ajustadores adicionales, por favor visita [elvie.com](http://elvie.com) o un distribuidor autorizado.

### 3.3 Empezar la sesión

Una vez que Elvie Pump está encendido y colocado en el sujetador, presiona Inicio/Pausa para empezar con la succión.

### 3.4 Ajustes y modos de intensidad

#### Modos

- Elvie Pump tiene dos modos: estimulación y extracción. Elvie Pump siempre arranca en modo de estimulación. Se trata de un ritmo de succión más rápido para estimular la segregación de la leche.
- Elvie Pump cambiará automáticamente al modo de extracción cuando detecte que ha empezado a fluir la leche o tras aproximadamente dos minutos.

#### Cambio de lado

- Si vas a cambiar Elvie Pump de un pecho a otro, asegúrate de presionar el Selector de lado mientras Elvie Pump está en pausa. Al reiniciar Elvie Pump en el otro pecho, se iniciará en el modo de estimulación.

#### Ajustes de intensidad

Para preservar la vida útil de tu Elvie Pump, cárgalo utilizando el cable de carga suministrado y guárdalo alejado de la luz solar directa. Repite este proceso cada seis meses si fuera necesario. Después de tenerlo guardado por un tiempo, conecta el cable de carga en tu Elvie Pump y cárgalo por completo durante aproximadamente dos horas. Antes de guardarlo durante un periodo largo de tiempo, lava y seca bien las piezas lavables y guárdalo en un lugar alejado de la luz solar directa para evitar que se decolore.

Nota: Visita [elvie.com](http://elvie.com) para ver la lista completa de funciones automáticas





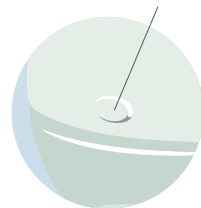
### 3.5 Cambiar la botella

Elvie Pump se detendrá automáticamente cuando la botella esté llena, lo que se indica mediante la luz de la botella. Vacía la botella antes de reanudar la sesión.

Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella llena de la base de control.

Sustituye la botella llena por una vacía o vierte la leche extraída en el recipiente que quieras y continúa con la misma botella. Encaja la botella vacía en la base de control de tal forma que haga clic.

Botón de desbloqueo



### 3.6 Finalizar la sesión

1. Presiona Inicio/Pausa para detener la succión
2. Usa el dedo para romper el cierre hermético alrededor del pezón y evitar dañar el pezón
3. Quitate Elvie Pump del sujetador
4. Pulsa el botón de Encendido para apagarlo

### 3.7 Limpieza

Lava los componentes lavables después de cada uso de la forma recomendada.

### 3.8 Almacenar la leche

Puedes almacenar la leche extraída en la botella con la tapa que se proporciona (ambas se pueden meter en la nevera y el congelador). Asegúrate siempre de retirar la botella de la base de control antes de almacenarla.

### 3.9 Cómo almacenar Elvie Pump

Entre sesiones, guarda tu Elvie Pump en un lugar alejado de la luz solar directa y asegúrate de que las partes lavables estén secas. Mantener fuera del alcance de los niños. Recargar inmediatamente después de terminar la sesión de extracción si la luz de la batería está encendida.

### Almacenamiento a largo plazo

Para preservar la vida útil de tu Elvie Pump, cárgalo utilizando el cable de carga suministrado y guárdalo alejado de la luz solar directa. Repite este proceso cada seis meses si fuera necesario. Después de tenerlo guardado por un tiempo, conecta el cable de carga en tu Elvie Pump y cárgalo por completo durante aproximadamente dos horas.

Antes de guardarlo durante un periodo largo de tiempo, lava y seca bien las piezas lavables y guárdalo en un lugar alejado de la luz solar directa para evitar que se decolore.



## 4. Garantía

El sacaleches Elvie Pump está cubierto por una garantía limitada del fabricante contra cualquier defecto de materiales o mano de obra: la base de control durante dos (2) años y los componentes lavables durante 90 (noventa) días.

Para ver las condiciones completas y la información sobre la garantía, visita [elvie.com/warranty](http://elvie.com/warranty) o contacta con nuestro equipo de atención al cliente. Esta política se ofrece de forma adicional a tus derechos legales.

Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía. Este producto solo puede devolverse para su reembolso en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra, siempre que esté nuevo, sin abrir, sin usar, en su embalaje original y con el sello del fabricante todavía intacto.

**Conserva el comprobante de compra por si necesitas ponerte en contacto con el servicio de atención al cliente.**

**Residentes en Estados Unidos: para solicitar una copia impresa de la información de la garantía limitada de Estados Unidos, llámanos al 508 300-9989, o escribenos a Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, Nueva York, NY 10011.**







## 5. Especificaciones del producto

### 5.1 Especificaciones técnicas

Rango de vacío:	de 40 a 220 mmHg
Potencia:	5v CC, 3A máx
Capacidad de batería y tipo:	1460 mAh, polímero de litio
Tamaño:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Peso:	225 g
Botella:	Las marcas de volumen de la botella son solo indicativas y no deben utilizarse para medir.
Información Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth de baja energía). Alcance hasta 10 m
Temperatura operativa:	de -5 a +30 °C
Temperatura de transporte/almacenamiento:	de -20 a +60 °C
Humedad operativa:	del 15 a 90%
Humedad de transporte/almacenamiento:	del 15 a 90%
Presión ambiental:	de 90 a 106 kPa
Datos infrarrojos:	Frecuencia máxima: 319 THz, potencia radiante: 55 mW

### 5.2 Transporte, almacenamiento y eliminación

#### Transporte

Al viajar, utiliza el cable de carga suministrado y conéctalo con la fuente de alimentación apropiada para tu ubicación actual. Consulta con la aerolínea antes de viajar para obtener consejos sobre el transporte y el uso de Elvie Pump durante el vuelo.

Temperatura: de -20 a +60 °C

Humedad relativa: del 15 a 90%

#### Almacenamiento

Temperatura: de -20 a +60 °C;

Humedad relativa: del 15 a 90%

Presión ambiental: de 90 a 106 kPa

#### Eliminación

Elvie Pump contiene una batería recargable de polímero de litio. Desecha la base de control en un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada de Elvie Pump ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se recicle de manera que proteja la salud humana y el medioambiente. Para más información sobre dónde puedes reciclar los residuos, ponte en contacto con tu autoridad local o con el establecimiento donde compraste el producto.



### 5.3 Consejos de compatibilidad electromagnética

**Declaración de Compatibilidad Electromagnética (EMC):** Este producto cumple con la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE. Para más información sobre la certificación del dispositivo, visita [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification)

**Declaración FCC:** Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede producir interferencias dañinas y (2) debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas las interferencias que pueden afectar al funcionamiento del equipo.

Se han realizado pruebas en este equipo y se ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las reglas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda a la usuaria que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Consultar con el distribuidor o un técnico de radio/TV experimentado para obtener asistencia

**Apilamiento:** Este dispositivo no debe usarse junto a otros equipos o de forma apilada. En caso de que sea necesario usarlo de forma adyacente o apilado, se debe comprobar el dispositivo para verificar si funciona con normalidad en la configuración en la que vaya a emplearse.

**Declaración de Exposición a la Radiación de la FCC:** Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. Este transmisor con ninguna otra antena o transmisor no se debe colocar ni utilizar junto.

**Precaución:** Se advierte a la usuaria que los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Fabricado y distribuido por Chiaro Technology Limited

Número de modelo: EP01

Número de documento: AW-000562

Número de revisión: E



## 6. Seguridad

### 6.1 Advertencias y precauciones

- Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía.
- Elvie Pump opera dentro de la(s) banda(s) de frecuencias ISM sin licencia de entre 2402 y 2480GHz y está limitada a un máximo de 3dBm de potencia de salida transmitida en la(s) banda(s) de frecuencias en las que opera el equipo de radio.
- Te recomendamos que consultes con un profesional sanitario autorizado antes de utilizar Elvie Pump en el caso de que tengas un dispositivo implantado activo que pueda verse afectado por un campo magnético (p.ej. marcapasos, desfibrilador cardioversor implantable).
- Antes del primer uso, comprueba si hay daños y limpia y esteriliza los accesorios lavables que entran en contacto con el pecho y la leche materna.
- Después de cada uso, limpia todas las piezas que entran en contacto con el pecho y con la leche materna y comprueba si se han producido daños.
- Durante el uso habitual, algunas zonas del Elvie Pump pueden calentarse. Si el entorno donde utilizas el sacaleches se encuentra en el margen superior de temperatura de funcionamiento (30°C/86°F) es posible que el embudo alcance una temperatura de hasta 43°C/109°F durante una sesión de tiempo máximo (40 minutos).
- El Elvie Pump se detendrá automáticamente tras 40 minutos de extracción.
- Se recomienda dejar descansar el Elvie Pump durante 60 minutos antes de volver a usarlo.
- Cuando Elvie Pump está en funcionamiento, el semicírculo negro en la parte inferior de la base de control utiliza energía infrarroja (IR) para controlar el volumen de leche en la botella. Asegúrate de que el semicírculo negro no entre en contacto directo con la piel mientras Elvie Pump está extrayendo leche.
- No guardes las piezas si están mojadas o húmedas, ya que podría aparecer moho.
- No sumerjas la base de control o el cable de carga en agua o en otros líquidos. Limpialos con un paño limpio y húmedo.
- Este producto contiene piezas pequeñas y un cable que pueden suponer un peligro. Mantenlo fuera del alcance de los niños.
- Utiliza solo piezas fabricadas por Elvie con Elvie Pump, incluido el cable de carga; no lo sustituyas.
- Te recomendamos utilizar un adaptador compatible tanto con la norma IEC60601-1 como con tu red local de electricidad.
- Elvie Pump solo debe utilizarse con cargadores que cumplan plenamente las especificaciones USB correspondientes: USB 2.0 (5V, 500mA), USB 3.0/3.1 (5V, 900mA), carga de batería USB (BC) 1.2 (5V, 1.5A). Si ya tienes un adaptador de carga en casa, te recomendamos que compruebes lo siguiente:
  - La tensión/corriente o potencia de salida se encuentra en el intervalo indicado arriba.
  - El adaptador de carga indica los estándares específicos del país, tales como:



– El adaptador de carga está doblemente aislado (certificación eléctrica de clase 2). 

- No dejes caer ni introduzcas objetos extraños en ninguna de las aperturas de la base de control y cierra siempre la tapa de carga después de cargarlo.
- No utilices nunca Elvie Pump si está dañado, no funciona correctamente o ha caído al agua. Si detectas algún desperfecto, deja de usarlo inmediatamente y contacta con nuestro equipo de atención al cliente. En caso de desperfectos o de desgaste, sustituye las piezas.



- Si el embalaje parece dañado o la pegatina de protección contra manipulaciones ha sido retirada o manipulada de alguna manera antes de su uso, no lo utilices y contacta con nuestro equipo de atención al cliente.
- Elvie Pump y sus accesorios no son resistentes al calor. Aléjalos de las fuentes de calor.
- Mientras uses Elvie Pump, no utilices materiales inflamables ni lo conectes a un cargador.
- No utilices Elvie Pump si estás tumbada o si estás realizando ejercicios extenuantes o actividades con riesgo de lesiones.
- No utilices Elvie Pump mientras duermes o si sientes somnolencia.
- No lleses puesto Elvie Pump si no estás extrayendo leche.
- No intentes reiniciar Elvie Pump mientras lo utilizas.
- No utilices Elvie Pump mientras conduces o manejas maquinaria pesada.
- Elvie Pump utiliza tecnología Bluetooth. En el caso de su uso durante un vuelo, respeta las normas de las compañías aéreas sobre el uso de dispositivos electrónicos. Ten en cuenta también que las alturas elevadas, incluso dentro de una cabina de avión presurizada, pueden afectar el rendimiento de Elvie Pump.
- Separa siempre el embudo del pezón antes de retirar Elvie Pump del pecho.
- Extraer leche puede inducir el parto. No te extraigas leche hasta después del parto. Si te quedas embarazada mientras aún das el pecho o utilizas el sacaleches, consulta con un profesional sanitario cualificado antes de continuar.
- Los equipos de comunicación de frecuencia portátiles pueden afectar al sacaleches.
- Utiliza Elvie Pump solo para su uso previsto tal y como se describe en este manual.
- Elvie Pump no funciona cuando está conectado al cargador; desconéctalo siempre del cargador y cierra la tapa de carga antes de su uso.
- Revisa siempre todas las piezas antes de usarlas para comprobar que no estén dañadas y que estén limpias.
- Asegúrate siempre de que todas las piezas están completamente secas antes de montarlas.
- No pongas la base de control en la nevera o en el congelador.
- Utilizar un sacaleches no debería causar dolor. No intentes extraer con un nivel de intensidad demasiado alto o que te resulte incómodo. Si sientes malestar o dolor excesivo durante la extracción de leche, separa el embudo del pezón e interrumpe la sesión.
- Asegúrate siempre de que utilizas el embudo del tamaño adecuado. Para obtener ayuda sobre el tamaño y la comodidad adecuados del embudo, consulta la aplicación *Pump with Elvie*, sección 5, o habla con una asesora de lactancia o una especialista en lactancia materna.
- Si te extraes poca o nada de leche, o si la extracción es dolorosa, contacta con un profesional sanitario.
- Si se te hincha el pecho, se calienta o te duele, acude inmediatamente a un profesional sanitario.
- Ten especial cuidado cuando utilices Elvie Pump cerca de niños.
- No hay piezas internas reparables. La batería no se puede sustituir.
- Utiliza solo piezas fabricadas por Elvie con Elvie Pump, incluido el cable de carga; no lo sustituyas.





- En Elvie, abordamos la seguridad de nuestras clientas y sistemas como una prioridad absoluta. Nuestra política de investigación de seguridad y divulgación responsable puede consultarse aquí: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>
- Lávate bien las manos con agua y jabón antes de tocar el Elvie Pump, sus accesorios o tus pechos y evita tocar el interior de la botella o la tapa. Utiliza solo agua del grifo potable de calidad o agua embotellada para limpiar los accesorios que entran en contacto con la leche.
- No utilices productos químicos agresivos para limpiar los embudos, las botellas, las válvulas, las boquillas o las membranas.
- Si se guarda a temperaturas mínimas o máximas (ver sección 5.2), deja pasar 24 horas antes de volver a usarlo para que la bomba alcance su temperatura normal de funcionamiento.
- No expongas Elvie Pump o sus accesorios a la luz solar directa.
- Se recomienda que mantengas Elvie Pump en buen estado encendiéndolo periódicamente y conectándolo a la aplicación *Pump with Elvie* cuando no lo utilices con regularidad.

**Nota:** Consulta [elvie.com](https://www.elvie.com) para ver la lista completa de solución de problemas, incluidas alertas, avisos o restablecimiento de fábrica para Elvie Pump.

## 6.2 Símbolos



Encendido/Apagado



Aumentar intensidad



Disminuir intensidad



Selector de lado izquierdo (L) y derecho (R)



Inicio/Pausa



Consultar instrucciones de uso



Fabricante



Fecha de fabricación



No tire este dispositivo en los contenedores municipales de residuos no clasificados (de acuerdo con la normativa local)



Cumplimiento de los requisitos internacionales de protección contra las descargas eléctricas. (Componentes aplicados tipo BF)



Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos y contra los efectos nocivos de la entrada de agua



El fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para asegurar que el producto cumple con la legislación de seguridad aplicable para su distribución dentro de la Comunidad Europea



Número de serie

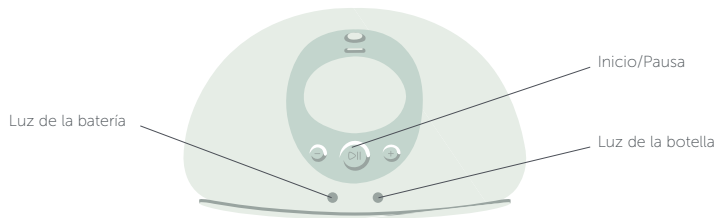


Número de lote



## 6.3 Resolución de problemas

Alertas y advertencias sobre el Elvie Pump



Inicio/pausa - blanca: parpadeo lento

Sacaleches en pausa

Luz de la batería - verde

Completamente cargada

Luz de la batería - roja

Poca batería

Luz de la batería - roja: parpadea y se apaga

Batería agotada

Luz de la batería - naranja

Cargando

Luz de la botella - blanca: el Elvie Pump se pondrá en pausa

Botella de leche llena

Inicio/pausa - blanca: parpadea tres veces

Nivel de intensidad máximo/mínimo alcanzado

Todas las luces - parpadean y luego se apagan

Error técnico. Contacta con el servicio de atención al cliente

Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) para consultar la información más actualizada sobre la resolución de problemas.

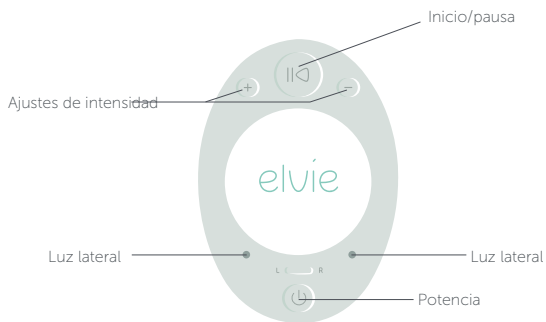
Si tienes algún problema con tu sacaleches Elvie Pump, puedes ponerte en contacto con nosotros en: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Restablecimiento de fábrica

Para realizar un restablecimiento de fábrica:

1. Enciende Elvie Pump
2. Mantén pulsados los botones **+** **-** simultáneamente durante 5 segundos
3. Los LED de Inicio/Pausa y los LED laterales parpadearán mientras Elvie Pump se está restableciendo.  
A continuación, los LED y Elvie Pump se apagarán.





## Instructions d'utilisation

- Téléchargez l'application *Pump with Elvie* pour pouvoir utiliser toutes les fonctionnalités disponibles. Vous pourrez notamment visualiser en temps réel le volume de lait tiré, suivre vos sessions et contrôler le tire-lait à distance
- L'application est disponible sur des appareils supportant le Bluetooth à basse consommation. Pour consulter les dernières mises à jour concernant les appareils avec lesquels vous pouvez utiliser l'application, veuillez consulter le site [elvie.com/compatibility](http://elvie.com/compatibility)
- Pour d'autres langues, rendez-vous sur [elvie.com/languages](http://elvie.com/languages)

### Des questions ?

Pour plus d'informations, merci de vous rendre sur la section « Aide » de votre Application *Pump with Elvie* ou visiter le site [elvie.com/contact](http://elvie.com/contact). Pour contacter le Service Client de votre région, merci de vous rendre sur notre site Internet.

## 1. Usage prévu

- Exprimer le lait maternel

### 1.1 Indications d'utilisation

Tire-lait électrique pour tirer et collecter le lait maternel. L'appareil est réservé à une seule utilisatrice.

### 1.2 Durée de vie

- La durée de vie du bloc moteur est définie à environ 500 heures
- La durée de vie prévue des composants lavables et remplaçables est de six mois
- Il est recommandé de remplacer les composants lavables après une longue période de stockage ou avant de l'utiliser pour votre prochain enfant

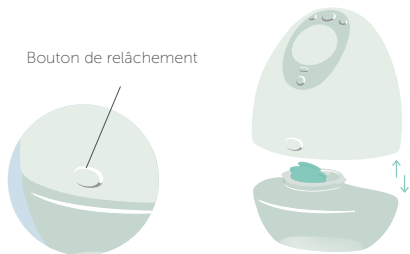




## 2. Commencer

### 2.1 Démontez Elvie Pump

1. Appuyez sur le bouton de relâchement de la bouteille pour séparer la bouteille du bloc-moteur



2. Retirez la valve du bec verseur



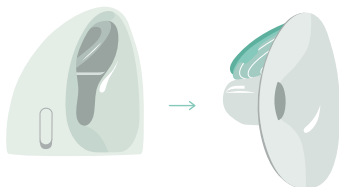
3. À l'aide du bec verseur, vous pouvez verser le lait tiré dans un récipient de votre choix pour le stockage ou l'alimentation.



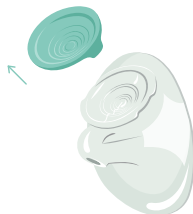
4. Faites tourner le bec verseur pour l'enlever de la bouteille



5. Retirez la tétérelle du bloc-moteur



6. Enlevez la membrane de la tétérelle





## 2.2 Nettoyage avant la première utilisation

Le tire-lait Elvie Pump n'a pas été stérilisé. Il doit être nettoyé et stérilisé avant la première utilisation. Démontez toujours les composants avant nettoyage ou stérilisation.

### Bloc-moteur : entretien des composants électroniques



Ne pas mouiller!

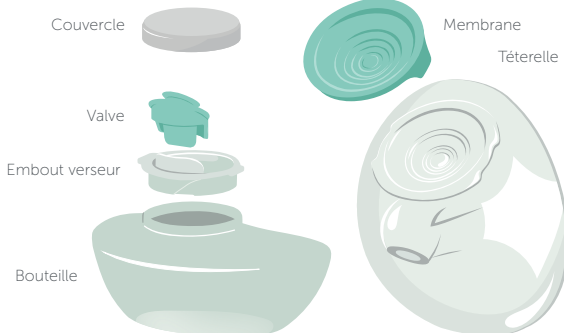
Le bloc-moteur contient des composants électroniques qui doivent rester secs. Vous pouvez utiliser un chiffon propre et humide pour le nettoyer. Le demi-cercle noir à la base du bloc-moteur contrôle le volume de lait. Cette zone doit rester sèche et sans résidus. Toute autre méthode de nettoyage sera considérée comme une utilisation non conforme et annule la garantie (voir section 4).



### Composants lavables



Il est important de bien nettoyer les composants lavables qui entrent en contact avec le lait. Cela prévient la formation de résidus de lait, qui pourrait entraîner le développement de bactéries dangereuses pour vous et votre bébé.





## Avant la première utilisation

**Nettoyez les composants lavables en suivant une des méthodes ci-dessous :**

1. **Rincez** les composants à l'eau froide et claire (env. +20 °C / +68 °F)
2. **Nettoyez** à l'eau chaude (env. +30 °C / +86 °F) avec du liquide vaisselle doux, puis essuyez avec un chiffon propre
3. à l'eau froide et claire (env. +20 °C / +68 °F) pendant 10 à 15 secondes

**OU**

Placez-les sur le plateau supérieur du lave-vaisselle



**Stérilisez les composants lavables**

Placez dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes

**OU**

Les méthodes de stérilisation recommandées sont micro-ondes, vapeur ou stérilisation à froid. Nous déconseillons d'utiliser le micro-onde ou les méthodes vapeur pour plus de cinq minutes.\*

**Séchez entièrement avant l'assemblage**

\*Prenez soin de vérifier les instructions du fabricant et notez que certaines méthodes de stérilisation au micro-onde ou vapeur peuvent atteindre des températures élevées qui peuvent causer la déformation ou l'endommagement des éléments en plastique. Nous déconseillons la stérilisation par rayons UV.



## 2.3 Chargement

1. Lorsque Elvie Pump est en charge, le témoin de la batterie devient orange et Elvie Pump ne démarre pas.
2. Lorsque le tire-lait est complètement rechargé, le témoin de la batterie devient vert.
3. Lorsque la batterie est faible, le témoin de la batterie devient rouge.



1. Batterie en charge



2. Batterie pleine



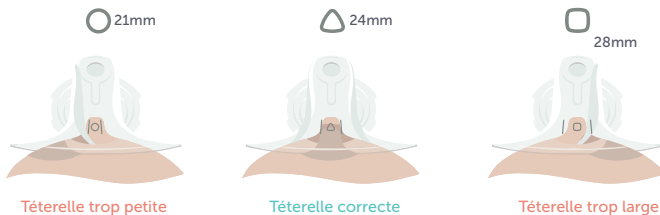
3. Batterie faible

## 2.4 Taille des tétérelles

Le tire-lait Elvie Pump est fourni avec des tétérelles de deux tailles différentes pour vous assurer de trouver celle qui vous convient le mieux.

Afin de déterminer la bonne taille, positionnez la tétérelle avec le symbole de la taille tourné vers le haut et placez votre mamelon au centre des lignes d'ajustement. Les lignes d'ajustement doivent être alignées avec le contour de votre mamelon.

1. Essayez toutes les tétérelles pour trouver celle qui vous convient.
2. Pour tirer votre lait de manière confortable des deux côtés, faites la même chose pour l'autre mamelon, car vous pourriez avoir besoin de deux tailles différentes.



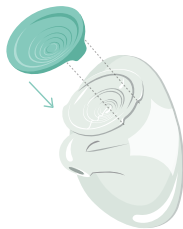
Alignez la tétérelle en fonction de la direction de vos mamelons lorsque vous le positionnez:

- Penchez-vous en avant et tenez votre sein par en-dessous
- Approchez la tétérelle de votre sein en faisant attention à la direction de votre mamelon
- Vous pouvez utiliser les marquages de la tétérelle qui vous aideront à bien positionner votre mamelon
- Pour obtenir des conseils concernant les tailles, et notamment l'utilisation des accessoires Elvie Nipple Cushion, veuillez consulter notre site internet.

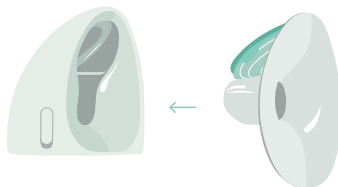


## 2.5 Assemblage d'Elvie Pump

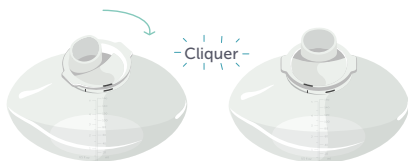
1. Assurez-vous que tous les composants sont secs avant de les assembler



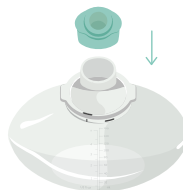
2. Poussez la tétérelle dans le bloc-moteur



3. Tournez et clipsez le bec verseur sur la bouteille



4. Insérez la valve sur le bec verseur.



5. Clipsez la bouteille sur le bloc-moteur



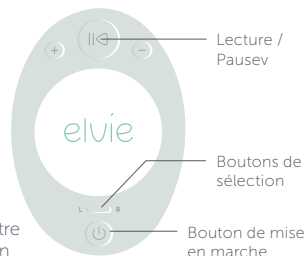
## 3. Utilisation d'Elvie Pump

### 3.1 Démarrage d'Elvie Pump

Une fois assemblé, appuyez sur le bouton de démarrage pour allumer Elvie Pump. Le bouton Lecture / Pause clignote.

### 3.2 Trouver la compression optimale

Le tire-lait Elvie Pump a été conçu pour être porté avec un soutien-gorge d'allaitement standard et peut être utilisé en position assise ou debout. Elvie Pump doit être fermement pressé contre votre sein, sans aucun espace. Assurez-vous d'avoir la bonne compression avant chaque utilisation. Si votre soutien-gorge est particulièrement rigide, vous pouvez créer plus d'espace avec l'une des rallonges pour soutien-gorge incluses. Le logo d'Elvie sur la rallonge doit être tourné vers l'extérieur.



**Conseil :** Les Adaptateurs de soutien gorge sont lavables en machine. Pour commander des Adaptateurs de soutien gorge supplémentaires, rendez vous sur [elvie.com](https://www.elvie.com) ou chez un revendeur autorisé.

### 3.3 Démarrage de votre session

Une fois Elvie Pump allumé et positionné dans votre soutien-gorge, appuyez sur le bouton Lecture / Pause pour commencer à tirer votre lait.

### 3.4 Modes et réglages de l'intensité

#### Modes

- Une fois Elvie Pump allumé et positionné dans votre soutien-gorge, appuyez sur le bouton Lecture / Pause pour commencer à tirer votre lait.
- Elvie Pump passe automatiquement en mode expression lorsqu'il détecte l'écoulement du lait ou après environ deux minutes

#### Changement de sein

- Avant de changer Elvie Pump de sein, mettez Elvie Pump en pause et appuyez sur le bouton sélecteur de sein. (L) est pour la gauche et (R) pour la droite. Lorsque vous redémarrez le tire-lait sur votre autre sein, il démarrera automatiquement en mode stimulation

#### Réglages de l'intensité

- Elvie Pump est doté de sept niveaux d'intensité, ce qui vous permet de déterminer le confort optimal et la performance la plus efficace, à la fois dans les modes stimulation et expression
- Dès que vous ressentez l'effet de succion sur votre mamelon, utilisez le + ou le - pour déterminer votre réglage préféré dans les deux modes. Lorsque vous atteignez le réglage maximum ou minimum, le bouton Lecture/Pause clignote trois fois

Note : Veuillez vous rendre sur [elvie.com](https://www.elvie.com) pour obtenir la liste complète des fonctionnalités automatiques.

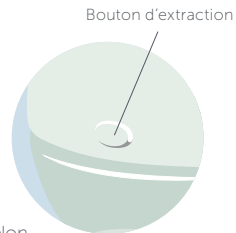


### 3.5 Changer de bouteille

Elvie Pump se mettra automatiquement en pause lorsque la bouteille est pleine. Vous en serez avertie par le témoin lumineux. Vous devez alors vider la bouteille avant de reprendre la session.

Appuyez sur le bouton d'extraction de la bouteille pour séparer la bouteille pleine du bloc moteur.

Remplacez la bouteille pleine avec une bouteille vide ou versez le lait tiré dans un récipient de votre choix, puis continuez avec la même bouteille. Clipsez la bouteille vide sur le bloc-moteur.



### 3.6 Fin de votre session

1. Appuyez sur Lecture/Pause pour arrêter le tirage du lait.
2. Ouvrez votre soutien-gorge et retirez la tétérille de votre mamelon en passant votre doigt entre les deux pour alléger l'effet de succion et éviter de blesser votre mamelon.
3. Enlevez Elvie Pump de votre soutien-gorge.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage pour éteindre.

### 3.7 Nettoyage

Nettoyez les composants lavables après chaque utilisation en suivant nos recommandations.

### 3.8 Conservation de votre lait

Vous pouvez conserver le lait que vous venez de tirer dans la bouteille en utilisant le couvercle fourni (les deux éléments peuvent aller au réfrigérateur et au congélateur). Assurez vous d'avoir toujours enlevé la bouteille de l'élément moteur avant de la conserver.

### 3.9 Comment ranger Elvie Pump

Entre deux sessions, veuillez ranger votre Elvie Pump à l'abri de la lumière directe du soleil et assurez-vous que les composants lavables sont secs. Tenez hors de portée des enfants. Chargez immédiatement après votre session de tirage si le témoin indique que la batterie est faible.

#### Rangement de longue durée

Pour préserver la durée de vie de votre tire-lait Elvie Pump, rechargez-le à l'aide du câble de chargement fourni et conservez l'appareil à l'abri des rayons de soleil. Répétez cette opération tous les six mois si nécessaire. Lorsque vous ressortez votre Elvie Pump, rechargez-le entièrement pendant environ deux heures au moyen du câble de chargement.

Les composants lavables doivent être nettoyés et séchés avant un stockage de longue durée. Ils doivent être également tenus à l'abri de la lumière directe du soleil pour éviter toute décoloration.



## 4. Garantie

Elvie Pump bénéficie d'une garantie fabricant limitée contre tout défaut de matériaux et/ou de main-d'œuvre. Le bloc-moteur est garanti 2 (deux) ans et les pièces lavables pendant 90 jours à compter de la date d'achat initiale.

Pour connaître le détail de nos modalités et nos conditions de garantie, consultez [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) ou contactez notre service client. Cette police s'ajoute à vos droits légaux.

Ce produit est destiné à un usage personnel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie. Vous ne pouvez retourner ce produit que dans les 30 jours suivant la date d'achat. Le produit doit être neuf et non utilisé ; il ne doit pas avoir été déballé ; il doit se trouver dans son emballage d'origine avec la bande de garantie intacte.

**Veillez conserver votre preuve d'achat pour tout échange avec notre service client.**

**Résidents des États-Unis : pour demander une copie papier de la garantie limitée applicable aux États-Unis, appelez-nous au 508 300-9989 ou écrivez-nous à Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.**







## 5. Caractéristiques du produit

### 5.1 Caractéristiques techniques

Plage de vide :	40 à 220 mmHg
Puissance :	5v CC, 3A max
Capacité et modèle de la batterie :	1460 mAh lithium polymère
Dimensions :	128 mm x 110 mm x 68 mm / 5 pouces x 4,3 pouces x 2,7 pouces
Poids :	225 g / 7,9 oz
Bouteille :	Les indications de volume de la bouteille sont fournies à titre indicatif uniquement et ne doivent pas être utilisées pour mesurer.
Information Bluetooth :	Bluetooth v5 (Bluetooth à basse consommation). Portée de jusqu'à 10 m
Température de fonctionnement :	+5 à +30 °C / +41 à +86 °F
Température de transport/stockage :	-20 à +60 °C / -4 à +140 °F
Humidité de fonctionnement :	15 à 90 %
Humidité de transport/stockage :	15 à 90 %
Pression ambiante :	90 à 106 kPa
Détails infrarouge :	Pic de fréquence : 319 THz, puissance rayonnée : 55 mW

### 5.2 Transport, stockage et mise au rebut

#### Transport

Si vous êtes en déplacement, utilisez le câble de chargement fourni et branchez-le à une source d'alimentation appropriée dans le lieu où vous vous trouvez actuellement. Avant votre vol, vérifiez auprès de la compagnie aérienne s'il est possible de transporter et d'utiliser Elvie Pump pendant le vol.  
Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F  
Humidité relative : 15 à 90 %

#### Stockage

Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F  
Humidité relative : 15 à 90 %  
Pression ambiante : 90 à 106 kPa

#### Mise au rebut

Elvie Pump est équipée d'une batterie au lithium-polymère rechargeable. Veuillez mettre au rebut bloc-moteur à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée d'Elvie Pump contribuera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'il sera recyclé de manière à protéger la santé des personnes et l'environnement. Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant les lieux de recyclage de vos équipements, veuillez contacter votre autorité locale ou l'établissement où vous avez acheté votre produit.



### 5.3 Conseils en matière de compatibilité électromagnétique

**Déclaration pour la compatibilité électromagnétique (EMC):** Ce produit est conforme à la directive européenne sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE (RED). Pour obtenir de plus amples informations sur la certification des dispositifs, veuillez consulter la page [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**Certification FCC:** Ce dispositif est conforme à l'article 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut causer d'interférences nuisibles, et (2) il doit accepter toute interférence reçue, notamment celles pouvant entraîner un dysfonctionnement. Cet appareil a été testé et jugé en conformité par rapport aux restrictions d'un dispositif numérique de classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile. Cet équipement génère, utilise et émet de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles qui affecteront les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne surviendront pas dans une installation particulière. Si cet appareil semble causer des interférences avec la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil sous tension et hors tension, l'utilisateur peut essayer d'éliminer les interférences en suivant au moins une des procédures suivantes :

- Réorientez ou repositionnez l'antenne de réception
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur
- Branchez l'appareil sur une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur
- Consultez le distributeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide

**Empilage:** ce dispositif ne doit pas être utilisé à côté d'un autre équipement ou empilé sur celui-ci. Si cette proximité ou cet empilage s'avérait nécessaire, ce dispositif doit faire l'objet d'une inspection afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

**Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux rayonnements:** cet équipement est conforme aux exigences de limites d'exposition aux rayonnements de la FCC pour un environnement non-contrôlé. Ce transmetteur ne doit pas être situé au même endroit ou fonctionner conjointement avec d'autres antennes ou transmetteurs.

**Attention:** L'utilisatrice est avertie que tout changement ou toute modification non expressément approuvée(e) par la partie responsable de la conformité peut annuler le droit de l'utilisatrice à utiliser l'équipement.

Fabriqué et distribué par Chiaro Technology Limited  
Numéro du modèle : EP01  
Numéro de document : AW-000562  
Numéro de révision : E



## 6. Sécurité

### 6.1 Avertissements et précautions d'usage

- Ce produit est destiné à un usage personnel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie.
- Elvie Pump utilise les bandes de fréquences ISM sans licence de 2 402 à 2 480 GHz. Il est limité à une puissance de sortie maximale de 3 dBm pour les bandes de fréquences sur lesquelles fonctionne l'équipement radio.
- Nous vous recommandons de consulter un professionnel de santé agréé avant d'utiliser Elvie Pump si vous êtes porteuse d'un dispositif médical implantable actif dont le fonctionnement peut être affecté par un champ magnétique (par exemple, pacemaker, défibrillateur automatique implantable).
- Avant la première utilisation, vérifiez que les pièces lavables qui entrent en contact avec vos seins et votre lait ne sont pas endommagées, puis nettoyez-les et stérilisez-les.
- Après chaque utilisation, vérifiez que les pièces qui entrent en contact avec vos seins et votre lait ne soient pas endommagées, et nettoyez-les.
- Certaines parties du tire-lait peuvent chauffer pendant son utilisation normale. Si la température de l'environnement dans lequel vous tirez votre lait est supérieure ou égale à (30 °C ou 86 °F) et que vous tirez pendant une session longue (40 minutes ou plus), la tétère peut chauffer et atteindre 43 °C (109 °F).
- Lorsque le modèle Elvie Pump est en mode tirage, il s'arrêtera automatiquement après 40 minutes.
- Il est recommandé d'attendre 60 minutes avant de pouvoir réutiliser l'appareil Elvie Pump.
- Le demi-cercle noir situé à la base du bloc-moteur utilise l'énergie infrarouge (IR) pour contrôler le volume de lait dans la bouteille lors du tirage avec Elvie Pump. Assurez-vous que ce demi-cercle noir n'entre pas en contact direct avec votre peau pendant le tirage avec Elvie Pump.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car la moisissure pourrait y apparaître.
- Ne plongez pas du bloc-moteur ou le câble de chargement dans l'eau ou dans d'autres liquides. Essuyez-les avec un chiffon propre et humide.
- Ce produit contient de petites pièces et un câble qui peuvent présenter un danger. Tenir hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement les pièces fabriquées par Elvie avec le tire-lait Elvie Pump, y compris le câble de chargement ; ne les remplacez pas.
- Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur conforme à la norme IEC 60601-1 et compatible avec votre source d'alimentation locale.
- Utilisez uniquement Elvie Pump avec des chargeurs entièrement conformes aux spécifications USB pertinentes: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB Battery Charging (BC) 1.2 (5 V, 1.5 A). Si vous possédez déjà un adaptateur de charge, nous vous recommandons de vérifier : [B14]
  - que la tension/le courant/la puissance de sortie se situe dans la plage indiquée ci-dessus
  - qu'il présente une mention spécifique à votre pays, telle que :



– qu'il est doublement isolé (certification électrique de classe II) 

- Ne laissez pas tomber et n'insérez pas de corps étranger dans les ouvertures du bloc-moteur, et refermez toujours le capuchon après le chargement
- N'utilisez jamais Elvie Pump si le tire-lait est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé dans l'eau. En cas de dommages, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez notre service client. Remplacez les pièces endommagées ou usées.












- Si, avant votre première utilisation d'Elvie Pump, vous constatez que l'emballage est endommagé ou que la bande de garantie a été enlevée et/ou abîmée, n'utilisez pas le tire-lait et contactez notre service client
- Elvie Pump et ses composants ne sont pas résistants à la chaleur. Tenez-les donc à l'écart des sources de chaleur.
- N'utilisez pas de matériaux inflammables lors de l'utilisation d'Elvie Pump ou de son branchement à un chargeur.
- N'utilisez pas Elvie Pump en position allongée ni lors d'exercices physiques intenses ou d'activités durant lesquelles vous pourriez vous blesser.
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous dormez ou somnolez.
- Ne portez pas Elvie Pump lorsque vous ne tirez pas votre lait.
- Ne réinitialisez pas Elvie Pump pendant que vous l'utilisez.
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous conduisez ou manœuvrez des machines lourdes.
- Elvie Pump utilise la technologie Bluetooth. Respectez les règles des compagnies aériennes relatives à l'utilisation d'appareils électroniques portables en vol. Par ailleurs, les altitudes élevées, y compris dans les cabines pressurisées d'avions, affecteront les performances d'Elvie Pump.
- Décollez toujours le joint autour de votre mamelon avant de retirer Elvie Pump de votre poitrine.
- Tirer son lait peut déclencher le travail. Attendez d'avoir accouché pour tirer votre lait. Si vous tombez enceinte pendant l'allaitement ou le tire-allaitement, consultez un professionnel de santé agréé avant de poursuivre l'usage.
- Les équipements de communication portables et mobiles peuvent perturber le fonctionnement du tire-lait.
- Utilisez uniquement Elvie Pump pour l'usage prévu tel que décrit dans ce manuel.
- Elvie Pump ne fonctionne pas lorsqu'il est branché au chargeur. Déconnectez toujours Elvie Pump du chargeur et refermez le capuchon de chargement avant d'utiliser le tire-lait.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que toutes les pièces sont propres et en bon état.
- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont complètement sèches avant de les assembler.
- Ne placez pas le Bloc Moteur dans un réfrigérateur ou un congélateur.
- Tirer votre lait ne doit vous causer aucune douleur. N'utilisez pas un réglage d'intensité trop élevé ou inconfortable pour tirer votre lait. Si vous ressentez une douleur ou un inconfort excessifs pendant le tirage, arrêtez-vous, enlevez le joint de votre mamelon et mettez fin à la session.
- Assurez-vous de toujours utiliser la bonne taille de tétère. Pour vous y aider, consultez la section 5 de l'application *Pump with Elvie*, ou adressez-vous à un consultant en lactation ou à un spécialiste de l'allaitement.
- Contactez un professionnel de santé si vous produisez peu ou pas de lait, ou si le tirage est douloureux.
- Si votre poitrine est gonflée, chaude et/ou douloureuse, demandez immédiatement conseil à un professionnel de santé.
- Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez Elvie Pump à proximité des enfants.
- Les pièces internes ne sont pas réparables. La batterie n'est pas remplaçable.



- Chez Elvie, nous considérons la sécurité de nos clientes et de nos systèmes comme une priorité absolue. Notre politique de recherche en matière de sécurité et de divulgation responsable peut être consultée ici : <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>
- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau avant de manipuler Elvie Pump, ses composants ou vos seins, et évitez de toucher l'intérieur de la bouteille ou du couvercle. Utilisez uniquement de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour nettoyer les composants qui entrent en contact avec votre lait.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer les tétérelles, les bouteilles, les valves, les embouts verseurs et les joints.
- Si vous entreposez Elvie Pump dans un environnement dont la température se situe dans les limites minimales ou maximales d'utilisation (voir section 5.2) : sortez le tire-lait 24 heures avant de l'utiliser pour qu'il atteigne des températures normales de fonctionnement.
- N'exposez pas Elvie Pump ou ses composants à la lumière directe du soleil.
- Nous vous recommandons de régulièrement mettre à jour Elvie Pump : si vous n'utilisez pas le tire-lait pendant un certain moment, pensez à l'allumer et à vous connecter à l'application *Pump with Elvie*.

**Remarque: consultez [elvie.com](https://www.elvie.com) pour obtenir la liste complète des solutions de dépannage, y compris pour les alertes, les avertissements et la réinitialisation d'Elvie Pump.**

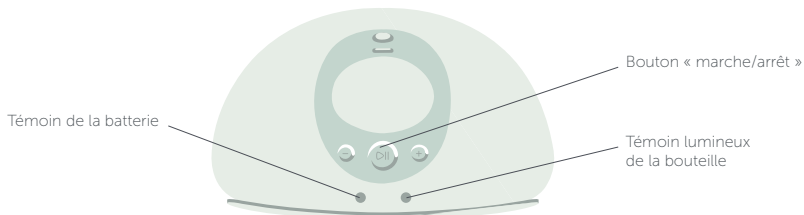
## 6.2 Pictogrammes

	Marche/Arrêt
	Augmentation de l'intensité
	Réduction de l'intensité
<b>L R</b>	Sélection du sein gauche (L) et droit (R)
	Lecture / Pause
	Consulter les instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Ne jetez pas l'appareil parmi les déchets municipaux non triés (conformément aux réglementations locales)
	Conforme aux exigences internationales en matière de protection contre un choc électrique. (Pièces appliquées de type BF)
<b>IP22</b>	Protection contre la pénétration d'objets étrangers solides et contre les effets néfastes dus à l'infiltration d'eau
<b>CE</b>	Le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour garantir que le produit répond aux exigences de la législation en vigueur en matière de sécurité pour une distribution au sein de la Communauté Européenne
<b>SN</b>	Numéro de série
<b>LOT</b>	Numéro du lot



## 6.3 Résolution des problèmes

Alarmes et avertissement sur le modèle Elvie Pump



Lecture / Pause - Blanc : clignotement lent	Tire-lait en pause
Témoin de la batterie - Vert	Batterie pleine
Témoin de la batterie - Rouge	Batterie faible
Témoin de la batterie - Rouge : clignote puis s'éteint	Batterie vide
Témoin de la batterie - Orange	En charge
Témoin de la bouteille - Blanc : Elvie Pump va se mettre en pause	Bouteille pleine
Lecture / Pause - Blanc : clignote trois fois	Niveau d'intensité maximum/minimum atteint
Tous les témoins - Clignent puis s'éteignent	Erreur technique. Contactez le service client

**Veillez vous rendre sur [elvie.com](https://www.elvie.com) pour consulter les étapes de dépannage les plus récentes.**

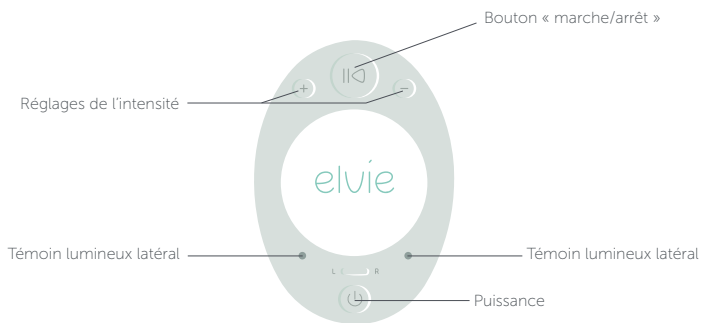
Si vous rencontrez un problème avec votre Elvie Pump, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante : [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Réinitialisation d'usine

Pour effectuer une réinitialisation d'usine :

1. Allumez Elvie Pump
2. Appuyez simultanément sur les deux boutons **+** **-** et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes
3. Le bouton Lecture/Pause et les LED latérales clignoteront pendant la réinitialisation d'Elvie Pump.  
Les LED et Elvie Pump s'éteindront alors





## Istruzioni per l'uso

- Scarica l'app *Pump with Elvie* per utilizzare le funzionalità smart: monitora il volume del latte in tempo reale, registra le sessioni e controlla il tiraggio a distanza.
- L'app è disponibile sui dispositivi che supportano Bluetooth Low Energy. Per conoscere le informazioni più aggiornate sui dispositivi compatibili, visita [elvie.com/compatibility](https://elvie.com/compatibility).
- Per altre lingue, visita [elvie.com/linguals](https://elvie.com/linguals)

### Domande?

Per ricevere ulteriore assistenza, consulta la sezione Aiuto sull'app Pump with Elvie oppure visita [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). Per trovare i dati di contatto dell'assistenza clienti per la tua regione, vai sul nostro sito web.

## 1. Utilizzo previsto

- Tirare il latte materno

### 1.1 Indicazioni di utilizzo

Un tiralatte elettrico per tirare e raccogliere il latte delle donne in allattamento. Questo dispositivo è pensato per un unico utente.

### 1.2 Vita utile

- La vita utile dell'Hub è di circa 500 ore.
- La vita utile prevista dei componenti sostituibili e lavabili è di sei mesi
- Si consiglia di sostituire i componenti lavabili lasciati inutilizzati a lungo o prima di iniziare a tirare il latte per il prossimo bambino





## 2. Guida introduttiva

### 2.1 Smontare Elvie Pump

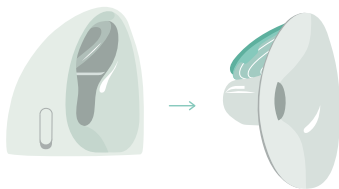
1. ? Premere il pulsante Rilascio della bottiglia per separare la bottiglia dall'Hub.



3. ? Usando il beccuccio, puoi versare il latte tirato in un contenitore a tua scelta per conservarlo o darlo al tuo bambino



5. Allontanare il paracapezzoli dall'Hub per rimuoverlo



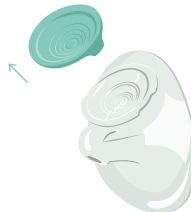
2. Rimuovere la valvola dal beccuccio



4. Ruotare il beccuccio per rimuoverlo dalla bottiglia



6. Rimuovere il sigillo dal paracapezzoli





## 2.2 Pulizia prima del primo utilizzo

Elvie Pump non viene consegnato sterile. Prima del primo utilizzo, è necessario pulirlo e sterilizzarlo. Smontare sempre i componenti prima di pulirli o sterilizzarli.

### Hub: cura dei componenti elettronici



Non bagnare

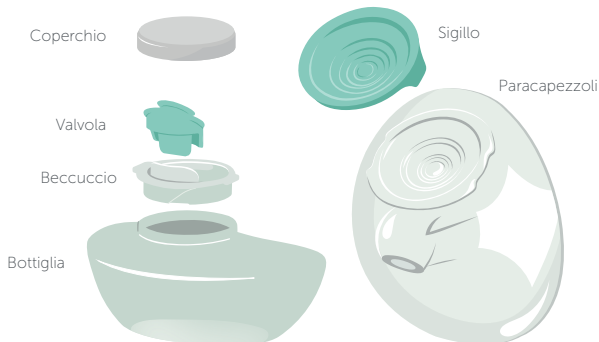
L'Hub contiene componenti elettronici che devono essere mantenuti asciutti. Utilizzare un panno pulito e umido per pulire l'Hub. Il semicerchio nero sulla base dell'Hub monitora il volume del latte. Tenere quest'area sempre asciutta e priva di residui. Qualsiasi altro il metodo di pulizia sarà classificato come uso improprio ai fini della garanzia (vedere la sezione 4).



### Componenti lavabili



Pulire i componenti lavabili che entrano in contatto con il latte previene l'accumulo di residui di latte secco, evitando la proliferazione di batteri che possono essere dannosi per te e il tuo bambino. \*





## Prima del primo utilizzo

### Pulire i componenti lavabili

1. ? **Sciacquare** in acqua fredda e pulita (circa 20°C / 68°F)
2. ? **Lavare** in acqua calda (circa 30°C / 86°F) utilizzando un detersivo per i piatti delicato e asciugare con un panno pulito
3. ? **Risciacquare** con acqua fredda e pulita (circa 20°C / 68°F) per 10-15 secondi

### OPPURE

Posizionare sulla griglia più alta della lavastoviglie



### Sterilizzare i componenti lavabili

Far bollire in acqua per cinque minuti

### OPPURE

Adatto per metodi di sterilizzazione a microonde, a vapore o in acqua fredda.

Si sconsiglia di utilizzare la sterilizzazione a microonde o a vapore per più di cinque minuti\*

### Asciugare completamente prima dell'assemblaggio

\*Fai sempre riferimento alle istruzioni del produttore e ricorda che alcuni sterilizzatori a vapore o a microonde raggiungono temperature elevate che possono deformare le parti in plastica. Non consigliamo la sterilizzazione con raggi ultravioletti.



## 2.3 Ricarica

Elvie Pump deve essere completamente carico prima del primo utilizzo e non viene fornito già carico nella confezione.

1. Durante la ricarica, la spia della batteria sarà arancione e Elvie Pump non si accenderà.
2. Quando è completamente carica, la spia della batteria si illuminerà di verde.
3. Quando la batteria è scarica, la spia della batteria sarà rossa.



1. Batteria in carica



2. Carica completata



3. Batteria scarica

## 2.4 Dimensioni dei paracapeczoli

Elvie Pump viene fornito con paracapeczoli di due taglie, quindi puoi trovarne una che sia comoda per te.

1. Per determinare la taglia corretta, indossare il paracapeczoli con il simbolo della taglia rivolto verso l'alto e posizionare il capezzolo al centro delle linee di misurazione. Le linee devono coincidere con la parte esterna del capezzolo.
2. Prova diversi paracapeczoli per trovare quello più adatto a te.
3. Per tirare il latte comodamente da entrambi i seni, ripetere questo processo per entrambi i capezzoli, per assicurarsi di avere il paracapeczoli giusto per ogni capezzolo.



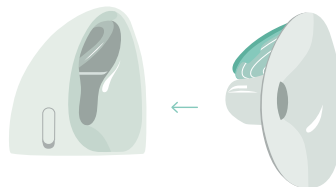
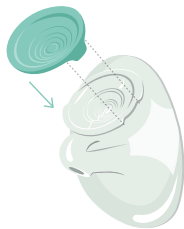
Indossare i paracapeczoli allineati nella direzione dei propri capezzoli.

- Piegarsi in avanti e premere il seno da sotto
- Avvicinare il paracapeczoli al seno, facendo attenzione alla direzione del capezzolo.
- Per allineare correttamente il capezzolo, seguire i segni presenti sul paracapeczolo.
- Per ulteriori indicazioni sulle taglie e sull'uso degli Elvie Nipple Cushions, visita il nostro sito web

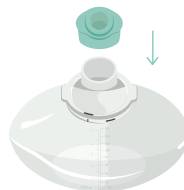


## 2.5 Assemblaggio di Elvie Pump

1. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di assemblarle
2. Spingere il paracapezzoli nell'Hub



3. Ruotare il beccuccio sulla bottiglia fino al clic.
4. Spingere la valvola sul beccuccio



5. Fissare la bottiglia all'Hub fino al clic





## 3. Utilizzo di Elvie Pump

### 3.1 Accendere Elvie Pump

Una volta completamente assemblato, premere il pulsante di accensione per accendere Elvie Pump. La spia di Avvio/Pausa lampeggerà.

### 3.2 Trovare la giusta compressione

Elvie Pump è progettato per essere indossato con il tuo reggiseno per allattamento normale, e puoi usarlo sia seduta che in piedi. Raggiungere la giusta compressione può avere un impatto sul volume del latte. Elvie Pump deve essere mantenuto saldamente contro il seno. Tra Elvie Pump e il seno non devono rimanere spazi vuoti. Ogni reggiseno ha un diverso livello di supporto, quindi assicurati di ottenere la giusta compressione, prima di ogni sessione. Se utilizzi un reggiseno particolarmente strutturato e poco flessibile, puoi utilizzare l'adattatore per reggiseno per creare più spazio. Il logo Elvie sull'adattatore per reggiseno deve essere rivolto verso l'esterno.

**Suggerimento: gli adattatori per reggiseno sono lavabili in lavatrice. Per ordinare ulteriori adattatori per reggiseno, visita [elvie.com](http://elvie.com) o un rivenditore autorizzato.**

### 3.3 Avvio della sessione

Una volta che Elvie Pump è acceso e posizionato nel reggiseno, premere Avvio/Pausa per iniziare a tirare il latte.

### 3.4 Impostazioni e modalità di intensità

#### Modalità

- Elvie Pump ha due modalità: Stimolazione e Pompaggio. Elvie Pump partirà sempre in modalità Stimolazione. Si tratta di un ritmo di pompaggio più veloce che stimola la montata lattea.
- Elvie Pump passerà automaticamente alla modalità Pompaggio quando rileva che il latte ha iniziato a fuoriuscire, o dopo circa due minuti.

#### Cambiare lato

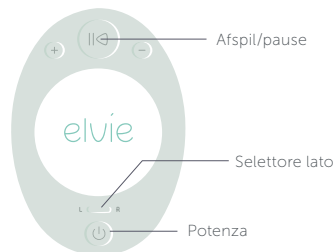
Se stai passando Elvie Pump da un seno all'altro, assicurati di premere il tasto Selettore lato mentre Elvie Pump è in pausa. Al riavvio di Elvie Pump sull'altro seno, si avvierà in modalità Stimolazione.

#### Impostazioni di intensità

- Elvie Pump ha sette impostazioni di intensità, per permetterti di trovare quella che ti fa sentire a tuo agio e funziona meglio sia in modalità Stimolazione che Pompaggio.
- Quando senti l'aspirazione sul capezzolo, usa + e - per regolare l'intensità e trovare la tua impostazione preferita in entrambe le modalità. Quando si raggiunge l'intensità massima o minima, la spia Avvio/Pausa lampeggerà tre volte.

Note: Please visit [elvie.com](http://elvie.com) for the full list of automatic functions.

90





### 3.5 Cambiare la bottiglia

Elvie Pump si fermerà automaticamente quando la bottiglia sarà piena, come verrà indicato anche dalla spia della bottiglia.

È necessario svuotare la bottiglia prima di riprendere la sessione.

Premere il pulsante di rilascio della bottiglia per separare la bottiglia piena dall'hub.

Sostituisci la bottiglia piena con una vuota oppure versa il latte tirato in un contenitore a tua scelta e prosegui con la stessa bottiglia.

Fai clic sulla bottiglia vuota sull'Hub.



### 3.6 Termine della sessione

1. Premere Avvia/Pausa per interrompere il pompaggio.
2. Sganciare il reggiseno e usare un dito per togliere il sigillo intorno al capezzolo ed evitare danni al capezzolo stesso.
3. Rimuovere Elvie Pump dal reggiseno.
4. Premere il pulsante Accensione per spegnere.

### 3.7 Pulizia

Pulire i componenti lavabili dopo ogni utilizzo, come consigliato.

### 3.8 Conservare il latte

Puoi conservare il latte tirato nella bottiglia utilizzando il coperchio fornito (entrambi sono adatti a essere riposte sia in frigorifero che nel freezer).

Assicurati sempre di rimuovere la bottiglia dall'Hub prima di riportarlo.

### 3.9 Come conservare Elvie Pump

Fra una sessione e l'altra, conservare Elvie Pump lontano dalla luce diretta del sole e assicurarsi che le parti lavabili siano asciutte. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Ricaricare immediatamente al termine della sessione se la spia della batteria si accende.

#### Conservazione a lungo termine

Per prolungare la vita di Elvie Pump, caricare Elvie Pump utilizzando il cavo di ricarica fornito in dotazione e conservare al riparo dalla luce solare diretta. Ripetere l'operazione ogni 6 mesi, come richiesto. Quando si riprende l'utilizzo, collegare il cavo di ricarica a Elvie Pump e caricare completamente per circa due ore.

Le parti lavabili devono essere lavate e asciugate prima di essere riposte per lungo tempo e devono essere conservate lontano dalla luce solare diretta per evitare scolorimenti.



## 4. Garanzia

Il dispositivo Elvie Pump è coperto da una garanzia limitata del produttore contro eventuali difetti nei materiali e/o nella lavorazione: l'hub per due (2) anni e i componenti lavabili per novanta (90) giorni

Per conoscere tutte le informazioni sui termini e sulla garanzia, visitare [elvie.com/warranty](https://elvie.com/warranty) o contattare il nostro team di assistenza clienti su [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). Questa politica viene offerta in aggiunta ai tuoi diritti legali.

Questo prodotto è destinato a un solo utente. L'uso da parte di più di una persona può presentare un rischio per la salute e annulla la garanzia. Il prodotto può essere restituito solo in cambio di rimborso entro 30 giorni dall'acquisto, purché sia nuovo, non aperto, non utilizzato e imballato nella confezione originale, con il sigillo di fabbrica ancora intatto.

**Conservare una prova d'acquisto in caso sia necessario contattare l'Assistenza clienti.**

**Per i residenti negli Stati Uniti: per richiedere una copia cartacea delle informazioni sulla garanzia limitata statunitense, chiamare il numero 508 300-9989, oppure scrivere a Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.**







## 5. Specifiche del prodotto

### 5.1 Specifiche tecniche

Intervallo di vuoto:	a 40 a 220 mmHg
Alimentazione:	5v CC, 3A max
Capacità e tipo di batteria:	1460mAh ai polimeri di litio
Dimensioni:	128 mm x 110 mm x 68 mm / 5 in x 4,3 in x 2,7in
Peso:	225 g / 7,9 oz
Bottiglia:	I contrasegni del volume sulle bottiglie sono solo indicativi e non devono essere utilizzati per la misurazione.
Informazioni Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Portata fino a 10 m
Temperatura di funzionamento:	da 5 a 30°C / da 41 a 86°F
Temperatura di trasporto/stoccaggio:	da -20 a 60°C / da -4 a 140°F
Umidità di funzionamento:	dal 15 al 90%
Umidità di trasporto/conservazione:	dal 15 al 90%
Pressione ambientale:	da 90 a 106 kPa
Dettagli infrarossi:	Frequenza di picco: 319THz, Potenza radiante: 55mW

### 5.2 Trasporto, conservazione e smaltimento

In viaggio, utilizzare il cavo di ricarica fornito e abbinarlo alla fonte di alimentazione della località in cui ci si trova. Consultare le compagnie aeree prima del viaggio per conoscere le informazioni di trasporto e utilizzo di Elvie Pump in volo.

Temperatura: da -20 a 60 °C / da -4 a 140 °F

Umidità relativa: dal 15 al 90%

#### Conservazione

Temperatura: da -20 a 60 °C / da -4 a 140 °F

Umidità relativa: dal 15 al 90%

Pressione ambientale: da 90 a 106 kPa

#### Smaltimento

Elvie Pump contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio. Si prega di smaltire l'Hub presso un punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento appropriato di Elvie Pump aiuterà a preservare le risorse naturali e a garantire che venga riciclato in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile riconsegnare i rifiuti per il riciclaggio, contatta la tua autorità locale o il punto vendita da cui è stato acquistato il prodotto.



### 5.3 Consulenza EMC

**Dichiarazione di compatibilità elettromagnetica (EMC):** solo a scopo informativo.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/EU. Per ulteriori informazioni sulla certificazione del dispositivo, visitare [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**Dichiarazione FCC:** Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. L'utilizzo è soggetto alle seguenti condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero provocare funzionamenti indesiderati.

Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione domestica.

Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non si garantisce che in caso di installazioni particolari tali interferenze non si verifichino comunque. Se l'apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, cosa che può essere determinata spegnendolo e riaccendendolo, invitiamo gli utenti a provare a correggere l'interferenza mediante una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per ricevere assistenza

**Impilamento:** Non utilizzare questo dispositivo accanto o sopra altri apparecchi. Se non è possibile utilizzarlo altrimenti, controllare frequentemente il dispositivo per verificarne il normale funzionamento nella postazione in cui verrà utilizzato.

**Dichiarazione FCC sull'esposizione alle radiazioni:** questo dispositivo non deve essere utilizzato accanto o sopra altre apparecchiature. Se non è possibile utilizzarlo altrimenti, controllare frequentemente il dispositivo per verificarne il normale funzionamento nella postazione in cui verrà utilizzato.

**Attenzione:** si avvisa l'utente che qualsiasi modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare l'autorizzazione all'uso dell'apparecchiatura da parte dell'utente.

Prodotto e distribuito da Chiaro Technology Limited

Numero di modello: EP01

Numero di documento: AW-000562

Revisione: E



## 6. Sicurezza

### 6.1 Avvertenze e precauzioni

- Questo prodotto è destinato a un solo utente. L'utilizzo da parte di più persone rappresenta un rischio per la salute e annulla la garanzia.
- Elvie Pump funziona con le bande ISM 2.402-2.480GHz senza licenza, ed è limitato a una potenza di output di 3 dBm di potenza di uscita trasmessa nelle bande di frequenza in cui operano le apparecchiature radio
- Si consiglia di consultare un operatore sanitario autorizzato prima di utilizzare Elvie Pump in presenza di un dispositivo impiantato attivo che potrebbe essere influenzato da un campo magnetico (ad es. pacemaker, defibrillatore cardioverter impiantabile)
- Prima del primo utilizzo, assicurarsi che i componenti lavabili che vengono a contatto con il seno e il latte siano puliti, integri e sterilizzati
- Pulire tutte le parti che entrano in contatto con il seno e il latte e controllare eventuali danni dopo ogni utilizzo.
- Durante il normale utilizzo, alcune aree di Elvie Pump potrebbero riscaldarsi. Se l'ambiente in cui si sta tirando il latte è a una temperatura superiore a quella limite indicata (30°C / 86°F) per la durata massima della sessione (40 minuti), la temperatura del paracapezzoli può raggiungere i 43°C/109°F
- Quando Elvie Pump tira il latte, si fermerà automaticamente dopo 40 minuti.
- Si consiglia di non utilizzare Elvie Pump per 60 minuti prima di una nuova sessione
- Il semicerchio nero sulla base dell'Hub utilizza l'energia degli infrarossi (IR) per monitorare il volume del latte nella bottiglia quando Elvie Pump lo sta tirando. Assicurarsi che il semicerchio nero non entri in contatto diretto con la pelle mentre Elvie Pump sta tirando il latte
- Non riporre le parti prima che siano completamente asciugate per evitare che si sviluppino muffe.
- Non immergere l'hub o il cavo di ricarica in acqua o in altri liquidi. Asciugare con un panno umido e pulito.
- Questo prodotto contiene piccole parti e un cavo che possono rappresentare un pericolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare con Elvie Pump solo parti prodotte da Elvie, incluso il cavo di ricarica. Non sostituire
- Si consiglia di utilizzare un adattatore compatibile sia con IEC 60601-1 che con la fonte di alimentazione locale
- Elvie Pump deve essere utilizzato esclusivamente con caricatori completamente conformi alle specifiche USB pertinenti: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), ricarica batteria USB (BC) 1.2 (5 V, 1.5 A). Se hai già un adattatore per la ricarica a casa, ti consigliamo di controllare:
  - che la tensione di uscita/la corrente o potenza sia nell'intervallo sopra indicato
  - che l'adattatore contenga un'indicazione degli specifici per il paese come:



- che l'adattatore di ricarica sia a doppio isolamento (certificazione elettrica di Classe 2)



- Non inserire nessun oggetto nelle bocche dell'hub e chiudere sempre la calotta del caricatore dopo la ricarica
- Non utilizzare mai Elvie Pump nel caso sia stato danneggiato, se non funziona correttamente o se è caduto in acqua. In caso di danno, interrompere immediatamente l'uso e contattare la nostra Assistenza clienti. In caso di danno o usura, sostituire le componenti interessate.



- Se la confezione appare danneggiata, l'adesivo antimanomissione è rimosso e/o altrimenti manomesso prima dell'utilizzo, non utilizzare e contattare il nostro team di assistenza clienti.
- Elvie Pump e le sue componenti non sono resistenti al calore. Mantenere lontano dalle fonti di calore
- Non utilizzare materiali infiammabili mentre si utilizza Elvie Pump o lo si collega al caricabatterie
- Elvie Pump non deve essere utilizzato da sdraiati o durante esercizi o attività faticose per evitare danni
- Non utilizzare Elvie Pump durante il sonno o in momenti di sonnolenza
- Non indossare Elvie Pump quando non si sta tirando il latte
- Non tentare di resettare Elvie Pump durante l'utilizzo
- Non utilizzare Elvie Pump durante la guida o l'utilizzo di macchinari pesanti
- Elvie Pump utilizza la tecnologia Bluetooth. Per l'utilizzo in volo, osservare sempre le regole della compagnia aerea riguardo ai dispositivi elettronici portatili in volo. Inoltre, le altitudini elevate, anche all'interno di una cabina pressurizzata, possono influenzare le prestazioni di Elvie Pump
- Prima di staccare Elvie Pump dal seno, rompere il sigillo.
- Tirare il latte può indurre il travaglio. Non tirare il latte prima di aver partorito. Se rimani incinta durante l'allattamento al seno o il tiraggio del latte, consulta un medico prima di continuare.
- I dispositivi di comunicazione portatili e a frequenza mobile possono influire sulle prestazioni del tiralatte.
- Utilizzare Elvie Pump unicamente per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale.
- Elvie Pump non funziona quando è collegato al caricabatterie. Disconnettere sempre Elvie Pump dal caricatore e chiudere la calotta prima dell'uso
- Ispezionare sempre tutte le parti prima dell'uso per verificare che siano pulite e non danneggiate
- Assicursi sempre che tutte le parti siano completamente asciutte prima dell'assemblaggio
- Non riporre l'hub in frigorifero o nel congelatore
- L'utilizzo del tiralatte deve essere indolore. Non tirare il latte con un'impostazione di intensità troppo elevata o scomoda. Se si avverte fastidio o dolore mentre si tira il latte, rompere il sigillo del capezzolo e interrompere la sessione
- Assicurati sempre di utilizzare il paracapezzoli della giusta taglia. Per ricevere assistenza con la taglia di paracapezzoli giusta, consultare l'applicazione Pump with Elvie, sezione 5, o rivolgersi a una consulente o a uno specialista dell'allattamento
- Se il latte pompato è troppo poco o non è presente e nel caso la procedura sia dolorosa, contattare il medico.
- Se il seno risulta seno gonfio, caldo e/o dolorante, consultare immediatamente un operatore sanitario
- È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza Elvie Pump in presenza di bambini.
- Le parti interne non sono riparabili e la batteria non è sostituibile.
- Utilizzare con Elvie Pump solo parti prodotte da Elvie, incluso il cavo di ricarica. Non sostituire. L'utilizzo di accessori o cavi diversi da quelli specificati può provocare danni irreversibili al tuo hub.
- Elvie considera la sicurezza dei nostri clienti e dei nostri sistemi una priorità assoluta. Puoi consultare la nostra politica di ricerca sulla sicurezza e la divulgazione responsabile qui: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>





- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare Elvie Pump, le sue componenti o il seno ed evitare di toccare l'interno della bottiglia o del coperchio. Utilizzare solo acqua potabile del rubinetto o in bottiglia per lavare i componenti che entrano in contatto con il latte.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi per pulire il paracapezzoli, il biberon, la valvola, il beccuccio o il sigillo.
- Se conservato alle temperature minime o massime (vedere sezione 5.2), attendere 24 ore affinché il dispositivo raggiunga la normale temperatura operativa prima dell'uso
- Non esporre Elvie Pump o le sue componenti alla luce diretta del sole
- Si consiglia di mantenere Elvie Pump aggiornato accendendolo periodicamente e collegandosi all'app Pump with Elvie quando se il dispositivo non viene utilizzato regolarmente

**Nota: visita [elvie.com](https://www.elvie.com) per trovare le informazioni complete per la risoluzione dei problemi, inclusi avvisi, avvertenze e ripristino delle impostazioni di fabbrica di Elvie Pump**

## 6.2 Simboli

 On/Off

 Aumentare l'intensità

 Ridurre l'intensità

 Selezione del lato sinistro e destro

 Avvia/Pausa

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Produttore

 Data di produzione

 Non smaltire il dispositivo nella raccolta indifferenziata (in conformità con le normative locali)

 Conformità con i requisiti internazionali per la protezione dalla folgorazione. (Parti applicate tipo BF)

 Protezione dall'entrata di corpi solidi estranei e dagli effetti dannosi dovuti all'ingresso dell'acqua

 Il produttore ha adottato tutte le misure necessarie per garantire che il prodotto sia conforme alle normative di sicurezza per la distribuzione all'interno della Comunità Europea

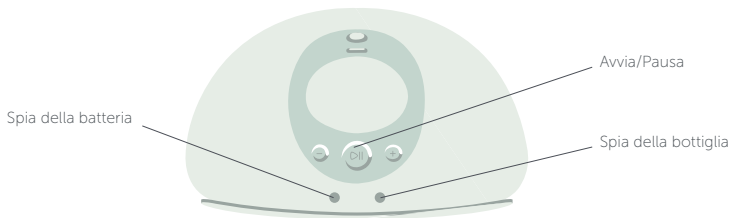
 Numero di serie

 Numero di lotto



## 6.3 Risoluzione dei problemi

Avvisi e avvertenze su Elvie Pump



Avvio/Pausa - Luce bianca che lampeggia lentamente	Pump in pausa
Spia della batteria - Luce verde	Carica completata
Spia della batteria - Luce rossa	Livello batteria basso
Spia della batteria - Luce rossa lampeggiante e poi spenta	Batteria scarica
Spia della batteria - Luce arancione	In carica
Spia della bottiglia - Luce bianca: Elvie Pump in pausa	Bottiglia piena
Avvio/Pausa - Luce bianca che lampeggia tre volte	Livello di intensità massimo/minimo raggiunto
Tutte le spie lampeggiano e poi si spengono	Errore tecnico. Contatta l'Assistenza clienti

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, il sito [elvie.com](https://www.elvie.com).

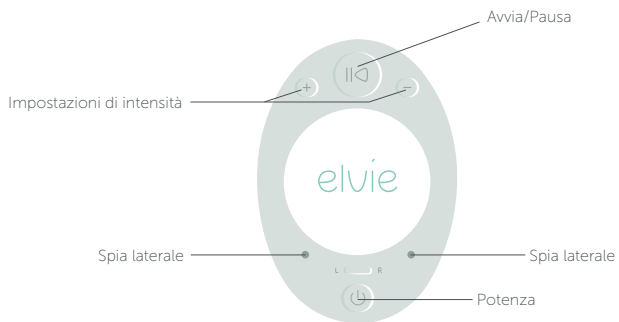
Se riscontri un problema con il tuo Elvie Pump, puoi contattarci all'indirizzo: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica:

1. Accendere Elvie Pump
2. Tenere premuti entrambi i pulsanti **+** **-** contemporaneamente per 5 secondi
3. LED di Avvio/Pausa e quelli laterali lampeggeranno durante il ripristino di Elvie Pump. I LED e Elvie Pump si spegneranno





## Gebruiksaanwijzing

- Download de *Pump with Elvie*-app en maak gebruik van de slimme functionaliteiten om het melkvolume in real time te controleren, de sessies te volgen en de Elvie Pump via de afstandsbediening te bedienen
- De app is beschikbaar voor apparaten die Bluetooth Low Energy ondersteunen. Lees de meest actuele informatie over de apparaten die de app ondersteunen op [elvie.com/compatibility](https://elvie.com/compatibility).
- Voor andere talen ga je naar [elvie.com/languages](https://elvie.com/languages)

### Vragen?

Voor meer hulp kun je terecht op de hulpsectie in de *Pump with Elvie*-app of ga je naar [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). Voor de contactgegevens van de klantenservice in jouw regio ga je naar onze website.

## 1. Beoogd gebruik

- Kolven van moedermelk

### 1.1 Indicaties voor gebruik

Electrische borstkolf die vrouwen die borstvoeding geven, in staat stelt te kolven en melk te verzamelen.

### 1.2 Levensduur

- De levensduur van de aansturingsmodule is gedefinieerd voor ongeveer 500 uur
- De verwachte levensduur van de herbruikbare, afwasbare onderdelen is 6 maanden
- Wij adviseren om de afwasbare onderdelen te vervangen als het apparaat langere tijd niet is gebruikt of voordat je gaat pompen vóór je volgende kind

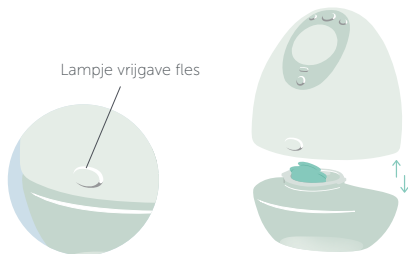




## 2. Aan de slag

### 2.1 De montage van de Elvie Pump

1. Druk op de vrijgaveknop voor de fles om de fles los te maken van de aansturingmodule



2. Verwijder de afsluiter van de tuit



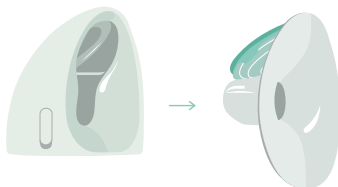
3. Gebruik de tuit om de afgekolde melk in een flesje of bakje naar keuze te bewaren of aan de baby te geven.



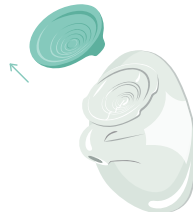
4. Verwijder de tuit van de fles met een draaiende beweging



5. Trek de borstschelp van de aansturingmodule



6. Haal het afsluitplaatje van de borstschelp





## 2.2 Reiniging vóór het eerste gebruik

De Elvie Pump is bij levering niet steriel. Hij moet worden gereinigd en gesteriliseerd vóór het eerste gebruik. Vóór reiniging en sterilisatie steeds de onderdelen demonteren.

De aansturingsmodule: onderhoud van elektronische elementen



Mag niet nat worden!

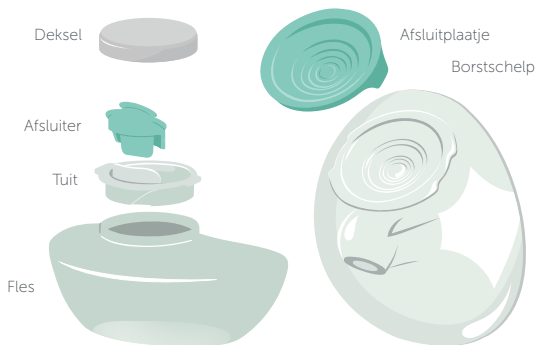
De aansturingsmodule bevat elektronische componenten die niet nat mogen worden. Je kunt een schone, vochtige doek gebruiken om de aansturingsmodule te reinigen. De zwarte halve cirkel op de voet van de aansturingsmodule controleert de hoeveelheid melk. Gelieve dit gebied droog te houden en vrij van resten. Onder de garantiebepalingen wordt iedere andere reinigingsmethode beschouwd als verkeerd gebruik (zie paragraaf 4).



## Afwasbare onderdelen



Het reinigen van de afwasbare onderdelen die in contact komen met melk voorkomt dat er zich een residu van melk verzamelt dat kan leiden tot de groei van bacteriën die schadelijk kunnen zijn voor jou en je baby.





## Vóór het eerste gebruik

Reinig afwasbare onderdelen volgens één van de hier beneden genoemde methodes:

1. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C)
2. **Afwassen** in warm water (ongeveer +30 °C) met een mild afwasmiddel en drogen met een schone theedoek
3. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C) gedurende 10 tot 15 seconden

OF

De onderdelen op het bovenste rek van de vaatwasser plaatsen



Afwasbare onderdelen steriliseren

5 minuten in kokend water uitkoken

OF

Geschikt voor sterilisatie met microgolf, stoom of koud water. We raden af om magnetron- of stoomsterilisatie langer dan 5 minuten te gebruiken \*

## Vóór montage goed drogen

\*Raadpleeg altijd de instructies van de fabrikant en houd er rekening mee dat sommige stoom- en magnetronsterilisatoren hoge temperaturen bereiken, waardoor plastic onderdelen kunnen kromtrekken. We raden ultraviolette sterilisatie af.



## 2.3 Opladen

1. Als de Elvie Pump oplaadt, is het lichtje oranje en slaat de borstkolf niet aan.
2. Als het apparaat volledig is opgeladen licht het lampje groen op.
3. Als de batterij leeg begint te raken, licht het lampje van de batterij rood op.



1. Batterij laadt



2. Volledig opgeladen



3. Batterij bijna leeg

## 2.4 Maat borstschelp vaststellen

De Elvie Pump wordt geleverd met borstschelpen in twee maten zodat je een maat borstschelp kunt vinden die comfortabel is.

Om de juiste maat te bepalen, breng je de borstschelp aan met het maatsymbool naar boven en plaats je je tepel in midden van de lijnen. De maatlijntjes moeten samenvallen met de buitenzijde van je tepel.

1. Probeer verschillende borstschelpen om de juiste maat te vinden.
2. Om aan beide zijden comfortabel te kolven, voer je de procedure bij beide tepels uit om er zeker van te zijn dat je voor beide tepels de correcte borstschelp hebt.



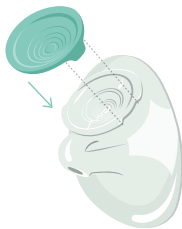
Plaats de borstschelp in de richting van je tepels als je hem aanbrengt:

- Buig naar voren en ondersteun je borst van beneden
- Breng de borstschelp naar je borst toe en let daarbij op de richting van je tepel
- Je kunt de markeringen op de borstschelp gebruiken als hulpmiddel om je tepel op de juiste wijze te plaatsen
- Voor meer informatie over de maatvoering, inclusief het gebruik van het Elvie Nipple Cushion, kun je terecht op onze website

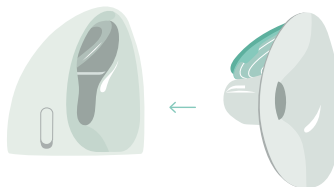


## 2.5 Elvie Pump monteren

1. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn voordat je ze monteert



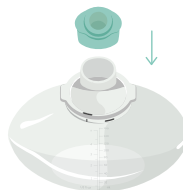
2. Plaats de afdichting op de borstschelp en steek deze schelp in de aansturingsmodule



3. Klik de tuit op de fles met een draaiende beweging



4. Steek de afsluiter op de tuit



5. Klik de fles op de aansturingsmodule





## 3. Elvie Pump gebruiken

### 3.1 Elvie Pump inschakelen

Als de Elvie Pump helemaal is gemonteerd, druk je op de knop 'power' om ze te activeren. Het lichtje Afspelen/Pauze knippert

### 3.2 De juiste compressie bepalen

De Elvie Pump is ontworpen om te worden gedragen in combinatie met een standaard voedingsbh en kan gebruikt worden terwijl je staat of zit. Je moet de Elvie Pump stevig tegen je borst drukken. Er mogen geen openingen tussen de kolf en je borst zijn. Stel de compressie vóór elke sessie goed in. Door de bandjes van je bh aan te passen kan je voor meer ruimte zorgen. Het Elvie logo op de bandjes om je bh aan te passen moeten naar buiten gericht staan.

**Tip: De BH Regelaars mogen in de wasmachine. Om extra Regelaars te bestellen, surf naar [elvie.com](http://elvie.com) of richt je tot een erkende retailer.**

### 3.3 Met je sessie beginnen

Als de Elvie Pump is ingeschakeld en in je bh is geplaatst, druk je op Afspelen/Pauze om te beginnen kolven.

### 3.4 Instellingen en modussen voor de intensiteit

#### Modussen

- De Elvie Pump heeft twee modussen: Stimulatie en kolven. De Elvie Pump begint altijd in de stimulatiemodus. Dit is een sneller pompritme om het inschieten van de melk te stimuleren
- De Elvie Pump schakelt automatisch over naar de pompmodus als het apparaat detecteert dat de melk begint te vloeien, of na ongeveer twee minuten

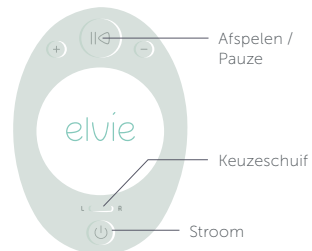
#### Veranderen van borst

- Als je van borst wil wisselen met de Elvie Pump moet je er aan denken de keuzeknop in te drukken als de Elvie Pump in de pauzmodus staat. Als je de Elvie Pump op je andere borst weer start, begint hij in de stimulatiemodus

#### Instellingen Intensiteit

- De Elvie Pump heeft 7 instellingen voor de intensiteit. Hierdoor kun je zowel in de stimulatie- en de kolfmodus zelf uitmaken wat het prettigste voelt en het efficiëntste is
- Als je éénmaal de zuigkracht op je tepel voelt, gebruik je +/- om de intensiteit aan te passen en in beide modussen de instelling te vinden die je voorkeur heeft. Wanneer je de hoogste of laagste instelling van de intensiteit hebt bereikt, knippert het lampje van Afspelen/Pauze 3 keer

Tip: Ga naar [elvie.com](http://elvie.com) voor de volledige lijst van automatische functies



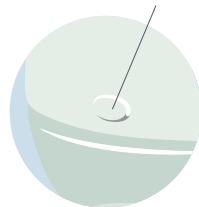


### 3.5 De fles vervangen

De Elvie Pump stopt automatisch als de fles vol is. Het lampje van de fles gaat branden. Je moet de fles leegmaken vóór je de sessie kunt voortzetten.

Druk op de vrijgaveknop op de fles los te koppelen van de aansturingsmodule. Lampje vrijgave fles

Vervang de volle fles door een lege fles of giet de afgekolfdde melk in een fles of zakje naar keuze en ga door met dezelfde fles. Klik de lege fles op de aansturingsmodule.



### 3.6 Je sessie beëindigen

1. Druk op Afspelen/Pauze om het pompen te stoppen.
2. Maak met een vinger het afsluitplaatje rond je tepel los om schade aan de tepel te voorkomen.
3. Haal de Elvie Pump uit je bh.
4. Druk op aan/uit om het apparaat uit te schakelen.

### 3.7 Reiniging

Reinig na elk gebruik de afwasbare onderdelen volgens één van de geadviseerde methodes.

### 3.8 Je melk bewaren

Je kunt de afgekolfdde melk in de fles met het meegeleverde deksel bewaren (beide zijn geschikt voor de koelkast en vriezer) Haal altijd de fles van de aansturingsmodule af voordat je die opbergt.

### 3.9 De Elvie Pump opbergen

Tussen twee sessies in kun je de Elvie Pump op een plek zonder direct zonlicht bewaren. De afwasbare delen moeten droog zijn. Buiten het bereik van kinderen houden. Laad het apparaat direct op na het het kolven als het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

#### Lange tijd opbergen

Om de levensduur van de Elvie Pump te bewaren, laad je de Elvie Pump op met de meegeleverde oplaadkabel en bewaar je hem niet in direct zonlicht. Herhaal dit elke 6 maanden indien nodig. Als je het apparaat na een langere tijd weer gaat gebruiken, moet je het eerst gedurende twee uur opladen via de oplaadkabel.

De afwasbare onderdelen moeten worden schoongemaakt en gedroogd voordat ze voor langere tijd worden opgeborgen. Ze moeten ook uit de buurt van direct zonlicht worden bewaard om verkleuring te voorkomen.



## 4. Garantie

De Elvie Pump heeft een beperkte fabrieksgarantie tegen materiaal- en/of fabricagefouten: de aanstuuringsmodule gedurende 2 (twee) jaar en de afwasbare onderdelen gedurende 90 dagen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

Ga voor de volledige voorwaarden en informatie over de garantie naar [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) of neem contact op met onze klantenservice. Dit beleid wordt aangeboden als aanvulling op uw wettelijke rechten.

Dit product mag slechts door een gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en wordt de garantie ongeldig gemaakt. Dit product kan alleen worden geretourneerd voor een terugbetaling binnen 30 dagen na aankoop als het nieuw, ongeopend en ongebruikt is en zich in de originele verpakking bevindt, waarbij de fabriekszeegel van de fabrikant niet beschadigd mag zijn.

**Bewaar het aankoopbewijs in geval u contact moet opnemen met de klantendienst.**

Voor inwoners van de Verenigde Staten: om een gedrukt exemplaar van de informatie over de beperkte garantie in de Verenigde Staten aan te vragen, kunt u ons bellen op 508 300-9989, of ons aanschrijven op Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.







## 5. Productspecificaties

### 5.1 Technische specificaties

Vacuumbereik:	40 tot 220 mmHg
Stroom:	5v DC, 3A max
Type batterij en vermogen:	1460mAh Lithium polymeer
Afmetingen:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Fles:	De volumemarkeringen op de fles dienen alleen ter indicatie en mogen niet worden gebruikt om te meten.
Informatie Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Bereik tot 10 m
Temperatuur:	-5 tot +30 °C
Transport-/opslagtemperatuur	-20 to +60 °C / -4 to +140 °F
Toegestane luchtvochtigheid tijdens bedrijf:	15 tot 90%
Toegestane luchtvochtigheid tijdens transport /opslag:	15 tot 90%
Atmosferische druk:	90 tot 106 kPa
Gegevens infrarood:	Piekfrequentie: 319 THz, stralingskracht: 55 mW

### 5.2 Transport, opslag en verwijdering

#### Transport

Gebruik op reis de meegeleverde oplaadkabel overeenkomstig de spanning op de locatie waar je je bevindt. Vraag vóór het begin van je reis bij de luchtvaartmaatschappij na of je de Elvie Pump mag meenemen en gebruiken in het vliegtuig.

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

#### Opbergen

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

Atmosferische druk: 90 tot 106 kPa

#### Recycleren

De Elvie Pump is voorzien van een oplaadbare lithium polymeer batterij. Lever voor een correcte verwijdering de aansturingsmodule in bij het daarvoor bedoelde inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door de Elvie Pump op een correcte manier weg te gooien, draag je bij tot het behoud van natuurlijke grondstoffen en zorg je ervoor dat de wijze waarop gerecycleerd wordt, de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu garandeert. Je kunt bij je gemeentelijke dienst of bij de verkoper van het product navragen waar je recyclebaar afval kunt afgeven.



### 5.3 EMC Advies

**Verklaring met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC):** Dit product voldoet aan de Radio Equipment Directive 2014/53/EU. Ga voor meer informatie over apparaatcertificering naar [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC verklaring:** Dit apparaat voldoet aan onderdeel 15 van de FCC regelgeving. Het gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, (2) dit apparaat moet alle interferentie toelaten, ook interferentie die storingen bij gebruik kan veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de grenswaarden voor een digitaal apparaat van klasse B, in overeenstemming met onderdeel 15 van de FCC-regelgeving. Deze grenswaarden zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een bij thuisgebruik.

Deze apparatuur kan radiogolven genereren, gebruiken en uitstralen. Als ze niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het radioverkeer. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden. Als deze apparatuur schadelijke storingen veroorzaakt aan radio- of televisieontvangst kan dit worden vastgesteld door de apparatuur uit en vervolgens weer in te schakelen. Bij storing kan de gebruiker proberen de storing te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangende antenne opnieuw uit of verplaats deze
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en ontvanger
- Verbind de apparatuur met een circuit dat anders is dan het circuit waarop de ontvanger is aangesloten
- Vraag de handelaar of een monteur met ervaring met radio en televisie om hulp

**Stapelen:** Dit apparaat mag niet naast of onder andere apparatuur worden geplaatst. Als het nodig is om het naast of onder andere apparatuur te plaatsen, moet het worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat het naar behoren functioneert in de configuratie waarvoor het bedoeld is.

**FCC verklaring omtrent blootstelling aan straling:** Dit apparaat voldoet aan de FCC stralingslimieten zoals die zijn bepaald voor een niet gecontroleerde omgeving. Deze zender mag niet worden geplaatst of gebruikt in combinatie met andere antennes of zenders.

**Waarschuwing:** De gebruiker wordt ervoor gewaarschuwd dat hij bij veranderingen of aanpassingen die niet nadrukkelijk zijn toegestaan door de partij die verantwoordelijk is voor de naleving, de autorisatie om de apparatuur te gebruiken kan verliezen.

Gefabriceerd en gedistribueerd door Chiaro Technology Limited  
Modelnummer: EP01  
Documentnummer: AW-000562  
Revisienummer: E



## 6. Veiligheid

### 6.1 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Dit product mag slechts door een gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en is de garantie niet langer geldig
- De Elvie Pump werkt binnen de ISM-frequentiebanden 2402-2480 GHz zonder vergunning en is beperkt tot een maximum van uitgangsvermogen van 3 dBm dat wordt uitgezonden op de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt
- Het wordt aanbevolen een erkend arts te raadplegen voordat u de Elvie Pump gebruikt als u een actief geïmplantiseerd apparaat hebt dat kan worden beïnvloed door een magnetisch veld (zoals een pacemaker, implanteerbare cardioverter-defibrillator)
- Controleer het product op beschadigingen. Reinig en steriliseer afwasbare onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk vóór het eerste gebruik
- Reinig alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk, en controleer ze op beschadigingen na elk gebruik
- Tijdens normaal gebruik kunnen de onderdelen van de Elvie Pump warm worden. Als er wordt afgekolft op de hoogste gebruikstemperatuur (+30 °C / +86 °F) gedurende de maximale sessietijd (40 minuten), kan de temperatuur van het borstschild oplopen tot +43 °C / +109 °F
- De Elvie Pump stopt automatisch na 40 minuten kolven.
- Het is aan te raden om de Elvie Pump 60 minuten te laten rusten voor je hem weer gebruikt.
- De zwarte halve cirkel onderaan de aansturingsmodule gebruikt infrarode (IR)-energie om het melkvolume in de fles te controleren wanneer de Elvie Pump aan het kolven is. Zorg ervoor dat de zwarte halve cirkel niet in direct contact komt met de huid wanneer de Elvie Pump aan het kolven is
- Bewaar geen natte of vochtige onderdelen, omdat er anders schimmel kan ontstaan
- Dompel de aansturingsmodule of de oplaadkabel niet onder in water of andere vloeistoffen. Veeg het oppervlak schoon met een schone, vochtige doek.
- Dit product bevat kleine onderdelen en een kabel die gevaar kunnen opleveren. Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen door Elvie geproduceerde onderdelen, waaronder de oplaadkabel, met de Elvie Pump. U mag deze niet vervangen
- Het wordt aanbevolen om een adapter te gebruiken die compatibel is met IEC 60601-1 en uw lokale energiebron
- De Elvie Pump mag alleen worden gebruikt met laders die volledig voldoen aan de relevante USB-specificaties: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), accu opladen via USB (BC) 1.2 (5 V, 1,5 A). Als u thuis al een oplaadadapter hebt, raden wij u aan het volgende te controleren: [B14]
  - of de uitgangsspanning/-stroom of het uitgangsvermogen binnen het hierboven vermelde bereik ligt
  - of de oplaadadapter een landspecifiek keurmerk bevat, zoals:



– De oplaadadapter is dubbel geïsoleerd (elektrische certificering klasse 2) 

- Laat geen vreemde voorwerpen in de openingen van de aansturingsmodule vallen of steek ze er niet in en sluit de oplaadkap altijd na het opladen
- Gebruik de Elvie Pump nooit als deze beschadigd is, niet juist werkt of in het water is gevallen. Als beschadiging wordt vastgesteld, stop dan onmiddellijk het gebruik en neem contact op met onze klantendienst. In geval van schade of slijtage, moet u de onderdelen vervangen



- Als de verpakking beschadigd lijkt, de onvervalsbaar zegel verwijderd is en/of er op een andere manier met de verpakking geknoeid is vóór het gebruik, mag u het product niet gebruiken en moet u contact opnemen met onze klantendienst.
- De Elvie Pump en de onderdelen ervan zijn niet hittebestendig. Houd het product uit de buurt van warmtebronnen
- Gebruik geen ontvlambare materialen wanneer u de Elvie Pump gebruikt of wanneer u de Elvie Pump aansluit op een oplader
- De Elvie Pump mag niet worden gebruikt wanneer u neerligt of bij zware lichaamsbeweging of activiteiten met risico op letsel
- Gebruik de Elvie Pump niet wanneer u slaapt of bij overmatige slaperigheid
- Draag de Elvie Pump niet als u niet kolft
- Probeer de Elvie Pump niet te resetten tijdens gebruik
- Gebruik de Elvie Pump niet tijdens het rijden of het bedienen van zware machines
- De Elvie Pump maakt gebruik van Bluetooth-technologie. Volg de regels van de luchtvaartmaatschappij voor het gebruik van draagbare elektronische apparaten tijdens de vlucht. Bovendien kunnen grote hoogten, ook in een vliegtuig met drukcabine, de prestaties van Elvie Pump beïnvloeden.
- Verbreek altijd de afsluitplaatjes rond de tepel voordat u de Elvie Pump van de borst haalt
- Kolven kan weëen opwekken. Gebruik het apparaat niet tot na de bevalling. Als u zwanger wordt terwijl u borstvoeding geeft of borstkolft, raadpleeg dan een erkend arts voordat u doorgaat met het gebruik van het apparaat
- Draagbare en mobiele frequentiecommunicatieapparatuur kan de borstkolf beïnvloeden
- Gebruik de Elvie Pump alleen voor het beoogde doel dat wordt omschreven in deze handleiding
- De Elvie Pump werkt niet als deze op de oplader is aangesloten. Koppel de Elvie Pump altijd los van de oplader en sluit de oplaadkap vóór gebruik
- Controleer vóór gebruik altijd alle onderdelen op beschadiging en netheid
- Zorg er altijd voor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze in elkaar zet
- Plaats de aansturingsmodule niet in de koelkast of vriezer
- Het gebruik van een borstkolf mag geen pijn veroorzaken. Gebruik geen intensiteit die te hoog is of oncomfortabel aanvoelt. Als u tijdens het afkolven overmatig ongemak of pijn voelt, stop dan met afkolven, maak de afsluitplaatjes rond de tepel los en stop de sessie
- Zorg er altijd voor dat u een borstschelp met de juiste grootte gebruikt. Om de juiste grootte en het beste comfort van de borstkolf te kiezen, kunt u de *Pump with Elvie*-app (hoofdstuk 5) raadplegen, of met een lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige praten
- Neem contact op met uw arts als u weinig of geen melk afgeeft, of als het afgeven van melk pijnlijk is
- Als uw borst gezwollen, warm en/of pijnlijk aanvoelt, vraag dan onmiddellijk advies aan uw arts
- Extra voorzichtigheid is geboden bij gebruik van de Elvie Pump in de nabijheid van kinderen
- Er zijn geen interne onderdelen die kunnen worden onderhouden. De batterij is niet vervangbaar.
- Gebruik alleen door Elvie geproduceerde onderdelen, waaronder de oplaadkabel, met de Elvie Pump. U mag deze niet vervangen.
- Bij Elvie beschouwen we de veiligheid van onze klanten en systemen als een topprioriteit. Ons beleid inzake beveiligingsonderzoek en verantwoorde openbaarmaking is hier te vinden: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>





- Was uw handen zorgvuldig met water en zeep voordat u de Elvie Pump, de onderdelen ervan of de borsten aanraakt, en vermijd aanraking met de binnenkant van de fles of het deksel. Gebruik alleen leidingwater van drinkwaterkwaliteit of gebotteld water voor het reinigen van onderdelen die in contact komen met melk
- Gebruik geen agressieve chemicaliën om het borstschild, de fles, de afsluiter, de tuit of de afsluitplaatjes schoon te maken
- Bij opslag bij minimale of maximale opslagtemperaturen (zie hoofdstuk 5.2) moet de borstkolf, wanneer deze uit de houder wordt gehaald, 24 uur de tijd krijgen om de normale gebruikstemperatuur te bereiken alvorens deze wordt gebruikt
- Stel de Elvie Pump of onderdelen daarvan niet bloot aan direct zonlicht
- Het wordt aanbevolen uw Elvie Pump bijgewerkt te houden door deze regelmatig in te schakelen en verbinding te maken met de *Pump with Elvie*-app wanneer deze niet regelmatig wordt gebruikt

**Opmerking: Ga naar [elvie.com](http://elvie.com) voor de volledige lijst met probleemoplossingen, waaronder waarschuwingen en de fabrieksreset voor de Elvie Pump**

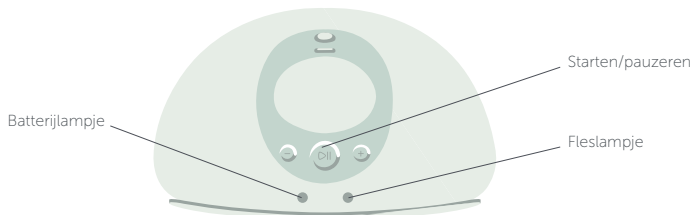
## 6.2 Symbolen

	Aan/uit
	Verhoog de intensiteit
	Verlaag de intensiteit
	Selectie linker-/rechterzijde
	Afspelen/Pauze
	Bekijk de gebruiksaanwijzing
	Producent
	Productiedatum
	Het apparaat niet met het restafval, maar in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving recycleren.
	Voldoet aan de internationale regelgeving voor bescherming tegen elektrische schokken. (Toegepaste onderdelen type BF)
	Bescherming tegen het binnendringen van vaste, vreemde voorwerpen en de schadelijke effecten als gevolg van binnendringend water
	De producent heeft alle noodzakelijke maatregelen genomen om te verzekeren dat het product voldoet aan de toepasselijke wetgeving op het gebied van veiligheid voor verkoop in de Europese gemeenschap.
	Serienummer
	Chargennummer



## 6.3 Problemen oplossen

Meldingen en waarschuwingen op de Elvie Pump



Afspelen/pauze - wit: langzaam knipperend	Borstkolf gepauzeerd
Licht van de batterij - groen	Volledig opgeladen
Licht van de batterij - rood	Batterij bijna leeg
Licht van de batterij - rood: knippert en gaat dan uit	Batterij leeg
Licht van de batterij - oranje	Laadt op
Fleslampje - wit: de Elvie Pump pauzeert	Melkfles vol
Doorgaan/pauzeren - wit: knippert drie keer	Maximale/minimale intensiteit bereikt
Alle lampjes - knipperen en gaan dan uit	Technische fout. Neem contact op met de klantenservice

Kijk op [elvie.com](https://www.elvie.com) voor de meest recente informatie over probleemoplossingen.

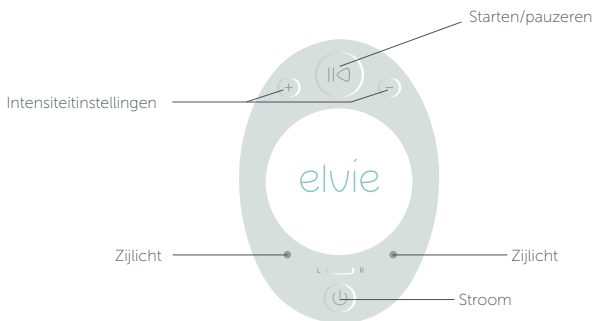
Als je een probleem ondervindt met je Elvie Pump, kun je contact met ons opnemen via: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Fabrieksreset

Om de fabrieksinstellingen terug te zetten:

1. Zet de Elvie Pump aan
2. Houd beide knoppen **+** **-** tegelijkertijd 5 seconden ingedrukt
3. Doorgaan/pauzeren en de ledlampjes aan de zijkant knipperen terwijl de Elvie Pump wordt gereset.  
De ledlampjes en de Elvie Pump gaan dan uit





## Bruksanvisning

- Last ned *Pump with Elvie*-appen for å bruke de smarte funksjonene: overvåk melkevolumet i sanntid, spor økter og kontroller pumpen eksternt
- Appen er tilgjengelig på enheter som støtter Bluetooth lav energi. For den mest oppdaterte informasjonen om hvilke enheter appen kan brukes med, kan du gå til [elvie.com/compatibility](https://elvie.com/compatibility).
- For andre språk kan du gå til [elvie.com/languages](https://elvie.com/languages)

### Spørsmål?

- For ytterligere hjelp kan du se Hjelp-delen i *Pump with Elvie*- appen eller besøke [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). For å finne kontaktopplysningene til Kundeservice i din region kan du gå til nettstedet vårt.

## 1. Tiltent bruk

- Pumpe ut melk fra brystet

### 1.1 Indikasjoner for bruk

Motordrevet brystpumpe for å pumpe ut og samle opp melk fra ammende kvinner. Enheten er tiltent én bruker.

### 1.2 Driftslevetid

- Driftslevetiden til hub-en er fastsatt til å være omtrent 500 timer
- De utskiftbare og vaskbare delene har en forventet levetid på seks måneder
- Det anbefales å skifte ut de vaskbare delene etter langvarig oppbevaring eller før du pumper til det neste barnet ditt

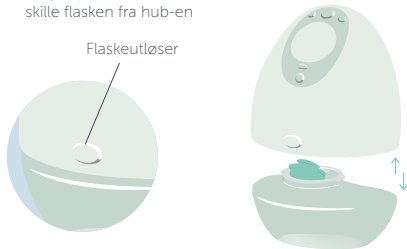




## 2. Slik kommer du i gang

### 2.1 Demontering av Elvie Pump

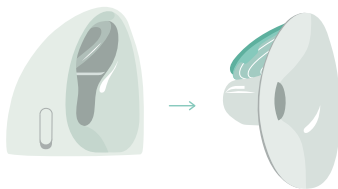
1. Trykk på flaskeutløseren for å skille flasken fra hub-en



2. Ved å bruke tuten kan du helle den utpressede melken i en beholder etter eget valg for lagring eller mating



3. Dra brystplaten bort fra hub-en for å fjerne den



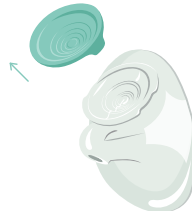
4. Fjern ventilen fra tuten.



5. Vri tuten for å fjerne den fra flasken



6. Ta deretter tetningen av brystplaten





## 2.2 Rengjøring før førstegangs bruk

Elvie Pump leveres ikke steril. Den må rengjøres og steriliseres før førstegangs bruk. Ta alltid fra hverandre komponenter før rengjøring eller sterilisering.

Hub-en: Ivaretagelse av elektronikken



Må ikke bli våt

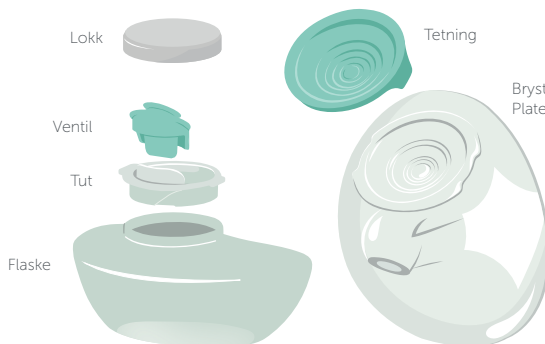
Hub-en inneholder elektronikk som skal holdes tørr. En ren, fuktig klut kan brukes til å rengjøre hub-en. Den svarte halvsirkelen på basen av hub-en overvåker melkevolumet. Hold dette området tørt og fritt for rester. Andre rengjøringsmetoder vil bli klassifisert som feilbruk under garantien (se avsnitt 4).



Vaskbare deler



Rengjøring av vaskbare komponenter som kommer i kontakt med melk, hindrer opphopning av tørkede melkerester, noe som kan forårsake vekst av bakterier, som kan være skadelig for deg og babyen din. \*





## Før førstegangs bruk

### Rengjør vaskbare komponenter

1. **Skyll** i kaldt og rent vann (cirka +20°C)
2. **Vask** i varmt vann (cirka +30°C) med mildt oppvask- middel, og tørk etterpå med en ren klut
3. **Skyll** i kaldt og rent vann (cirka +20°C) i 10 til 15 sekunder

#### ELLER

Legg på øverste hylle oppvaskmaskinen



### Steriliser vaskbare komponenter

Kok i vann i fem minutter

#### ELLER

Egnet for desinfeksjon med mikrobølgeovn, damp eller kaldt vann.

Vi anbefaler ikke mikrobølgeovn eller dampsterilisering i mer enn fem minutter\*

### Tørk fullstendig før montering

\*Du må alltid se produsentens instruksjoner, og vær oppmerksom på at noe damp og mikrobølgesterilisatorer når høye temperaturer som kan risikere å misforme plastdeler. Vi anbefaler ikke ultrafiolett sterilisering.



## 2.3 Lading

Elvie Pump må være fulladet før den brukes første gangen, og vil ikke fungere rett fra boksen.

1. Ved lading vil batterilyset være orange, og Elvie Pump kan ikke slås på.
2. Når den er fulladet, vil batterilyset være grønt.
3. Når batteriets strømnivå er lavt, vil batterilyset være rødt.



1. Batteri lading



3. Fullt oppladet



3. Batteri lavt

## 2.4 Brystplatestørrelser

Elvie Pump leveres med brystplater i to størrelser, slik at du kan finne en brystplatefasong som er behagelig for deg.

1. For å finne riktig størrelse plasserer du brystplaten med størrelsessymbolet vendt oppover, og brystvorten din i midten av passformlinjene. Passformlinjene skal være på linje med utsiden av brystvorten din.
2. Prøv forskjellige brystplater for å finne den som passer best for deg.
3. For å pumpe komfortabelt på begge sider gjentar du denne prosessen for begge brystvortene, for å sikre at du har den riktige brystplaten for hver brystvorte.



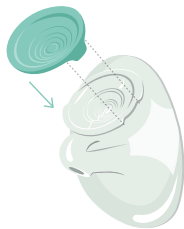
Juster brystplaten etter brystvortenes retning når du tar den på:

- Bøy deg fremover og hold under brystet
- Legg brystplaten til brystet, og vær oppmerksom på retningen på brystvorten
- Du kan bruke markeringene på brystplaten til å innrette brystvorten
- For videre veiledning på størrelse, inkludert bruk av Elvie Nipple Cushions, kan du se nettstedet vårt

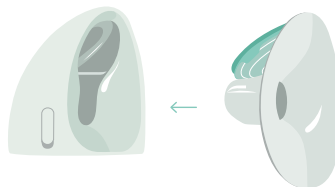


## 2.5 Montering av Elvie Pump

1. Sørg for at alle deler er tørre før du setter dem sammen



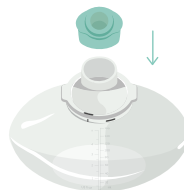
2. Skyv brystplaten inn i hub-en



3. Vri og klikk tuten på flasken



4. Skyv ventilen på tuten



5. Klikk flasken på plass på hub-en





## 3. Bruke Elvie Pump

### 3.1 Slå på Elvie Pump

Når den er ferdig montert, trykk på Power for å slå på Elvie Pump. Start/Pause vil blinke.

### 3.2 Finne riktig kompresjon

Elvie Pump er designet for å brukes med en standard amme-BH, og du kan bruke den i enten sittende eller stående posisjon. Å få riktig kompresjon kan påvirke melke- volumet. Elvie Pump må presses godt mot brystet; det skal det ikke være noe mellomrom mellom Elvie Pump og brystet. Forskjellige BH-er gir forskjellig støtte, så sørg for å få riktig kompresjon før hver økt. Hvis du bruker en spesielt strukturert og lite fleksibel BH, kan du bruke BH-justeringen for å gjøre den mer romslig. Elvie-logoen på BH-justeringen skal vende utover.

**Tips:** BH-justeringene kan vaskes i maskin. Du kan bestille flere BH-justeringer på [elvie.com](http://elvie.com) eller hos en autorisert forhandler.

### 3.3 Starte økten

Når Elvie Pump er slått på og plassert i BH-en din, trykker du på Start/Pause for å begynne å pumpe.

### 3.4 Intensitetsinnstillinger og moduser

#### Moduser

- Elvie Pump har to moduser: Stimulering og Pumping. Elvie Pump vil alltid starte i Stimulering-modus. Dette er en raskere pumperytme som stimulerer melkeslippet
- Elvie Pump bytter automatisk til Pumpe-modus enten når den oppdager at melk har begynt å renne eller etter ca. to minutter

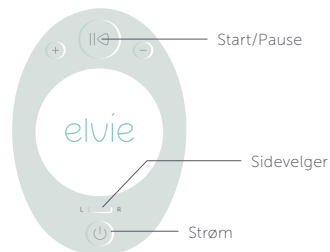
#### Bytte side

Hvis du bytter Elvie Pump fra det ene brystet til det andre, må du trykke på Sidevelger mens Elvie Pump er satt på pause. Når du starter Elvie Pump på nytt på det andre brystet, vil den starte i Stimulering-modus

#### Intensitetsinnstillinger

- Elvie Pump har syv intensitetsinnstillinger for å gi deg kontroll over hva som føles behagelig og fungerer mest effektivt i både Stimulering- og Pumpe-modus
- Når du kan kjenne suget på brystvorten din, bruk + - for å justere intensiteten for å finne foretrukken innstilling i begge moduser. Når du når maksimum eller minimum intensitetsinnstilling, vil Start/Pause blinke tre ganger

Merk: Vennligst besøk [elvie.com](http://elvie.com) for hele listen over automatiske funksjoner.





### 3.5 Bytte flaske

Elvie Pump stopper automatisk når flasken er full, noe som indikeres av flaskelyset.

Du må tømme flasken før du fortsetter økten.

Trykk på flaskeutløseren for å fjerne hele flasken fra hub-en.

Bytt ut den fulle flasken med en tom flaske eller hell utpumpet melk i en beholder etter eget valg og fortsett med samme flaske. Klikk den tomme flasken på hub-en.

### 3.6 Avslutte økten

1. Trykk på Start/Pause for å stoppe pumpingen.
2. Løsne BH-en og bruk fingeren til å bryte tetningen rundt brystvorten for å unngå skade på den.
3. Fjern Elvie Pump fra BH-en din.
4. Trykk på Power for å slå av.

### 3.7 Rengjøring

Rengjør vaskbare komponenter etter hver bruk som anbefalt.

### 3.8 Oppbevaring av melken

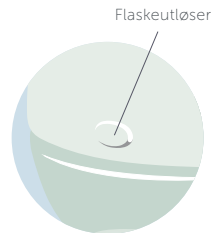
Du kan oppbevare den utpumpede melken i flasken ved å bruke lokket som følger med (begge kan brukes i kjøleskap og fryser). Pass alltid på at du fjerner flasken fra hub-en før oppbevaring.

### 3.9 Slik oppbevarer du Elvie Pump

Mellom øktene, vennligst oppbevar din Elvie Pump unna direkte sollys og sørg for "at de vaskbare delene er tørre. Oppbevares utilgjengelig for barn. Lad opp umiddelbart" etter å ha fullført pumpeøkten, hvis batterilyset er på.

### Langvarig oppbevaring

For å bevare levetiden til din Elvie Pump må du lade den opp ved hjelp av medfølgende ladekabel og oppbevare den unna direkte sollys. Gjenta dette hver 6. måned etter behov. Etter langtidslagring må du koble ladekabelen til din Elvie Pump og lade den helt opp i omtrent to timer. De vaskbare delene vil kreve rengjøring og tørking før langtidslagring og bør oppbevares utenfor direkte sollys for å unngå misfarging.





## 4. Garanti

Elvie Pump er støttet av en begrenset produsentgaranti mot alle materialdefekter og/eller produksjonsfeil: Hub-en er støttet i to (2) år og de vaskbare komponentene i 90 (nitti) dager.

Du finner de fullstendige vilkårene og garantiinformasjonen på [elvie.com/warranty](https://elvie.com/warranty) eller du kan kontakte vårt kundeserviceteam på [elvie.com/contact](https://elvie.com/contact). Denne erklæringen tilbys som et tillegg til de juridiske rettighetene dine.

Dette er et produkt for én bruker. Bruk av mer enn én person kan utgjøre en helserisiko og ugyldiggjøre garantien. Dette produktet kan kun returneres for refusjon innen 30 dager etter kjøp såfremt det er nytt, uåpnet, ubrukt og i originalemballasjen med produsentens fabrikkforsegling fortsatt intakt.

**Ta vare på kjøpsbeviset i tilfelle du må ta kontakt med kundestøtten.**

**Innbyggere i USA: Du kan rette en forespørsel om papirkopi av informasjonen om begrenset garanti i USA ved å ringe oss på 508 300-9989, eller skrive til oss på Elvie – Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011, USA.**







## 5. Produktspesifikasjoner

### 5.1 Tekniske spesifikasjoner

Vakuurområde:	40 til 220 mmHg
Strøm:	5 V DC, 3 A maks
Batterikapasitet og -type:	1460 mAh litiumpolymer
Størrelse:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Vekt:	225 g
Flaske:	Flaskens volummerkinger er kun for indikering og skal ikke brukes for måling.
Bluetooth-informasjon:	Bluetooth v5 (Bluetooth lav energi). Rekkevidde opptil 10 m
Driftstemperatur:	+5 til +30 °C
Transport-/lagringstemperatur:	-20 til +60 °C
Driftsfuktighet:	15 til 90 %
Transport-/lagringsfuktighet:	15 til 90 %
Omgivelsestrykk:	90 til 106 kPa
Infrarøde detaljer:	Toppfrekvens: 319 THz, Strålingseffekt: 55 mW

### 5.2 Transport, lagring og avhending

#### Transport

Mens du reiser, bruk ladekabelen som følger med, og bruk den med den riktige strømkilden for stedet hvor du er. Vennligst sjekk med flyselskapet før du reiser for råd om å ha med og bruke Elvie Pump under flyturen.

Temperatur: -20 til +60 °C

Relativ fuktighet: 15 til 90 %

#### Oppbevaring

Temperatur: -20 til +60 °C

Relativ fuktighet: 15 til 90 %

Omgivelsestrykk: 90 til 106 kPa

#### Avfallshåndtering

Elvie Pump inneholder et oppladbart litiumpolymerbatteri. Vennligst avhend hub-en på et anvisst sted for resirkulering av elektrisk avfall og elektronisk utstyr. Passende avhending av Elvie Pump vil bidra til å bevare naturressursene og sikre at den blir resirkulert på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet. For mer informasjon om hvor du kan avhende avfall for resirkulering, vennligst kontakt din lokale myndighet eller der du kjøpte produktet.

125



### 5.3 EMC-råd

**Erklæring for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):** Kun til informasjon.

Dette produktet er i samsvar med radiodirektivet 2014/53/EU. For ytterligere informasjon om enhetssertifisering kan du besøke [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC-erklæring:** Denne enheten er i samsvar med del 15 av FCC-reglene. Driften er underlagt de følgende to forhold: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må godta all interferens som mottas, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon.

Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke er installert og brukt i i henhold til instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for det ikke vil oppstå interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens på radio- eller TV-mottak, som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å prøve å korrigere forstyrrelse med ett eller flere av følgende tiltak:

- Vend eller flytt mottagerantennen
- Øk avstanden mellom utstyret og mottageren
- Koble utstyret til en stikkontakt på en annen krets enn den som mottageren er koblet til
- Rådfør deg med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp

**Stabling:** Denne enheten bør ikke brukes ved siden av eller stablet med annet utstyr. Og hvis tilstøtende eller stablet bruk er nødvendig, bør denne enheten observeres for å bekrefte normal drift i konfigurasjonen den skal brukes i.

**FCC-erklæring om strålingseksponering:** Denne enheten bør ikke brukes ved siden av eller stables med annet utstyr. Og hvis tilstøtende eller stablet bruk er nødvendig, bør denne enheten observeres for å verifisere normal drift i konfigurasjonen den skal brukes i.

**Forsiktig:** Brukeren advares om at endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av parten ansvarlig for samsvar, kan ugyldiggjøre brukerens rett til å bruke utstyret.

Produsert og distribuert av Chiaro Technology Limited

Modellnummer: EP01

Dokumentnummer: AW-000562

Revisjon: E



## 6. Sikkerhet

### 6.1 Advarsler og forholdsregler

- Dette er et produkt for én bruker. Bruk av mer enn én person kan utgjøre en helseisiko og gjøre garantien ugyldig
- Elvie Pump opererer innenfor 2,402–2,480 GHz ulisensiert ISM-frekvensbånd(er) og er begrenset til et maksimum av 3 dBm utgangseffekt som sendes i frekvensbånd som radioustyret opererer i
- Det anbefales at du rådfører deg med en autorisert helsepersonell før du bruker Elvie Pump hvis du har en aktiv implantert enhet som vil bli påvirket av et magnetfelt (f.eks. pacemaker, implanterbar hjertestarter)
- Inspiser for skade, rengjør og steriliser vaskbare komponenter som kommer i kontakt med brystet og morsmelk før førstegangs bruk
- Rengjør alle deler som kommer i kontakt med brystet og brystmelk, og inspiser for skade etter hver bruk
- Under normal bruk kan områder av Elvie Pump varmes opp. Hvis pumpemiljøet ditt er i den øvre drifts-temperaturgrensen (+30 °C) for maksimal øktid (40 minutter), kan temperaturen til brystplaten nå opptil +43 °C
- Når Elvie Pump pumper, vil den automatisk stoppe etter 40 minutter
- Det anbefales å la Elvie Pump hvile i 60 minutter før den brukes igjen
- Den svarte halvsirkelen på bunnen av hub-en bruker infrarød (IR) energi for å overvåke melkevolumet i flasken når Elvie Pump pumper. Pass på at den svarte halvsirkelen ikke kommer i direkte kontakt med huden mens Elvie Pump pumper
- Ikke legg våte eller fuktige deler til oppbevaring, siden dette kan forårsake mugg
- Ikke senk hub-en eller ladekabelen i vann eller andre væsker. Tørk av med en ren, fuktig klut.
- Dette produktet inneholder små deler og en kabel som kan utgjøre en fare. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Bruk bare deler som er produsert av Elvie, med Elvie Pump, inkludert ladekabel. Ikke bruk erstatningsdeler
- Det anbefales å bruke en adapter som er kompatibel med både IEC 60601-1 og din regionale strømkilde
- Elvie Pump må kun brukes med ladere som er fullstendig kompatible med de relevante USB-spesifikasjonene: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-batterilading (BC) 1.2 (5 V, 1.5 A). Hvis du allerede har en ladeadapter hjemme, anbefaler vi å sjekke dette:
  - Utgangsspenningen/strømmen eller effekten er i området som angitt ovenfor
  - Ladeadapteren inneholder landsspesifikke standardmerker, så som:



– Ladeadapteren er dobbeltisolert (Klasse 2 elektrisk sertifisering)



- Ikke slipp eller stikk fremmedlegemer inn i noen åpninger på hub-en, og lukk alltid lade-dekselet etter lading
- Bruk aldri Elvie Pump hvis den er skadet, ikke fungerer skikkelig eller har falt i vann. Hvis skade oppdages, må du umiddelbart slutte å bruke enheten og kontakte Kundeservice. Skift ut deler ved skade eller slitasje



- Hvis pakken ser ut til å være skadet, sikkerhetsklistermerket fjernet og/eller den er på annen måte tuklet med før bruk, må du ikke bruke den, og ta kontakt vårt kundeserviceteam.
- Elvie Pump og dens komponenter er ikke varmebestandige. Holdes borte fra varmekilder
- Ikke bruk brennbare materialer mens du bruker Elvie Pump eller kobler Elvie Pump til en lader
- Elvie Pump skal ikke brukes mens du ligger eller deltar i anstrengende trening eller aktiviteter med risiko for skade
- Ikke bruk Elvie Pump mens du sover eller er meget døsig
- Ikke bruk Elvie Pump når du ikke pumper
- Ikke forsøk å tilbake stille Elvie Pump under bruk
- Ikke bruk Elvie Pump når du kjører bil eller bruker tunge maskiner
- Elvie Pump bruker Bluetooth-teknologi. Vennligst følg flyselskapets regler for bruk av bærbare elektroniske enheter ombord i fly. Store høyder, deriblant i en flykabin under trykk, påvirker Elvie Pumps ytelse
- Bryt alltid tetningen rundt brystvorten før du fjerner Elvie Pump fra brystet
- Pumping kan gi fødselsveer. Ikke pump før etter fødsel. Hvis du blir gravid mens du ammer eller bruker brystpumpe, rådfør deg med autorisert helsepersonell før du fortsetter
- Bærbart radiokommunikasjonsutstyr kan forårsake interferens med brystpumpen
- Bruk Elvie Pump kun til utstyrets tiltenkte bruk som beskrevet i denne veiledningen
- Elvie Pump vil ikke fungere når den er koblet til laderen; alltid koble Elvie Pump fra laderen og lukk ladedekselet før bruk
- Inspiser alltid alle deler før bruk for skade og renhet
- Sørg alltid for at alle deler er helt tørre før montering
- Ikke legg Hub i kjøleskapet eller fryseren
- Bruk av en brystpumpe skal ikke forårsake smerte. Ikke forsøk å pumpe med en for høy eller for ubehagelig intensitetsinnstilling. Hvis for mye ubehag eller smerte kjennes under pumping, stopp pumpingen, bryt tetningen rundt brystvorten og avbryt økten
- Sørg alltid for at du bruker brystplate i riktig størrelse. For hjelp med riktig brystplatestørrelse og komfort kan du se Pump with Elvie-appen, avsnitt 5, eller snakke en ammekonsulent eller ammespesialist
- Ta kontakt med helsepersonell hvis du pumper lite eller ingen melk, eller hvis det er vondt å pumpe
- Hvis brystet ditt blir hovent, varmt og/eller smertefullt, vennligst søk råd fra fastlegen din
- Ekstra forsiktighet må utvises når du bruker Elvie Pump i nærheten av barn
- Det finnes ingen interne deler som kan repareres, batteriet kan ikke byttes ut
- Bruk bare deler som er produsert av Elvie, med Elvie Pump, inkludert ladekabel. Ikke bruk erstatningsdeler. Bruk av annet tilbehør eller kabler enn dem som er angitt, kan forårsake irreversibel skade på Hub-en
- Elvie betrakter sikkerheten til våre kunder og våre systemer som en topprioritet. Retningslinjene for sikkerhetsforskning og ansvarlig fremleggelse finner du her: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>







- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører Elvie Pump, dens deler eller brystene, og unngå å berøre innviden av flasken eller lokket. Bruk kun vann fra springen av drikkekkvalitet eller flaskevann for rengjøring av komponenter som kommer i kontakt med melk
- Ikke bruk sterke kjemikalier for å rengjøre brystplaten, flasken, ventilen, tuten eller tetningen
- Hvis lagret ved minimum eller maksimum lagringstemperaturer (se avsnitt 5.2), må du la pumpen nå normal driftstemperatur i 24 timer før bruk etter lagring
- Beskytt Elvie Pump og dens deler mot sollys
- Det anbefales at du holder Elvie Pump oppdatert ved å slå den på med jevne mellomrom og kobler den til Pump with Elvie-appen når den ikke er i vanlig bruk

**Merk: Vennligst besøk [elvie.com](https://www.elvie.com) for en fullstendig liste over feilsøking, inkludert varslar, advarsler og tilbakestilling til fabrikkinnstillinger**

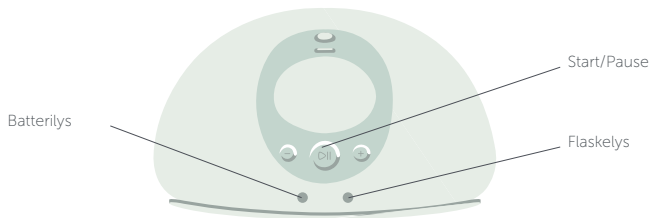
## 6.2 Symbols

	På/av
	Øk intensitet
	Reduser intensitet
	Venstre og høyre sidevalg
	Start/Pause
	Se bruksanvisningen
	Produsent
	Produksjonsdato
	Ikke avhend enheten sammen med usortert husholdningsavfall (i henhold til lokale forskrifter)
	Samsvar med internasjonale krav for beskyttelse mot elektrisk støt. (Anvendt del av type BF)
	Beskyttelse mot inntrengning av faste fremmedlegemer og mot skadelige effekter på grunn av inntrengning av vann
	Produsenten har tatt alle nødvendige tiltak for å sikre at produktet er i samsvar med gjeldende lover for sikker distribusjon innen Den europeiske union
	Lot-nummer
	Lot Number



## 6.3 Feilsøking

Varsler og advarstør på Elvie Pump



Start/Pause – Hvit: sakte blinking

Pumpe satt på pause

Batterilys – Grønt

Fullt oppladet

Batterilys – Rødt

Batteri lavt

Batterilys – Rødt: blinker så slås av

Batteri flatt

Batterilys – Orange

Lader

Flaskelys – Hvit: Elvie Pump vil settes på pause

Melkeflaske full

Start/Pause – Hvit: blinker tre ganger

Maksimums/minimums intensitetsnivå nådd

Alle lys – Blinker og slås av Teknisk feil.

Ta kontakt med kundestøtte

Se [elvie.com](https://www.elvie.com) for den mest oppdaterte feilsøkinginformasjonen.

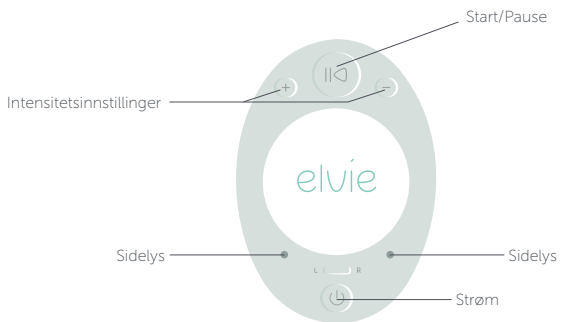
Hvis du har et problem med din Elvie Pump, kan du kontakte oss på: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Tilbakestilling til fabrikkinnstillingene

Slik utfører du en tilbakestilling til fabrikkinnstillingene:

1. Slå på Elvie Pump
2. Trykk og hold inne **+** **-** begge samtidig i fem sekunder
3. Start/Pause og LED-lysene på siden vil blinke mens Elvie Pump tilbakestilles.  
LED-lysene og Elvie Pump vil slå seg av





## Bruksanvändning

- Ladda ner *Pump with Elvie*-appen för att utnyttja de smarta funktionerna: övervaka mjölkvolymen i realtid, se tidigare sessioner och fjärrstyr pumpen.
- Appen finns för enheter som stöder Bluetooth Low Energy. Gå till [elvie.com/compatibility](https://www.elvie.com/compatibility) för den senaste informationen om vilka enheter appen kan användas med.
- Du hittar andra språk på [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages)

### Frågor?

Använd hjälpsnittet i *Pump with Elvie*-appen om du behöver mer hjälp eller besök [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). På vår webbplats hittar du information om hur du kontaktar vår kundtjänst inom ditt område.

## 1. Avsedd användning

- Pumpa mjölk från bröst

### 1.1 Användningsområde

Elektrisk bröstpump för pumpning och uppsamling av mjölk från ammande kvinnor. Enheten är avsedd för en enskild användare.

### 1.2 Livslängd

- Pumpenhetens livslängd är omkring 500 timmar.
- De utbytbara och tvättbara delarna har en förväntad livslängd på sex månader.
- Vi rekommenderar att du byter ut de tvättbara delarna efter en längre förvaring eller innan du pumpar åt nästa barn.

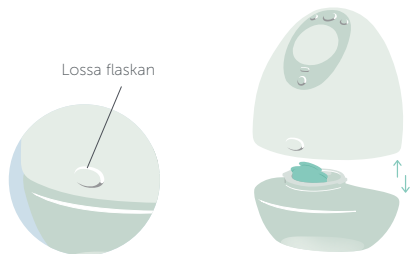




## 2. Komma igång

### 2.1 Ta isär Elvie Pump

1. Tryck på knappen för att lossa flaskan för att separera flaskan från pumpenheten



2. Ta bort ventilen från pipen



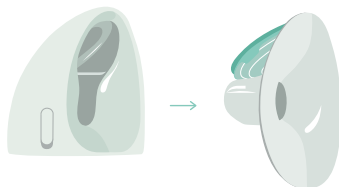
3. Med hjälp av pipen kan du hålla din pumpade mjölk i en behållare för att mata barnet eller förvara mjölken



4. Vrid på pipen för att ta bort den från flaskan



5. Dra loss brösttratten från pumpenheten



6. Ta bort förseglingen från brösttratten





## 2.2 Rengör före första användning

Elvie Pump är inte steril vid leverans. Den måste rengöras och steriliseras innan den används. Ta alltid isär delarna innan du rengör och steriliserar produkten.

Pumpenheten: skydda elektroniken



Får inte utsättas för vatten!

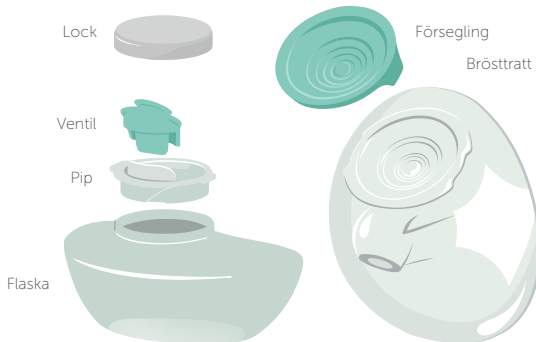
Pumpenheten innehåller elektronik som måste hållas torr. Du kan rengöra pumpenheten med en ren och fuktig trasa. Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas kontrollerar mjölkvolymen. Det området måste hållas torrt och rent. Andra rengöringsmetoder betraktas som felaktig användning enligt garantin (se avsnitt 4).



## Tvättbara delar



Genom att rengöra de tvättbara delar som kommer i kontakt med mjölken förhindrar du mjölkavlagringar som kan orsaka bakterietillväxt som är skadlig för dig och ditt barn.





## Före första användning

Rengör alla tvättbara delar med någon av följande metoder:

1. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader)
2. **Diska** i varmt vatten (ca 30 grader) med mildt diskmedel och torka torrt med en ren handduk
3. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader) i 10 till 15 sekunder

**ELLER**

Placera på översta hyllan i diskmaskinen



**Sterilisera tvättbara delar**

Koka fem minuter i vatten

**ELLER**

Lämplig för följande metoder  
Vi rekommenderar inte sterilisering längre än fem minuter i mikrovågsugn eller i ånga\*

**Låt torka helt före montering**

\*Du bör alltid följa tillverkarens instruktioner och vara vaksam på att vissa ång- och mikrovågssterilisatorer när höga temperaturer som kan riskera att skada plastdelar. Vi rekommenderar inte ultraviolet sterilisering.



## 2.3 Ladda

1. Under laddning blir batterilampan orange, och Elvie Pump går inte att starta.
2. När batteriet är fulladdat blir batterilampan grön.
3. När batterinivån är låg blir batterilampan röd.



1. Batteriet laddas



2. Fulladdad



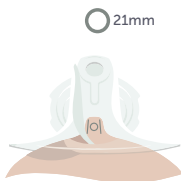
3. Lågt batteri

## 2.4 Bröstrattens storlek

Elvie Pump levereras med bröstrattar i två olika storlekar så att du kan använda den som passar dig.

Prova ut rätt storlek genom att placera bröstratten med storlekssymbolen uppåt och bröstvärtan i mitten av passformslinjerna. Passformslinjerna ska följa bröstvärtans utsida.

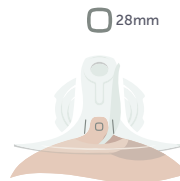
1. Prova olika bröstrattar för att hitta den som passar dig bäst.
2. Upprepa processen på båda bröstvärtorna för att hitta rätt bröstratt och kunna pumpa bekvämt på båda sidor.



Bröstratt för liten



Bröstratt av rätt storlek



Bröstratt för stor

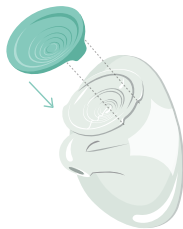
Håll bröstratten i samma vinkel som bröstvärtan när du sätter på den:

- Böj dig framåt och håll i bröstet underifrån.
- Rätta dig efter bröstvärtans vinkel när du sätter på bröstratten.
- Du kan använda markeringarna på bröstratten som hjälp.
- För fler råd om storlek, inklusive användning av Elvie Nipple Cushion, kan du besöka vår webbplats.

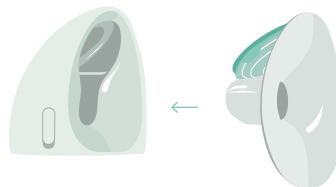


## 2.5 Sätt ihop Elvie Pump

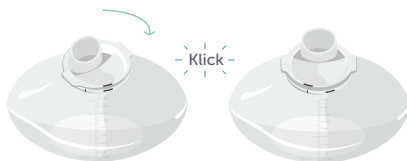
1. Se till att alla delarna är torra innan du sätter ihop dem



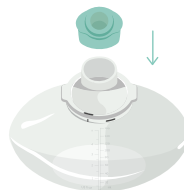
2. Tryck in bröststrattan i pumpenheten



3. Skruva på pipen på flaskan tills det klickar



4. Tryck in ventilen i pipen



5. Klicka fast flaskan i pumpenheten





## 3. Att använda Elvie Pump

### 3.1 Starta Elvie Pump

När alla delar har satts ihop trycker du på Av/på-knappen för att starta pumpen. Starta/pausa blinkar då.

### 3.2 Hitta rätt kompression

Elvie Pump är designad för att bäras i en vanlig amnings-bh och kan användas både när du sitter och när du står. Elvie Pump ska pressas mot bröstet, och det får inte finnas något mellanrum mellan Elvie Pump och bröstet. Var noga med att kompressionen är rätt före varje session. Bh-justeraren kan användas för att skapa mer plats. Elvie-logotypen på bh-justeraren ska vara vänd utåt.

**Tips: Bh-justerarna kan tvättas i maskin. Du kan beställa extra bh-justerare på [elvie.com](http://elvie.com) eller hos en auktoriserad återförsäljare.**

### 3.3 Börja sessionen

När Elvie Pump är placerad i bh:n och påslagen trycker du på Starta/pausa för att börja pumpa.

### 3.4 Intensitetsnivå och läge

#### Lägen

- Elvie Pump har två lägen: stimulering och pumpning. Elvie Pump startar alltid i stimuleringsläge. Då används en snabbare pumprytm för att stimulera mjölkutdrivningen.
- Elvie Pump växlar sedan automatiskt till pumppläge, antingen när det börjar komma mjölk eller efter ungefär två minuter.

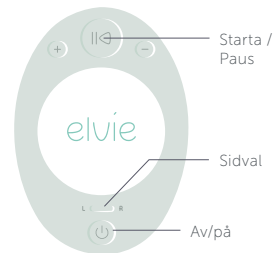
#### När du vill byta sida

- Om du flyttar Elvie Pump från ena bröstet till det andra ska du pausa pumpen och trycka på knappen för sidval. När du startar Elvie Pump på det andra bröstet börjar den i stimuleringsläge.

#### Intensitetsnivå

- Elvie Pump har sju intensitetsnivåer så att du kan välja den som känns bra och fungerar bäst både under stimulerings- och pumppläge.
- När du känner suget i bröstvärtan kan du använda + - för att hitta den intensitet som känns bäst i båda lägena. När du når högsta eller lägsta intensitetsnivån blinkar Starta/pausa-knappen tre gånger.

Observera: En fullständig förteckning över automatiska funktioner finns på [elvie.com](http://elvie.com)



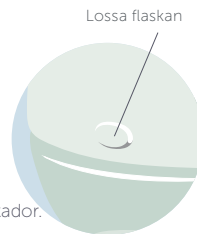


### 3.5 Byt flaska

Elvie Pump pausas automatiskt när flaskan är full, vilket syns på flasklampan. Du måste tömma flaskan innan du fortsätter pumpa.

Tryck på knappen Lossa flaskan för att ta bort den fulla flaskan från pumpenheten.

Ersätt den fulla flaskan med en tom flaska eller häll över den utpumpade mjölken i en annan behållare och fortsätt med samma flaska. Klicka fast den tomma flaskan i pumpenheten.



### 3.6 Avsluta sessionen

1. Tryck på Starta/pausa för att sluta pumpa.
2. Bryt förseglingen kring bröstvårtan med fingret för att undvika skador.
3. Ta bort Elvie Pump från bh:n.
4. Tryck på Av/på för att stänga av.

### 3.7 Rengöring

Rengör tvättbara delar enligt anvisningarna efter varje användning.

### 3.8 Förvaring av mjölk

Du kan förvara den utpumpade mjölken i flaskan med det medföljande locket (både flaska och lock är kyl- och fryssäkra). Ta alltid bort flaskan från pumpenheten före förvaring.

### 3.9 Så förvarar du Elvie Pump

Förvara Elvie Pump skyddad från direkt solljus mellan sessionerna och se till att de tvättbara delarna är torra. Förvara utom räckhåll för barn. Ladda direkt efter avslutad pumpning om batterilampan lyser.

#### Längre förvaring

För att se till att din Elvie Pump håller länge ska du ladda Elvie Pump med den medföljande laddningskabeln och undvika att förvara den i direkt solljus. Upprepa detta var sjätte månad när det behövs. När du tar fram pumpen från förvaring ska du ansluta laddningskabeln till Elvie Pump och ladda den helt i cirka två timmar.

De tvättbara delarna måste rengöras och torkas innan långtidsförvaring och bör inte förvaras i direkt solljus eftersom det kan leda till missfärgning.



## 4. Garanti

Elvie Pump omfattas av tillverkarens begränsade garanti mot eventuella defekter i material och/eller tillverkning – pumpenheten i 2 (två) år och de tvättbara delarna i 90 dagar från det ursprungliga inköpsdatumet.

Fullständiga villkor och information om garantin finns på [elvie.com/warranty](https://elvie.com/warranty), eller så kan du kontakta vårt kundtjänstteam. Denna policy erbjuds utöver dina lagstadgade rättigheter.

Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin. Denna produkt kan endast returneras för återbetalning inom 30 dagar efter köpet förutsatt att den är ny, oöppnad, oanvänd och i originalförpackningen med tillverkarens fabriksförsegling intakt.

**Behåll ditt inköpsbevis utifall att du behöver kontakta kundtjänsten.**

Invärnare i USA kan erhålla en papperskopia av informationen om den begränsade garantin i USA genom att ringa oss på 508 300-9989 eller skriva till Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.







## 5. Produktspecifikationer

### 5.1 Tekniska specifikationer

Vakuumtryck:	40 till 220 mmHg
Spänning/ström:	5v DC, 3 A max
Batterikapacitet och typ:	1 460 mAh litiumpolymer
Mått:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Vikt:	225 g
Flaska:	Flaskans volymmärkingar är endast till för att visa på ett ungefär och ska inte användas för mätning.
Bluetooth:	Bluetooth 5 (lågenergi). Räckvidd upp till 10 m
Drifttemperatur:	+ 5 till + 30 °C
Transport- och förvaringstemperatur:	- 20 till + 60 °C
Driftfuktighet:	15 till 90 %
Transport- och förvaringsfuktighet:	15 till 90 %
Atmosfärtryck:	90 till 106 kPa
Infraröda uppgifter:	Högsta frekvens: 319 THz, strålningseffekt: 55 mW

### 5.2 Transport, förvaring och återvinning

#### Transport

Använd den medföljande laddningskabeln tillsammans med en strömkälla som fungerar lokalt.

Fråga flygbolaget före resan hur du kan frakta och använda Elvie Pump under flygningen.

Temperatur: - 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

#### Förvaring

Temperatur: - 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

Atmosfärtryck: 90 till 106 kPa

#### Återvinning

Elvie Pump innehåller ett laddningsbart batteri av litiumpolymertyp. Släng pumpenheten i en återvinningsbehållare för elektrisk och elektronisk utrustning. Då sparar du på naturens resurser och försäkras dig om att Elvie Pump återvinns på ett sätt som är skonsamt för människa och miljö. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få veta var du kan lämna in Elvie Pump för återvinning.



### 5.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

**Deklaration avseende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):** Denna produkt överensstämmer med radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU. Det finns mer information om enhetscertifiering på [www.elvie.com/certification](http://www.elvie.com/certification).

**FCC-information:** Enheten uppfyller del 15 i FCC:s regler. Följande två villkor gäller för användningen: 1) denna enhet får inte orsaka skadlig störning och 2) denna enhet måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade drifteffekter.

Denna enhet har testats och befunnits följa begränsningarna för digitala enheter av klass B, i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Begränsningarna är satta för att ge ett skäligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i hemmiljö.

Denna utrustning genererar, använder och kan sända ut radiofrekvensenergi. Om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det går emellertid inte att garantera att det inte kommer att inträffa störningar i en viss enskild installation. Om utrustningen verkar störa radio- eller tv-mottagning kan detta fastställas genom att utrustningen stängs av och sätts på. Användaren bör därefter försöka åtgärda störningen på något av följande sätt:

- Rikta om eller flytta mottagarantennen
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren
- Anslut utrustningen till ett eluttag som tillhör en annan säkringsgrupp än den som mottagaren är ansluten till
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio- eller tv-tekniker för att få hjälp

**Sammankoppling:** Enheten ska inte användas i anslutning till eller sammankopplad med annan utrustning. Om sådant bruk ändå är nödvändigt ska enheten hållas under uppsikt så att man ser att den fungerar normalt i den aktuella konfigurationen.

**FCC-utlåtande om strålningsexponering:** Denna utrustning följer FCC:s gränser för strålningsexponering för okontrollerad miljö. Sändaren får inte vara sammankopplad eller användas tillsammans med någon annan antenn eller sändare.

**Varning:** Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen tillåts av den part som ansvarar för överensstämmelsen kan medföra att användarens rätt att använda utrustningen upphör.

Tillverkas och distribueras av Chiaro Technology Limited

Modellnummer: EP01

Dokumentnummer: AW-000562

Versionsnummer: E



## 6. Säkerhet

### 6.1 Varningar och försiktighetsåtgärder

- Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin
- Elvie Pump används inom det olicensierade ISM-frekvensbandet 2,402–2,480 GHz och är begränsad till maximal uteffekt på 3 dBm som sänds i frekvensband där radioutrustningen används
- Det rekommenderas att du rådgör med legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder Elvie Pump om du har en aktiv implanterad enhet som skulle påverkas av ett magnetfält (t.ex. pacemaker eller implanterbar defibrillator)
- Kontrollera tvättbara delar som kommer i kontakt med ditt bröst och din bröstmjölk efter skador och rengör och sterilisera dem före första användning
- Rengör alla delar som kommer i kontakt med ditt bröst och din bröstmjölk och kontrollera efter skador efter varje användning
- Vissa delar av Elvie Pump kan bli varma vid normal användning. Om din pumpmiljö är vid den övre drifttemperaturgränsen (+30 °C) under den maximala sessionstiden (40 minuter) kan temperaturen på brösttratten nå upp till +43 °C
- När Elvie Pump pumpar pausas den automatiskt efter 40 minuter
- Vi rekommenderar att du låter Elvie Pump vila i 60 minuter innan du använder den igen
- Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas använder infraröd (IR) energi för att kontrollera mjölkvolymen i brösttratten när Elvie Pump pumpar. Se till att den svarta halvcirkeln inte kommer i direkt kontakt med huden medan Elvie Pump pumpar
- Lägg inte undan våta eller fuktiga delar, eftersom det kan leda till mögel
- Sänk inte ned pumpenheten eller laddningskabeln i vatten eller andra vätskor. Torka av med en ren, fuktig trasa
- Denna produkt innehåller små delar och en kabel som kan utgöra en fara. Förvara utom räckhåll för barn
- Använd endast delar tillverkade av Elvie med Elvie Pump, inklusive laddningskabeln – ersätt inte
- Vi rekommenderar att du använder en adapter som är kompatibel med både IEC 60601-1 och din regionala strömkälla
- Elvie Pump får endast användas med laddare som är helt kompatibla med relevanta USB-specifikationer: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-batteriladdning (BC) 1.2 (5 V, 1,5 A). Om du redan har en laddningsadapter hemma rekommenderar vi att du kontrollerar följande:
  - Att utgångsspänningen/strömmen eller effekten ligger inom det intervall som anges ovan
  - Att laddningsadaptern innehåller en landsspecifik standardmärkning såsom:



– Laddningsadaptern är dubbelisolerad (klass 2 elcertifiering) 

- Tappa inte och för inte in något främmande föremål i öppningarna på pumpenheten och stäng alltid laddningslocket efter laddning
- Använd aldrig Elvie Pump om den har skadats, inte fungerar som den ska eller har tappats i vatten. Om du upptäcker att den har skadats ska du sluta använda den omedelbart och kontakta vårt kundtjänsteam med informationen på sidan 2. Byt delar som har skadats eller är slitna
- Om förpackningen verkar skadad, det manipulerings säkra klistermärket har tagits bort och/eller manipulerats på annat sätt före användning ska du inte använda produkten utan kontakta vårt kundtjänsteam
- Elvie Pump och dess delar är inte värmebeständiga. Undvik värmekällor



- Använd inte brandfarliga material när du använder Elvie Pump eller ansluter Elvie Pump till en laddare
- Elvie Pump ska inte användas när du ligger ner eller vid ansträngande träning eller aktiviteter med risk för skada
- Använd inte Elvie Pump när du sover eller är mycket dåsig
- Bär inte Elvie Pump när du inte pumpar
- Försök inte återställa Elvie Pump under användning
- Använd inte Elvie Pump när du kör bil eller använder tunga maskiner
- Elvie Pump använder Bluetooth-teknik. Följ flygbolagets regler för användning av bärbara elektroniska enheter när du flyger. Dessutom påverkar höga höjder Elvie Pumps prestanda, inklusive i ett trycksatt flygplan
- Bryt alltid förseglingen runt bröstvårtan innan du tar bort Elvie Pump från bröstet
- Pumpning kan framkalla förtossning. Pumpa inte förrän efter förtossningen. Om du blir gravid medan du ammar eller pumpar bröstet ska du rådgöra med legitimerad sjukvårdspersonal innan du fortsätter
- Bärbar och mobil frekvenskommunikationsutrustning kan påverka bröstpumpen
- Använd endast Elvie Pump för dess avsedda användning enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Elvie Pump fungerar inte när den är ansluten till laddaren – koppla alltid bort Elvie Pump från laddaren och stäng laddningslocket före användning
- Kontrollera alltid att alla delar är rena och hela före användning
- Se alltid till att alla delar är helt torra innan montering
- Ställ inte pumpenheten i kylan eller frysen
- Det ska inte göra ont att använda en bröstpump. Försök inte pumpa med en intensitet som är för hög eller obehaglig. Om det är obehagligt eller gör ont att pumpa ska du sluta pumpa, bryta förseglingen runt bröstvårtan och avbryta sessionen
- Se alltid till att du använder en brösttratt i rätt storlek. Det finns information om rätt brösttrattstorlek och komfort i appen *Pump with Elvie*, avsnitt 5, eller så kan du prata med en amningskonsult eller amningsspecialist
- Kontakta sjukvårdspersonal om du får ut minimal mängd eller ingen mjölk, eller om det gör ont att pumpa
- Om ditt bröst blir svullet, varmt och/eller gör ont ska du omedelbart prata med sjukvårdspersonal
- Var extra försiktig när du använder Elvie Pump i närheten av barn
- Batteriet kan inte bytas
- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid Elvie Pump, dess delar eller dina bröst, och undvik att röra vid insidan av brösttratten eller locket. Använd endast kranvatten som du kan dricka eller flaskvattnet för att rengöra delar som kommer i kontakt med mjölk
- Det finns inga delar inuti produkten som måste underhållas. Batteriet kan inte bytas.
- Använd endast delar tillverkade av Elvie med Elvie Pump, inklusive laddningskabeln – ersätt inte
- På Elvie har säkerheten för våra kunder och system högsta prioritet. Vår policy för studier om säkerhet och ansvarsfull informationsdelning hittar du här: <https://www.elvie.com/security-research-and-responsible-disclosure>



- Använd inte brandfarliga material när du använder Elvie Pump eller ansluter Elvie Pump till en laddare
- Om pumpen förvaras vid minsta eller högsta förvaringstemperatur (se avsnitt 5.2) ska du vänta i 24 timmar efter att du tar ut den innan du pumpar, så att den når normal driftstemperatur
- Utsätt inte Elvie Pump eller dess delar för direkt solljus
- Vi rekommenderar att du håller din Elvie Pump uppdaterad genom att regelbundet slå på den och ansluta till appen *Pump with Elvie* när den inte används regelbundet

Obs! Du hittar en fullständig felsökningslista för Elvie Pump på [elvie.com](http://elvie.com), inklusive aviseringar, varningar och fabriksåterställning

## 6.2 Symboler



Av/på



Öka intensitet



Minska intensitet



Vänster eller höger sida



Starta/pausa



Se efter i bruksanvisningen



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Släng inte enheten bland vanligt hushållsavfall (följ lokala föreskrifter)



Uppfyller internationella krav på skydd mot elektriska stötar. (Applicerade delar av typ BF)



PSkydd mot att främmande föremål kommer in och att produkten skadas av vatten



Tillverkaren har vidtagit allt nödvändiga åtgärder för att produkten ska uppfylla tillämpliga säkerhetsregler för distribution inom EU



Serienummer

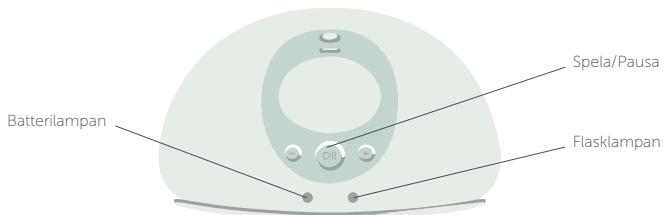


Partinummer



## 6.3 Felsökning

Meddelanden och varningar på Elvie Pump



Starta/pausa – vit: långsamt blinkande	Bröstpumpen är pausad
Batterilampa – grön	Fulladdad
Batterilampa – röd	Lågt batteri
Batterilampa – röd: blinkar och släcks sedan	Batteriet är urladdat
Batterilampa – orange	Laddar
Flasklampa – vit: Elvie Pump pausas	Mjölkflaskan är full
Starta/pausa – vit: blinkar tre gånger	Högsta/lägsta intensitetsnivån har nåtts
Alla lampor – blinkar och släcks sedan	Tekniskt fel. Kontakta kundtjänst

Se [elvie.com](https://www.elvie.com) för den senaste informationen om felsökningar.

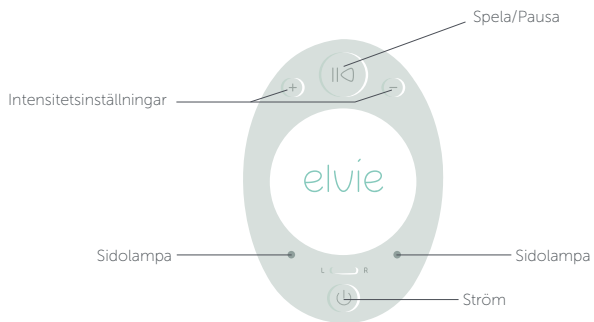
Om du har problem med din Elvie Pump kan du kontakta oss på: [www.elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact)



## 6.4 Fabriksåterställning

Så här utför du en fabriksåterställning:

1. Slå på Elvie Pump
2. Tryck och håll in båda knapparna **+** **-** samtidigt i fem sekunder
3. Starta/pausa- och sidolamporna blinkar medan Elvie Pump återställs.  
LED-lamporna och Elvie Pump stängs sedan av





2024 © Chiaro Technology Limited

AW-000562-Rev E

elvie pump